دُعَاءُ الإمام الحُسَين عليه السلام

في عَرَفه

DUA'A'RAFAH

OF IMAM HUSAYN BIN ALI

دَعَاءُ الإمام زين العابدين عليه السلام

في عَرَفه

DUA'A'RAFAH

OF IMAM ALI ZAYN AL ABIDIN

دُعَاءُ الإمامِ الحُسَينِ عليه السلام

في عَرَفه

DUA'A'RAFAH

OF IMAM HUSAYN BIN ALI

بسم الله الرحمن الرحيم

IN THE NAME OF ALLAH, MOST GRACIOUS, MOST MERCIFUL

Dua'A'Rafah of Imam Husayn bin Ali(a.s) & Dua'A'Rafah of Imam Ali Zayn al-Abidin.- Qum: Ansariyan, 2008
63.
ISBN 978-964-438-573-5
1 Supplication I. Title
297.772 BP267.8

دعاء الإمام الحسين عليه السلام في عرفة

DUA'A'RAFAH OF IMAM HUSAYN BIN ALI

دعاء الإمام زين العابدين عليه السلام في عرفة

DUA'A'RAFAH OF IMAM ALI ZAYN AL-ABIDIN

Publisher: Ansariyan Publications
Second Edition 2004 – 1425 – 1382
Third Edition 2008 – 1429 - 1387
Quds Press
Pages: 64
Copies: 2000
Size: 120 x 165 mm
ISBN: 978-964-438-573-7

ANSARIYAN PUBLICATIONS
22, Shohada St.,
P.O. Box 187 — Qum
Islamic Republic of Iran
Tel: 00 98 251 7741744 Fax: 7742647
Email: ansarian@noornet.net & Int_ansarian@yahoo.com
www.ansariyan.org & www.ansariyan.net

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ	BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANR-RAH'EEMI	In the name of Allah, the All-Merciful, the All-Compassionate
اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي لَيْسَ	ALH'AMDU LILLAAHIL LAD'EE	Praise be to Allah,
لِقَضَائِهِ دَافِعٌ	LAYSA LIQAZ''AAA–IHI DAAFI–IJ'N	not a soul there is to slow down or put off His rational determination,
وَلَا لِعَطَائِهِ مَانِعٌ	WA LAA LI–A'T'AAA–IHI MAANI–U'N	nor can anyone interfere with the free distribution of provisions He makes available (to one and all),
وَلَا كَصُنْعِهِ صُنْعُ صَانِعٍ	WA LAA KAS'UN–I'HI S'UN–U' S'AANI–I'N	nor is any artful able to do or make like He does or makes.
وَهُوَ الْجَوَادُ الْوَاسِعُ	WA HUWAL JAWAADUL WAASI–U'	He does good (of the best quality) liberally, far-reaching and all-embracing.
فَطَرَ اَجْنَاسَ الْبَدَائِعِ	FAT'ARA AJNAASAL BADAAA–I–I'	For the first time He created the genus of new things out of nothing,
وَاَتْقَنَ بِحِكْمَتِهِ الصَّنَائِعَ	WA ATQANA BIH'IKMATIHIS' S'ANAAA–I–A'	and put in motion accurate system, knowingly, in that which He did or made.
لَا تَخْفَى عَلَيْهِ الطَّلَائِعُ	LAA TAKHFAA A'LAYHIT' T'ALAA–I–U'	Whatever takes root and shoots up is not concealed from His view,
وَلَا تَضِيعُ عِنْدَهُ الْوَدَائِعُ	WA LAA TAZ''EE–U' I'NDAHUL WADAAA–I–U'	nor that, which is left alone and is at rest, is deemed lost in His estimation.
جَازِي كُلِّ صَانِعٍ	JAAZEE KULLI S'AANI–I'N	He pays back, as the case may be, in return of every "work".
وَرَائِشُ كُلِّ قَانِعٍ	WA RAAA–ISHU KULLI QAANI–I'N	Whoso prays humbly and convincingly is accommodated;
وَرَاحِمُ كُلِّ ضَارِعٍ وَ	WA RAAH'IMU KULLI Z''AARI–I'N	whoso goes near Him, in need, receives (His) loving response.
مُنْزِلُ الْمَنَافِعِ	WA MUNZILUL MANAAFI–I	He is the ultimate destination, where, whoso reaches draws advantages from and profits by His hospitality.

وَالْكِتَابِ الْجَامِعِ بِالنُّوْرِ السَّاطِعِ	WAL KITAABIL JAAMI–I' BIN NOORIS SAAT'I–I'	He is evident (clear to the understanding) through the light of the conclusive Book.
وَهُوَ لِلدَّعَوَاتِ سَامِعٌ وَلِلْكُرُبَاتِ	WA HUWAL LID DA–A'WAATI SAAMI–U'N	It is He who listens to and accepts prayers,
دَافِعٌ وَلِلدَّرَجَاتِ رَافِعٌ	WA LIL KURUBAATI DAAFI–U'N	drives away sorrows,
	WA LID DARAJAATI RAAFI–U'N	takes up to higher regions,
وَلِلْجَبَابِرَةِ قَامِعٌ	WA LIL JABAABIRATI QAAMI–U'N	destroys the force of tyranny,
فَلَا إِلٰهَ غَيْرُهُ	FALAA ILAAHA GHAYRUHU	so there is no god other than He,
وَلَا شَيْءَ يَعْدِلُهُ وَلَيْسَ	WA LAA SHAY–A YAA'–DILUHU	nothing (no one) can place one's self on a level with Him,
كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ	WA LAYSA KAMITHLIHI SHAY–UN	and there is nothing comparable unto Him.
الْبَصِيرُ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ	WA HUWAS SAMEE–U'L BAS'EERUL LAT'EEFUL KHABEER	It is He who hears, sees, and is aware (of everything) in detail,
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ	WA HUWA A'LAA KULLI SHAY–IN QADEER	and it is He who is able to do all things.
اَللّٰهُمَّ إِنِّي أَرْغَبُ إِلَيْكَ	ALLAAHUMMA INNEE ARGHABU ILAYKA	O Allah I willingly lean upon and long for Thee,
وَأَشْهَدُ بِالرُّبُوبِيَّةِ لَكَ	WA ASH–HADU BIR RUBOOBIYYATI LAKA	I solemnly declare that Thou art God,
مُقِرًّا بِأَنَّكَ رَبِّي	MUQIRRAN BI–ANNAKA RABBEE	I humble myself by owning with gratitude that Thou art my Lord-Nourisher.
وَإِلَيْكَ مَرَدِّي ابْتَدَأْتَنِي	WA ILAYKA MARADDEE	Unto Thee I shall return.
	IBTADAATANEE BINIA'–MATIKA	I came into being when Thou mercifully said "Yes".
بِنِعْمَتِكَ قَبْلَ أَنْ أَكُونَ شَيْئًا	QABLA AN AKOONA SHAY–AN MAD'KOORAA	Prior to my becoming worthy of introduction (in this world),
مَذْكُورًا وَخَلَقْتَنِي مِنَ التُّرَابِ	WA KHALAQTANEE MINAT TURAAB	Thou brought me into existence from the dust,
ثُمَّ أَسْكَنْتَنِي الْأَصْلَابَ آمِنًا	THUMMA ASKANTANIL AS'LAAB	thereafter deposited for keeping in the procreative loins,
لِرَيْبِ الْمَنُونِ وَاخْتِلَافِ	AAMINAN LIRAYBIL MANOON	free from deadly dangers,
الدُّهُورِ وَالسِّنِينَ	WAKH–TILAAFID DUHOORI WAS SINEEN	and from uncertain ups and downs in the course of events and circumstances,
فَلَمْ أَزَلْ ظَاعِنًا مِنْ صُلْبٍ	FALAM AZAL Z'AA–I'NAN MIN S'ULBIN ILAA RAH'IM	I was not neglected so as to go from the loin to the womb,
إِلَىٰ رَحِمٍ فِي تَقَادُمٍ مِنَ الْأَيَّامِ	FEE TAQAADUMIN MINAL AYYAAMIL MAAZ''IYATI WAL QUROONIL KHAALIYAH	to arrive in advance, in the days of empty and unruly times.
الْمَاضِيَةِ وَالْقُرُونِ الْخَالِيَةِ		
لَمْ تُخْرِجْنِي لِرَأْفَتِكَ بِي وَ	LAM TUKHRIJNEE LIRAAFATIKA BEE WA	It was Thy kind consideration, friendliness and favourable

لُطْفِكَ لِي وَإِحْسَانِكَ إِلَيَّ
فِي دَوْلَةِ أَئِمَّةِ الْكُفْرِ الَّذِينَ
نَقَضُوا عَهْدَكَ وَكَذَّبُوا
رُسُلَكَ لَكِنَّكَ أَخْرَجْتَنِي لِلَّذِي
سَبَقَ لِي مِنَ الْهُدَى الَّذِي لَهُ
يَسَّرْتَنِي وَفِيهِ أَنْشَأْتَنِي
وَمِنْ قَبْلِ ذٰلِكَ رَؤُفْتَ بِي
بِجَمِيلِ صُنْعِكَ وَسَوَابِغِ نِعَمِكَ
فَابْتَدَعْتَ خَلْقِي مِنْ مَنِيٍّ يُمْنَى
وَأَسْكَنْتَنِي فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ
بَيْنَ لَحْمٍ وَدَمٍ وَجِلْدٍ لَمْ
تُشْهِدْنِي خَلْقِي وَلَمْ تَجْعَلْ
إِلَيَّ شَيْئًا مِنْ أَمْرِي ثُمَّ أَخْرَجْتَنِي
لِلَّذِي سَبَقَ لِي مِنَ الْهُدَى إِلَى
الدُّنْيَا تَامًّا سَوِيًّا وَحَفِظْتَنِي
فِي الْمَهْدِ طِفْلًا صَبِيًّا وَرَزَقْتَنِي
مِنَ الْغِذَاءِ لَبَنًا مَرِيًّا وَعَطَفْتَ
وَعَطَفْتَ عَلَيَّ قُلُوبَ الْحَوَاضِنِ
وَكَفَّلْتَنِي الْأُمَّهَاتِ الرَّوَاحِمَ
وَكَلَأْتَنِي مِنْ طَوَارِقِ الْجَانِّ
وَسَلَّمْتَنِي مِنَ الزِّيَادَةِ وَ
النُّقْصَانِ فَتَعَالَيْتَ يَا رَحِيمُ
يَا رَحْمٰنُ حَتَّى إِذَا اسْتَهْلَلْتُ
نَاطِقًا بِالْكَلَامِ

LUT'FIKA LEE WA
IH'SAANIKA ILAYYA FEE
DAWLATI A–IMMATIL
KUFRILLAD'EENA
NAQAZ''OO A'HDAKA WA
KAD'D'ABOO RUSULAKA
LAAKINNAKA AKHRAJTANEE
LILLAD'EE SABAQA LEE
MINAL HUDALLAD'EE LAHU
YASSARTANEE WA FEE
ANSHAATANEE

WA MIN QABLI D'AALIKA
RA–OOFTA BEE BIJAMEELI
S'UN–I'KA WA SAWAABIGHI
NI–A'MIKA
FAB–TADAA'–TA KHALQEE
MIN MANIYYIN YUMNAA
WA ASKANTANEE FEE
Z'ULUMAATIN THALAATHIN
BAYNA LAH'MIN WA DAMMIN
WA JILD
LAM TUSH–HIDNEE
KHALQEE
WA LAM TAJ–A'L ILAYYA
SHAY–AN MIN AMREEE
THUMMA AKHRAJTANEE
LILLAD'EE SABAQA LEE
MINAL HUDAA ILAD
DUNYAA TAAMMAN
SAWIYYAA
WA H'AFIZ'TANEE FIL
MAHDI T'IFLAN S'ABIYYAA
WA RAZAQTANEE MINAL
GHID'AAA–I LABANAN
MARIYYAA
WA A'T'AFTA A'LAYYA
QULOOBAL H'AWAAZ''IN
WA KAFFALTANIL
UMMAHAATIR RAWAAH'IM
WA KALAATANEE MIN
T'AWAARIQIL JAAANN
WA SALLAMTANEE MINAZ
ZIYAADATI WAN
NUQS'AAN
FATA–A'ALAYTA YAA
RAH'EEM
YAA RAH'MAAN
H'ATTAA ID'AS–TAHLALTU
NAAT'IQAN BIL KALAAM

inclination towards me that Thou did not bring me out during the rule of "unbelieving in God" leaders who pulled apart the bounds of obligation unto Thee and denied Thy Messengers, but made me come out when, well in advance, the true guidance had been made available to (the mankind) which rendered my task easy, and amid that (facility) I grew up.

Earlier than that Thou made generous use of Thy limitless resources and very lovingly gave shape to Thy beautiful design. Then the beginning of my growth started in the discharged sperm, and I passed (dwelling for a time) through three intricacies– flesh, blood and hide,

unable to see my own growth,

and there was nothing which I could do on my own;
thereafter I was commissioned to enter this world, complete in all respects, with an "end" in view, in the midst of true guidance, sent down ahead of my arrival.
I was taken care of in the cradle when I was a suckling infant, nursed on easily disgestable wholesome milk,

brought up in the lovingly caressing arms and bossoms,
loved and cherished by mothers,

kept safe from the clutches of demons,
steered clear of ebbs and tides;

so, let Thou be praised and glorified O Merciful,
O Compassionate,
so far it is possible to use words.

وَاَتْمَمْتَ عَلَيَّ سَوَابِغَ الْاِنْعَامِ	WA ATMAMTA A'LAYYA SAWAABIGHAL IN–A'AM	Thy favours, much and many, are perfected in me, so as to leave nothing wanting.
وَرَبَّيْتَنِيْ زَائِدًا فِيْ كُلِّ عَامٍ حَتّٰى اِذَا اكْتَمَلَتْ فِطْرَتِيْ وَ اعْتَدَلَتْ مِرَّتِيْ	WA RABBAYTANEE ZAAYIDAN FEE KULLI A'AM H'ATTAA ID'AK–TAMALAT FIT'RATEE WAA'–TADALAT MIRRATEE	Thou reared and educated me, year by year, progressively, till my natural disposition reached a condition of complete excellence, in style and substance; my intellect and judgement poised in equilibrium.
اَوْجَبْتَ عَلَيَّ حُجَّتَكَ بِاَنْ اَلْهَمْتَنِيْ مَعْرِفَتَكَ	AWJABTA A'LAYYA H'UJJATAKA BA–IN ALHAMTANEE MAA'–RIFATAKA	Thou made me deserving to adhere and cling to Thee by stimulating creative thoughts in me to know Thee well and accurately.
وَرَوَّعْتَنِيْ بِعَجَائِبِ حِكْمَتِكَ وَاَيْقَظْتَنِيْ لِمَا ذَرَاْتَ فِيْ سَمَائِكَ وَاَرْضِكَ مِنْ بَدَائِعِ خَلْقِكَ	WA RAWWAA'–TANEE BI–A'JAAA–IBI H'IKMATIKA WA AYQAZ'TANEE LIMAA D'ARAATA FEE SAMAAA–IKA WA ARZ''IKA MIN BADAAA–I–I' KHALQIKA	Thy extraordinary wisdom filled me with awe and delight. Thou made me see the light and open my eyes to contemplate for what reason Thou has spread and scattered "things", created by Thee, all over, filling the heavens and the earth,
وَنَبَّهْتَنِيْ لِشُكْرِكَ وَذِكْرِكَ وَاَوْجَبْتَ عَلَيَّ طَاعَتَكَ وَ عِبَادَتَكَ	WA NABBAHTANEE LISHUKRIKA WA D'IKRIKA WA AWJABTA A'LAYYA T'AA–A'TAKA WA I'BAADATAKA	celebrate Thy praise and turn thankful unto Thee, necessarily obey and worship Thee,
وَفَهَّمْتَنِيْ مَا جَاءَتْ بِهٖ رُسُلُكَ	WA FAHHAMTANEE MAA JAAA–AT BIHI RUSULUKA	uderstand what Thy Messengers had brought.
وَيَسَّرْتَ لِيْ تَقَبُّلَ مَرْضَاتِكَ وَمَنَنْتَ عَلَيَّ فِيْ جَمِيْعِ ذٰلِكَ بِعَوْنِكَ وَ لُطْفِكَ	WA YASSARTA LEE TAQABBULA MARZ''AATIKA WA MANANTA A'LAYYA FEE JAMEE–I D'AALIKA BI–A'WNIKA WA LUT'FIKA	Thou made it easy for me to obtain the grant of Thy approval; and in all events and at every stage Thou very kindly and helpfully showed favour to me.
ثُمَّ اِذْ خَلَقْتَنِيْ مِنْ خَيْرِ الثَّرٰى لَمْ تَرْضَ لِيْ يَا اِلٰهِيْ نِعْمَةً دُوْنَ اُخْرٰى	THUMMA ID'KHALAQTANEE MIN KHAYRITH THARAA LAM TARZ''A LEE YAA ILAAHEE NIA'–MATAN DOONA UKHRAA	Since I was created out of the best soil, Thou did not think (any) other favour below (that) fit for me,
وَرَزَقْتَنِيْ مِنْ اَنْوَاعِ الْمَعَاشِ وَصُنُوْفِ الرِّيَاشِ بِمَنِّكَ الْعَظِيْمِ الْاَعْظَمِ عَلَيَّ	WA RAZAQTANEE MIN ANWAA–I'L MA–A'ASH WA S'UNOOFIR RIYAASH BIMANNIKAL A'Z'EEMIL AA'–Z'AM A'LAYYA	and made available for me many resources, gave me plenty and ease, (and this was because of) that greatest of the great favour done to me.
وَاِحْسَانِكَ الْقَدِيْمِ اِلَيَّ حَتّٰى اِذَا اَتْمَمْتَ عَلَيَّ جَمِيْعَ النِّعَمِ	WA IH'SAANIKAL QADEEM ILAYYA H'ATTAA ID'AA ATMAMTA A'LAYYA JAMEE–A'N NI–A'M	Thy "for ever and ever" kind disposition towards me continued until Thou fully equipped me with all Thy benefits, bounties and favours,

وَصَرَفْتَ عَنِّي كُلَّ النِّقَمِ لَمْ يَمْنَعْكَ جَهْلِي وَجُرْأَتِي عَلَيْكَ	WA S'ARAFTA A'NNEE KULLA NIQAM LAM YAMNAA'–KA JAHLEE WA JURATEE A'LAYKA	and set me free from every (shade of) anger, hatred and grudge. Thou did not forcibly prevent me from acting unto Thee in stupidity and boldness,
أَنْ دَلَلْتَنِي إِلَى مَا يُقَرِّبُنِي إِلَيْكَ	AN DALALTANEE ILAA MAA YUQARRIBUNEE ILAYKA	but instead pointed out the rationale which could (and did) draw me near to Thee,
وَوَفَّقْتَنِي لِمَا يُزْلِفُنِي لَدَيْكَ فَإِنْ دَعَوْتُكَ أَجَبْتَنِي وَإِنْ سَأَلْتُكَ أَعْطَيْتَنِي وَإِنْ أَطَعْتُكَ شَكَرْتَنِي	WA WAFFAQTANEE LIMAA YUZLIFUNEE LADAYKA FA–IN DA–A'WTUKA AJABTANEE WA IN SA–ALTUKA AA'–T'AYTANEE WA IN AT'AA'–TUKA SHAKARTANEE	and gave me an opportunity to come close to Thee. Thou answered my prayer whenever I cried unto Thee, Thou gave whenever I made a request, Thou acknowledged and blessed me whenever I obeyed Thy commands,
وَإِنْ شَكَرْتُكَ زِدْتَنِي كُلُّ ذٰلِكَ إِكْمَالٌ لِأَنْعُمِكَ عَلَيَّ وَإِحْسَانِكَ إِلَيَّ فَسُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ مِنْ مُبْدِئٍ مُعِيدٍ حَمِيدٍ مَجِيدٍ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ وَ عَظُمَتْ آلَاؤُكَ	WA IN SHAKARTUKA ZIDTANEE KULLA D'AALIKA IKMAALUN LI–AN–U'MIKA A'LAYYA WA IH'SAANUKA ILAYYA FASUBH'AANAKA SUBH'AANAKA MIN MUBDIYIN MU–E'EDIN H'AMEEDIN MAJEED TAQADDASAT ASMAAA–UKA WA A'Z'UMAT AALAAA–UKA	Thou elaborately signified me whenever I thanked Thee. And like that Thou brought to fulness and made complete Thy favours and preferences for me. So, glory be to Thee. Glory be to Thee, the Originator, the Perpetual who brings back all things, the Praised, the Almighty. Blessed are Thy names. Much, many and essential are Thy bounties.
فَأَيَّ نِعَمِكَ يَا إِلٰهِي أُحْصِي عَدَدًا وَ ذِكْرًا أَمْ أَيَّ عَطَايَاكَ أَقُومُ بِهَا شُكْرًا	FA–AYYA NI–A'MIKA YAA ILAAHEE UH'S'EE A'DADAN WA D'IKRAA AM AYYU A'T'AAYAAKA AQOOMU BIHAA SHUKRA	Which is it, of Thy bounties, O my God, that I can count in number, or refer to? Which is it, of Thy grants, that I can take up to show my gratitude?
وَهِيَ يَا رَبِّ أَكْثَرُ مِنْ أَنْ يُحْصِيَهَا الْعَادُّونَ أَوْ يَبْلُغَ عِلْمًا بِهَا الْحَافِظُونَ	WA HIYA YAA RABBI AKTHARU MIN AN YUH'S'IYAHAL A'AADDOON AW YABLUGHA I'LMAN BIHAL H'AAFIZ'OON	They are, O Lord-Nourisher, much more than what the experts in accounts could add up, or the memory of the keen perceivers could grasp and recognise;
ثُمَّ مَا صَرَفْتَ وَدَرَأْتَ عَنِّي اَللّٰهُمَّ مِنَ الضُّرِّ وَالضَّرَّاءِ أَكْثَرُ مِمَّا ظَهَرَ لِي مِنَ الْعَافِيَةِ وَالسَّرَّاءِ	THUMMA MAA S'ARAFTA WA DARAATA A'NNEE ALLAAHUMMA MINAZ'' Z''URRI WAZ'' Z''ARRAAA–I AKTHARU MIMMAA Z'AHARA LEE MINAL A'AFIYATI WAS SARRAAA–I	then, also that which Thou turned off and pushed back, O Allah, (so as to keep me safe) from many a loss, are more than what Thou brought out openly to circle round me and give me joy, heart and confidence.
وَأَنَا أَشْهَدُ يَا	WA ANAA ASH–HADU YAA	And I pronounce the profession

إلهي بحقيقة إيماني	ILAAHEE BIH'AQEEQATI EEMAANEE	of faith, O my God, with true belief,
وعقد عزمات يقيني	WA A'QDI A'ZAMAATI YAQEENEE	(and it is) tied together with my conviction–decided, sure,
وخالص صريح توحيدي	WA KHAALIS'I S'AREEH'I TAWH'EEDEE	(with) my (confident acceptance of Thy) Oneness–sincere, clear,
وباطن مكنون ضميري	WA BAAT'INI MAKNOONI Z''AMEEREE	(with) the interior nature and firmness of consciousness,
وعلائق مجاري نور بصري	WA A'LAAA-IQI MAJAAREE NOORI BAS'AREE	(with) the light of the eyes, the coherence of sight,
وأسارير صفحة جبيني	WA ASAAREERI S'AFH'ATI JABEENEE	(with) the lines imprinted on the forehead,
وخرق مسارب نفسي	WA KHURQI MASAARIBI NAFSEE	(with) the open hallow (track) for the breath of life,
وخذاريف مارن عرنيني	WA KHAD'AAREEFI MAARINI I'RNEENEE	(with) the supple but strong nasal cavities of the nose,
ومسارب سماخ سمعي وما	WA MASAARIBI SIMAAKHI SAM–E'E	(with) the vibrations of eardrums for the hearing;
ضمت وأطبقت عليه شفتاي	WA MAA Z''UMMAT WA AT'BAQAT A'LAYHI SHAFATAAYA	and (with) that which Thou joined and fit therewith: two active edges (lips),
وحركات لفظ لساني	WA H'ARAKAATU LAFZ'I LISAANEE	nimble movements of the tongue, uttering words,
ومغرز حنك فمي وفكي	WA MAGHRAZI H'ANAKI FAMEE WA FAKKEE	a seat (underneath) and a palate (above) inside the mouth and jaws;
ومنابت أضراسي ومساغ	WA MANAABITI AZ''RAASEE	growth of the teeth,
مطعمي ومشربي وحمالة أم	WA MASAAGHI MAT'–A'MEE WA MASHRABEE	passage for eating and drinking,
رأسي وبلوع فارغ حبائل عنقي	WA H'IMAALATI UMMI RAASEE	carriers laden with nerves and sinews (inside) the skull,
	WA BALOO–I' FAARIGHI H'ABAAA–ILI U'NUQEE	tube for swallowing (gullet) held fast by the connective tissues of the back,
وما اشتمل عليه تامور صدري	WA MASH–TAMALA A'LAYHI TAAMOORU S'ADREE	(which) supports and surrounds the cloak of the chest,
وحمائل حبل وتيني	WA H'AMAAYILI H'ABLI WATEENEE	holding the great artery (aorta),
ونياط حجاب قلبي	WA NIYAAT'I H'IJAABI QALBEE	and the vital veins, (behind) the pericardium of the heart,
وأفلاذ حواشي كبدي	WA AFLAAD'I H'AWAASHEE KABIDEE	fissures and retinues of the lever,
وما حوته شراسيف أضلاعي	WA MAA H'AWAT–HU SHARAASEEFU AZ''LAA–E'E	and the encircling rib cage, on (both) sides,
وحقاق مفاصلي	WA H'IQAAQU MAFAAS'ILEE	cavity of hip-bone, the juncture of (movable and immovable bones) vertebrae,
وقبض عواملي	WA QABZ''U A'WAAMILEE	crowding, pressing, interacting functions of the organism,
وأطراف أناملي	WA AT'RAAFU ANAAMILEE	and fingers on the extremities of

وَلَحْمِي وَدَمِي وَشَعْرِي وَ
بَشَرِي وَعَصَبِي وَقَصَبِي وَ
عِظَامِي وَمُخِّي وَعُرُوقِي وَ
جَمِيعِ جَوَارِحِي وَمَا انْتَسَجَ عَلَى
ذٰلِكَ أَيَّامَ رِضَاعِي

WA LAH'MEE WA DAMEE
WA SHAA'–REE WA
BASHAREE WA A'S'ABEE
WA QAS'ABEE WA I'Z'AAMEE
WA MUKHKHEE WA U'ROOQEE
WA JAMEE–I' JAWAARIH'EE
WA MAN–TASAJA A'LAA
D'AALIKA AYYAAMA
RIZ''AA–E'E

the body; and flesh, blood, hair, skin, muscles, ducts, bones, marrow, sinews, and all limbs of the body;

and that which had been pieced together, in addition to above, in the earliest stage of my development,

وَمَا أَقَلَّتِ الْأَرْضُ مِنِّي وَنَوْمِي
وَيَقْظَتِي وَسُكُونِي وَحَرَكَاتِ
رُكُوعِي وَسُجُودِي أَنْ لَوْ
حَاوَلْتُ وَاجْتَهَدْتُ مَدَى
الْأَعْصَارِ وَالْأَحْقَابِ لَوْ عُمِّرْتُهَا
أَنْ أُؤَدِّيَ شُكْرَ وَاحِدَةٍ مِنْ
أَنْعُمِكَ مَا اسْتَطَعْتُ ذٰلِكَ
إِلَّا بِمَنِّكَ الْمُوجِبِ عَلَيَّ بِهِ
شُكْرُكَ أَبَدًا جَدِيدًا وَثَنَاءً
طَارِفًا عَتِيدًا أَجَلْ

WA MAA AQALLATIL
ARZ''U MINNEE
WA NAWMEE WA YAQZ'ATEE
WA SUKOONEE
WA H'ARAKAATI RUKOO–E'E
WA SUJOODEE
AN LAW H'AAWALTU
WAJ–TAHADTU MADAL
AA'–S'AARI WAL
AH'QAABI LAW U'MMIRTUHAA
AN U–ADDIYA SHUKRA
WAAH'IDATIN MIN
AN–U'MIKA MAS-TAT'AA'-TU
D'AALIKA
ILLAA BIMANNIKAL
MOOJIBI A'LAYYA BIHI
SHUKRAKA ABADAN
JADEEDAA
WA THANAAA–AN
T'AARIQAN A'TEEDAN AJAL

and that which had been handed over to me by the earth;
and my sleep, wakefulness, and rest;
performance of bowing down and prosternation.
If I resolve and make efforts, over the years, in a lifetime, to thankfully express my obligation and gratitude to Thee for even a single favour, I cannot find the words to make it possible,
except to do what Thou has very kindly made obligatory upon me in order to be able to turn thankful unto Thee, always, day and night; again and again to be praised for newly–acquired rare gifts, devotedly with perseverance, in the future life.

وَلَوْ حَرَصْتُ أَنَا وَالْعَادُّونَ مِنْ
أَنَامِكَ أَنْ نُحْصِيَ مَدَى إِنْعَامِكَ
سَالِفِهِ وَآنِفِهِ مَا حَصَرْنَاهُ عَدَدًا
وَلَا أَحْصَيْنَاهُ أَمَدًا هَيْهَاتَ
أَنَّى ذٰلِكَ

WA LAW H'ARAS'TU ANAA
WAL A'AADDOONA MIN
ANAAMIKA AN NUH'S'IYA
MADAA IN–A'AMIKA
SAALIFIHI WA AANIFIHI
MAA H'AS'ARNAAHU
A'DADAA
WA LAA AH'S'AYNAAHU
AMADAA
HAYHAATA ANNAA
D'AALIKA

If I crave for more, taken up with greed, to have an idea about Thy bounties, given and to be given (with the help of expert accountants), we shall neither be able to fence in the sum total,

nor reckon, (nor) agree with each other;
also from where and how all that was made available!

وَأَنْتَ الْمُخْبِرُ فِي كِتَابِكَ النَّاطِقِ
وَالنَّبَإِ الصَّادِقِ وَإِنْ تَعُدُّوا
نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوهَا صَدَقَ
كِتَابُكَ اللّٰهُمَّ وَ

WA ANTAL MUKHBIRU
FEE KITAABIKAN NAAT'IQ
WAN NABA–IS' S'AADIQ
WA IN TA–U'DDU
NIA'–MATALLAAHI LAA
TUH'S'OOHAA
S'ADAQA KITAABUKA
ALLAAHUMMA WA

Thou Thyself made known in Thy rational Book,
and Thy information was true:
"If you would count the bounty of Allah you cannot reckon it."

O Allah, Thy book is true, and also Thy information.

إِنْبَاؤُكَ وَبَلَّغَتْ أَنْبِيَاؤُكَ وَرُسُلُكَ مَا أَنْزَلْتَ عَلَيْهِمْ مِنْ وَحْيِكَ وَشَرَعْتَ لَهُمْ وَبِهِمْ مِنْ دِينِكَ	INBAAA–UKA WA BALLAGHAT AMBIYAAA–UKA WA RUSULUKA MAA ANZALTA A'LAYHIM MIN WAH'EEKA WA SHARAA'–TA LAHUM WA BIHIM MIN DEENIKA	Thy Prophets and Messengers had conveyed (only) that which Thou communicated to them through revelation, (and Thou) prescribed a path to walk and a law to follow, for them, and through them–Thy religion.
غَيْرَ أَنِّي يَا إِلٰهِي أَشْهَدُ بِجُهْدِي وَجِدِّي	GHAYRA ANNEE YAA ILAAHEE ASH–HADU BIJAH'DEE WA JIDDEE	In addition to this, O my God, I pronounce the profession of faith in my every activity and effort,
وَمَبْلَغِ طَاعَتِي وَوُسْعِي	WA MABLAGHI T'AA–A'TEE WA WUS–E'E	and in that which I do whole-heartedly in the matter of my obedience (unto Thee) and in my ease and comfort.
وَأَقُولُ مُؤْمِناً مُوقِناً الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَداً فَيَكُونَ	WA AQOOLU MOOMINAN MOOQINAN ALH'AMDU LILLAAHILLAD'EE LAM	I, faithful and believing, say: Praise be to Allah who has not taken unto Himself a son, so
مَوْرُوثاً وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ	YATTAKHID' WALADAN FAYAKOONA MAWROOTHAN	that he may inherit,
فِي مُلْكِهِ فَيُضَادَّهُ فِيمَا ابْتَدَعَ	WA LAM YAKUN LAHU SHAREEKUN FEE MULKIHI FAYUZ''AAADDAHU FEEMAB–TADA–A'	who has no partner in His sovereignty, so that he may interfere with or hinder in that which is originated,
وَلَا وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ فَيُرْفِدَهُ فِيمَا صَنَعَ	WA LAA WALIYYUN MINAD' D'ULLI FAYURFADIHU FEEMAA S'ANA–A'	nor has He any protecting friend through dependence, so that he may lend a helping hand in that which is created;
فَسُبْحَانَهُ سُبْحَانَهُ لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللّٰهُ لَفَسَدَتَا وَتَفَطَّرَتَا	FA SUBH'AANAHU SUBH'AANAHU LAW KAANA FEEHIMAA AALIHATUN ILLALLAAHU LAFASADATAA WA TAFAT'T'ARATAA	therefore, glory be to Him. Glory be to Him, because had there been "gods", save Allah, they would have stirred up mischief and gone crazy, divided and ruined.
سُبْحَانَ اللّٰهِ الْوَاحِدِ الْأَحَدِ الصَّمَدِ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُواً أَحَدٌ	SUBH'AANALLAAHIL WAAH'IDIL AH'ADIS' S'AMADILLAD'EE LAM YALID WA LAM YOOLAD WA LAM YAKUN LAHU KUFUWAN AH'AD	Glory be to Allah, the One and Only, the eternally besought of all! He begets not, nor was begotten. And there is none comparable unto Him.
الْحَمْدُ لِلّٰهِ حَمْداً يُعَادِلُ حَمْدَ مَلَائِكَتِهِ الْمُقَرَّبِينَ وَأَنْبِيَائِهِ الْمُرْسَلِينَ	ALH'AMDU LILLAAHI H'AMDAN YU–A'ADILU H'AMDA MALAAA–IKATIHIL MUQARRABEENA WA AMBIYAAA–IHIL MURSALEEN	Praise be to Allah. Praise (which is) equal in weight, measure and value to the praise celebrated by His favourite angels and the commissioned Prophets.
وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَىٰ خِيَرَتِهِ مُحَمَّدٍ	WA S'ALLALLAAHU A'LAA KHIYARATIHI MUH'AMMADIN	Blessings of Allah be on His "the best individual", Muhammad,

خَاتَمِ النَّبِيِّينَ وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ الْمُخْلَصِينَ وَسَلَّمَ	KHAATIMIN NABIYYEEN WA AALIHIT' T'AYYIBEENAT' T'AAHIREENAL MUKHLAS'EEN WA SALLAM	the last Prophet, and on his pure, purified and sincere children; and also peace be on them.

[The Holy Imam, tears in his eyes, continued the prayer as under] :

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِي أَخْشَاكَ كَأَنِّي أَرَاكَ	ALLAAHUMMAJ–A'LNEE AKHSHAAKA KA–ANNEE ARAAKA	O Allah make me stand in awe of Thy reverence as if (it has been) witnessed,
وَأَسْعِدْنِي بِتَقْوَاكَ	WA AS–I'DNEE BITAQWAAKA	let me find happiness in the awareness of Thy boundaries,
وَلَا تُشْقِنِي بِمَعْصِيَتِكَ	WA LAA TUSHQINEE BIMAA'–S'IYATIKA	do not throw me into anarchy, subversion of Thy plan,
وَخِرْ لِي فِي قَضَائِكَ	WA KHIR LEE FEE QAZ''AAA–IKA	I want the (best) good for me in Thy decisions,
وَبَارِكْ لِي فِي قَدَرِكَ	WA BAARIK LEE FEE QADARIKA	and advantages in abundance in that which Thou prepare and make ready for me,
حَتَّى لَا أُحِبَّ تَعْجِيلَ مَا أَخَّرْتَ	H'ATTA LAA UH'IBBA TAA'–JEELA MAA AKHKHARTA	upto a condition that I do not (choose) bid to bring quickly that which Thou arrests temporarily to come at the end,
وَلَا تَأْخِيرَ مَا عَجَّلْتَ	WA LAA TAAKHEERA MAA A'JJALTA	and do not put off, after all others, that which Thou sets in motion in advance.
اَللّٰهُمَّ اجْعَلْ غِنَايَ فِي نَفْسِي	ALLAAHUMMAJ–A'L GHINAAYA FEE NAFSEE	O Allah let joy and bliss dwell in my heart,
وَالْيَقِينَ فِي قَلْبِي	WAL YAQEENA FEE QALBEE	sure belief (take root) in my mind,
وَالْإِخْلَاصَ فِي عَمَلِي	WAL IKHLAAS'A FEE A'MALEE	sincerity (dominate) my work,
وَالنُّورَ فِي بَصَرِي	WAN NOORA FEE BAS'AREE	light (give light to) my sight,
وَالْبَصِيرَةَ فِي دِينِي	WAL BAS'EERATA FEE DEENEE	and insight (seep in) my religion.
وَمَتِّعْنِي بِجَوَارِحِي	WA MATTIA'–NEE BIJAWAARIH'EE	Let me derive advantages from and take delight in my strong limbs.
وَاجْعَلْ سَمْعِي وَبَصَرِي الْوَارِثَيْنِ مِنِّي	WAJ–A'L SAM–E'E WA BAS'ARIL WAARITHAYNI MINNEE	Let my progeny inherit my knowledge and insight.
وَانْصُرْنِي عَلَى مَنْ ظَلَمَنِي	WAN–S'URNEE A'LAA MAN Z'ALAMANEE	Come to my help whenever any one wrongfully take liberties with me,
وَأَرِنِي فِيهِ ثَارِي وَمَآرِبِي وَأَقِرَّ بِذٰلِكَ عَيْنِي	WA ARINEE FEEHI THAAREE WA MA–AARIBEE WA AQIRRA BID'AALIKA A'YNEE	and take me out from this (situation) happy and celebrated, and let it be a refreshing sight for me to look at.
اَللّٰهُمَّ اكْشِفْ كُرْبَتِي	ALLAAHUMAK–SHIF KURBATEE	O Allah disperse the clouds of sorrows,

وَاسْتُرْ عَوْرَتِي وَاغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي وَاخْسَأْ شَيْطَانِي	WAS-TUR A'WRATEE WAGHFIR LEE KHAT'EEE-'ATEE WAKH-SAA SHAYT'AANEE	obliterate my shortcomings, (remove my errors), forgive my mistakes, drive and scare away the demons (frenzy, madness, violence) from me,
وَفُكَّ رِهَانِي	WA FUKKA RIHAANEE	keep me aloof from being held as a hostage (a pawn in the hands of Thy enemies),
وَاجْعَلْ لِي يَا إِلٰهِي الدَّرَجَةَ الْعُلْيَا فِي الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ	WAJ-A'L LEE YAA ILA'AHID DARAJATAL U'LYAA FIL AAKHIRATI WAL OOLAA	and make me win the highest honours in the end as well as in the beginning.
اَللّٰهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ كَمَا خَلَقْتَنِي فَجَعَلْتَنِي سَمِيعًا بَصِيرًا	ALLAAHUMMA LAKAL H'AMDU KAMAA KHALAQTANEE FAJA-A'LTANEE SAMEE-A'N BAS'EERAA	O Allah, praise be to Thee, for the reason that Thou not only brought me into existence but also gave me the sense of hearing and the power of seeing;
وَلَكَ الْحَمْدُ كَمَا خَلَقْتَنِي فَجَعَلْتَنِي خَلْقًا سَوِيًّا رَحْمَةً بِي وَقَدْ كُنْتَ عَنْ خَلْقِي غَنِيًّا	WA LAKAL H'AMDU KAMAA KHALAQTANEE FAJA-A'LTANEE KHALQAN SAWIYYAN RAH'MATAN BEE WA QAD KUNTA A'N KHALQEE GHANIYYAN	praise be to Thee, because Thou not only brought me into existence but also very kindly made my life meaningful; in fact Thou could dispense with my creation if Thou so willed,
رَبِّ بِمَا بَرَأْتَنِي فَعَدَّلْتَ فِطْرَتِي	RABBI BIMAA BARAATANEE FA-A'DDALTA FIT'RATEE	O Lord, nevertheless, smoothed and made ready (my) "clay", so did full justice to my make;
رَبِّ بِمَا أَنْشَأْتَنِي فَأَحْسَنْتَ صُورَتِي	RABBI BIMAA ANSHAATANEE FA-AH'SANTA S'OORATEE	O Lord, whereby, it (my clay) dried up and became alive, then, Thou let it vie in beauty and goodness;
رَبِّ بِمَا أَحْسَنْتَ إِلَيَّ وَفِي نَفْسِي عَافَيْتَنِي	RABBI BIMAA AH'SANTA ILAYYA WA FEE NAFSEE A'AFAYTANEE	O Lord, whereby, Thou showed consideration for me, and gave me peace of mind;
رَبِّ بِمَا كَلَأْتَنِي وَوَفَّقْتَنِي	RABBI BIMAA KALAATANEE WA WAFFAQTANEE	O Lord, whereby, Thou let me go and have my own way;
رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَهَدَيْتَنِي	RABBI BIMAA AN-A'MTA A'LAYYA FAHADAYTANEE	O Lord, whereby, Thou lent a helping hand, so, showed me the right path;
رَبِّ بِمَا أَوْلَيْتَنِي وَمِنْ كُلِّ خَيْرٍ أَعْطَيْتَنِي	RABBI BIMAA AWLAYTANEE WA MIN KULLI KHAYRIN AA'-T'AYTANEE	O Lord, whereby, Thou befriended me, and granted me every good there is,
رَبِّ بِمَا أَطْعَمْتَنِي وَسَقَيْتَنِي	RABBI BIMAA AT'-A'MTANEE WA SAQAYTANEE	O Lord, whereby, Thou made me able to consume food and absorb water;
رَبِّ بِمَا أَغْنَيْتَنِي وَأَقْنَيْتَنِي	RABBI BIMAA AGHNAYTANEE WA AQNAYTANEE	O Lord, whereby, Thou made me competent and qualified;

رَبِّ بِمَا اَعَنْتَنِيْ وَاَعْزَزْتَنِيْ	RABBI BIMAA A–A'NTANEE WA AA'–ZAZTANEE	O Lord, whereby, Thou assisted and honoured me;
رَبِّ بِمَا اَلْبَسْتَنِيْ مِنْ سِتْرِكَ الصَّافِيْ	RABBI BIMAA ALBASTANEE MIN SITRIKAS' S'AAFEE	O Lord, whereby, Thou covered me with Thy pure covering,
وَيَسَّرْتَ لِيْ مِنْ صُنْعِكَ الْكَافِيْ	WA YASSARTA LEE MIN S'UN–I'KAL KAAFEE	and made easy for me to get whatever I wanted from the bounties Thou has created.
صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّاٰلِ مُحَمَّدٍ	S'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN WA AALI MUH'AMMAD	Send blessings on Muhammad and on the children of Muhammad,
وَ اَعِنِّيْ عَلٰى بَوَائِقِ الدُّهُوْرِ وَصُرُوْفِ اللَّيَالِيْ وَالْاَيَّامِ	WA A–I'NNEE A'LAA BAWAAA–IQID DUHOORI WA S'UROOFIL LAYAALEE WAL AYYAAM	and help me to steer clear of the mischiefs, quarrels, and vicissitudes, confronting me day and night, in the course of events,
وَنَجِّنِيْ مِنْ اَهْوَالِ الدُّنْيَا وَكُرُبَاتِ الْاٰخِرَةِ	WA NAJJINEE MIN AHWAALID DUNYAA WA KURUBAATIL AAKHIRAH	liberate me from terror in this world, and from painful tightening bonds in the Hereafter,
وَاكْفِنِيْ شَرَّ مَا يَعْمَلُ الظَّالِمُوْنَ فِي الْاَرْضِ	WAK–FINEE SHARRA MAA YAA'–MALUZ' Z'AALIMOONA FIL ARZ''	keep me safe from the corruption with which the tyrants have disfigured the earth.
اَللّٰهُمَّ	ALLAAHUMMA	O Allah,
مَا اَخَافُ فَاكْفِنِيْ	MAA AKHAAFU FAK–FINEE	let that which threatens me depart,
وَمَا اَحْذَرُ فَقِنِيْ	WA MAA AH'D'ARU FAQINEE	and that which frightens me disappear;
وَفِيْ نَفْسِيْ وَدِيْنِيْ فَاحْرُسْنِيْ	WA FEE NAFSEE WA DEENEE FAH'–RUSNEE	keep an eye on me and my religion,
وَفِيْ سَفَرِيْ فَاحْفَظْنِيْ	WA FEE SAFAREE FAH'–FAZ'NEE	in my campaign stand by me,
وَفِيْ اَهْلِيْ وَمَالِيْ فَاخْلُفْنِيْ	WA FEE AHLEE WA MAALEE FAKH–LUFNEE	and give me an heir to take charge of my family and fortune, after me,
وَفِيْمَا رَزَقْتَنِيْ فَبَارِكْ لِيْ	WA FEEMAA RAZAQTANEE FABAARIK LEE	in (the matter of) my livelihood pour out much in abundance,
وَفِيْ نَفْسِيْ فَذَلِّلْنِيْ	WA FEE NAFSEE FAD'ALLILNEE	let me be free from pride within myself,
وَفِيْ اَعْيُنِ النَّاسِ فَعَظِّمْنِيْ	WA FEE AA'–YUNIN NAASI FA–A'Z'Z'IMNEE	(but let me) make a deep impression upon people,
وَمِنْ شَرِّ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ فَسَلِّمْنِيْ	WA MIN SHARRIL JINNI WAL INSI FASALLIMNEE	deliver me from the power of men and devils,
وَبِذُنُوْبِيْ فَلَا تَفْضَحْنِيْ	WA BID'UNOOBI FALAA TAFZ''AH'NEE	let me not be dismissed from (Thy) favour by disobeying (Thy) commands,
وَبِسَرِيْرَتِيْ فَلَا تُخْزِنِيْ	WA BISAREERATEE FALAA TUKHZINEE	do not let me put myself to shame by harbouring suspicious thoughts,
وَبِعَمَلِيْ فَلَا تَبْتَلِنِيْ	WA BI–A'MALEE FALAA TABTALINEE	do not let me wear out and lose interest in my work,
وَنِعَمَكَ فَلَا تَسْلُبْنِيْ	WA NI–A'MAKA FALAA TASLUBNEE	do not let me be deprived of Thy bounties,

وَ اِلٰى غَيْرِكَ فَلَا تَكِلْنِيْ	WA ILAA GHAYRIKA FALAA TAKILNEE	do not let me be obliged to rely on others, other than Thee,
اِلٰهِيْ اِلٰى مَنْ تَكِلُنِيْ اِلٰى قَرِيْبٍ	ILAAHEE ILAA MAN TAKIL_NEE ILAA QAREEBIN	O my God, on him who is a kinsman but turns aside from me,
فَيَقْطَعُنِيْ اَمْ اِلٰى بَعِيْدٍ	FAYAQT'A-U'NEE AM ILAA BA-E'EDIN	or a stranger who frowns at me,
فَيَتَجَهَّمُنِيْ اَمْ اِلَى	FAYATAJAHHAMUNEE AM ILAL MUSTAZ"-I'FEENA	or anybody who holds me in contempt.
الْمُسْتَضْعِفِيْنَ لِيْ وَ اَنْتَ رَبِّيْ	LEE WA ANTA RABEE	Thou art my Lord and Master,
وَمَلِيْكُ اَمْرِيْ اَشْكُوْ اِلَيْكَ	WA MALEEKU AMREE ASHKOO ILAYKA	my circumstances bring forth an adverse report, to Thee,
غُرْبَتِيْ وَبُعْدَ دَارِيْ وَهَوَانِيْ	GHURBATEE WA BUA'-DA DAAREE WA HAWAANEE	of (my) distress, absence from home, and nothingness, (to One
عَلٰى مَنْ مَلَّكْتَهُ اَمْرِيْ	A'LAA MAN MALLAKTAHU AMREE	who) controls and directs my interests.
اِلٰهِيْ فَلَا تُحْلِلْ عَلَيَّ غَضَبَكَ	ILAAHEE FALAA TUH'LIL A'LAYYA GHAZ"ABAKA	O my God, therefore, do not trouble me with Thy displeasure (refusal),
فَاِنْ لَّمْ تَكُنْ غَضِبْتَ عَلَيَّ	FA-IN LAM TAKUN GHAZ"IBTA A'LAYYA	(because) if Thou does not become angry with me I do not
فَلَا اُبَالِيْ سُبْحَانَكَ غَيْرَ	FALAA UBAALEE SUBH'AANAKA GHAYRA ANNA	fear anything. Glory be to Thee, in addition Thou art very liberal
اَنَّ عَافِيَتَكَ اَوْسَعُ لِيْ	A'AFIYATAKA AWSA-A' LEE FA-AS-ALUKA YAA RABB	in Thy favours for my well-being, so I beseech Thee,
فَاَسْئَلُكَ يَا رَبِّ بِنُوْرِ وَجْهِكَ	BINOORI WAJHIKALLAD'EE	in the name of the Light of Thy "Supreme Being",
الَّذِيْ	ASHURAQAT LAHUL ARZ"U	which lights up the earth
اَشْرَقَتْ لَهُ الْاَرْضُ وَالسَّمٰوَاتُ	WAS SAMAAWAAT WA KUSHIFAT BIHIZ' Z'ULUMAAT	and the heavens, dispels darkness,
وَكُشِفَتْ بِهِ الظُّلُمَاتُ وَصَلَحَ بِهٖ	WA S'ALUH'A BIHI	and sets aright the circumstances.
اَمْرُ الْاَوَّلِيْنَ وَالْاٰخِرِيْنَ اَنْ لَّا	AMRUL AWWALEENA WAL AAKHIREEN AN LAA TUMEETANEE	of the ancients and the moderns, not to let me be affected with
تُمِيْتَنِيْ عَلٰى غَضَبِكَ وَلَا تُنْزِلْ	A'LAA GHAZ"ABIKA WA LAA TUNZIL BEE	Thy disapproval when I die, and do not let me ever provoke
بِيْ سَخَطَكَ لَكَ الْعُتْبٰى	SAKHAT'AKA LAKAL U'TBAA	Thee to anger, Thou alone has the right to scold and turn aside,
لَكَ الْعُتْبٰى	LAKAL U'TBAA	Thou alone receives again into favour,
حَتّٰى تَرْضٰى قَبْلَ	H'ATTAA TARZ"AA QABLA	till Thou gets reconciled
ذٰلِكَ	D'AALIKA	before (Thou art provoked to anger).
لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ رَبَّ الْبَلَدِ الْحَرَامِ	LAA ILAAHA ILLAA ANTA RABBAL BALADIL H'ARAAMI	There is no god save Thou, the Lord of the sacred city,

وَالْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَالْبَيْتِ الْعَتِيقِ الَّذِي أَحْلَلْتَهُ الْبَرَكَةَ وَجَعَلْتَهُ لِلنَّاسِ أَمْنًا	WAL MASH–A'RIL H'ARAAMI WAL BAYTIL A'TEEQIL LAD'EE AH'LALTAHUL BARAKATA WA JA–A'LTAHU LIN NAASI AMNAA	and the holy places dedicated to (Thy) worship, and the Holy Kaa'bah, rendered divine, a sanctuary for the people.
يَا مَنْ عَفَا عَنْ عَظِيمِ الذُّنُوبِ بِحِلْمِهِ	YAA MAN A'FAA A'N A'Z'EEMID' D'UNOOBI BIH'ILMIHI	O He who tolerantly overlooks large number of overbearing lapses.
يَا مَنْ أَسْبَغَ النَّعْمَاءَ بِفَضْلِهِ	YAA MAN ASBAGHAN NAA'–MAAA–A BIFAZ"LIHI	O He who liberally bestows diverse bounties.
يَا مَنْ أَعْطَى الْجَزِيلَ بِكَرَمِهِ	YAA MAN AA'–T'AL JAZEELA BIKARAMIHI	O He who very kindly grants much and many rewards.
يَا عُدَّتِي فِي شِدَّتِي	YAA U'DDATEE FEE SHIDDATEE	O He who makes available for me enough means in the hours of need.
يَا صَاحِبِي فِي وَحْدَتِي	YAA S'AAH'IBEE FEE WAH'DATEE	O He who keeps company with me in my loneliness.
يَا غِيَاثِي فِي كُرْبَتِي	YAA GHIYAATHEE FEE KURBATEE	O He who takes me out from embarassing situations.
يَا وَلِيِّي فِي نِعْمَتِي	YAA WALIYYEE FEE NIA'–MATEE	O He who watches over me in the time of ease and convenience.
يَا إِلٰهِي وَإِلٰهَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمٰعِيلَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ وَرَبَّ جَبْرَئِيلَ وَمِيكَائِيلَ وَ إِسْرَافِيلَ	YAA ILAAHEE WA ILAAHA AABAAA–EE IBRAAHEEM WA ISMAA-E'EL WA IS–H'AAQ WA YAA'–QOOB WA RABBA JABRA–EEL WA MEEKAA–EEL WA ISRAAFEEL	O my God and the God of my ancestors–Ibrahim, Isma-e'el, Ishaq, Yaqoob; and the Lord-Master of Jabra–e'el, Meeka–eel and Israfeel,
وَرَبَّ مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ وَآلِهِ الْمُنْتَجَبِينَ	WA RABBA MUH'AMMADIN KHAATIMIN NABIYYEEN WA AALIHIL MUNTAJABEEN	and the Lord of Muhammad, the last Prophet, and of his distinguished children,
وَ مُنْزِلَ التَّوْرٰيةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالزَّبُورِ وَالْفُرْقَانِ	WA MUNZILAT TAWRAATI WAL INJEELI WAZ ZABOORI WAL FURQAAN	(It is Thou who) sent down Tawrah, Injeel, Zuboor, and that which teaches to distinguish between good and evil (Furqan),
وَمُنَزِّلَ كٓهٰيٰعٓصٓ وَطٰهٰ وَيٰسٓ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ	WA MUNAZZILA "KAAF–HAA–YAA–A'YYYN- S'AAAD" WA "T'AAA-HAA" WA "YAA–SEEEN", WAL QUR–AANIL H'AKEEM	and revealed the phrases–"Kaaf–Haa–Yaa–A'yyyn–S'aaad", "T'aaa–Haa", "Yaa–seeen" and also the (whole) Quran, full of wisdom;
أَنْتَ كَهْفِي حِينَ تُعْيِينِي الْمَذَاهِبُ فِي سَعَتِهَا وَتَضِيقُ بِيَ الْأَرْضُ بِرُحْبِهَا	ANTA KAHFEE H'EENA TUA'–YEENIL MAD'AAHIBU FEE SA–A'TIHAA WA TAZ"EEQU BIYAL ARZ"U BIRUH'BIHAA	and Thou art my sanctuary when divergent and diverse opinions and theories obscure my vision (and when) the earth, notwithstanding its abundant resources, presses hard upon me and becomes stingy;
وَلَوْلَا رَحْمَتُكَ لَكُنْتُ مِنَ الْهَالِكِينَ	WA LAW LAA RAH'MATUKA LAKUNTU MINAL HAALIKEEN	had not Thy mercy (enfolded me) I would have certainly been ruined.
وَأَنْتَ مُقِيلُ	WA ANTA MUQEELU	

عَثْرَتِيْ وَلَوْ لَا سَتْرُكَ اِيَّايَ	U'THRATEE WA LAW LAA SATRUKA	Thou overlooked my lapses;
لَكُنْتُ مِنَ الْمَفْضُوْحِيْنَ	IYYAAYA LAKUNTU MINAL MAFZ''OOH'EEN	had not Thy shield (covered me) I would have certainly been disgraced.
وَاَنْتَ مُؤَيِّدِيْ بِالنَّصْرِ عَلٰى اَعْدَآئِيْ	WA ANTA MU-AYYIDEE BIN NAS'RI A'LAA AA'-DAAA-EE	Thou backed up me with Thy support against my enemies;
وَلَوْ لَا نَصْرُكَ اِيَّايَ لَكُنْتُ مِنَ الْمَغْلُوْبِيْنَ	WA LAW LAA NAS'RUKA IYYAAYA LAKUNTA MINAL MAGHLOOBEEN	had not Thy support (helped me) I would have certainly been defeated.
يَا مَنْ خَصَّ نَفْسَهٗ بِالسُّمُوِّ وَالرِّفْعَةِ	YAA MAN KHAS'S'A NAFSAHU BIS SUMUWWI WAR RIF-A'TI	O He unto whom belong sublimity and supremacy exclusively,
فَاَوْلِيَآؤُهٗ بِعِزِّهٖ يَعْتَزُّوْنَ	FA-AWLIYAAA-UHU BI-I'ZZIHI YAA'-TAZZOUN	but His friends surpass in honour and glory under His authority.
يَا مَنْ جَعَلَتْ لَهُ الْمُلُوْكُ نِيْرَ الْمَذَلَّةِ عَلٰى اَعْنَاقِهِمْ	YAA MAN JA-A'LAT LAHUL MULOOKU NEEERAL MAD'ALLATI A'LAA AA'-NAAQIHIM	O He before whom rulers and kings hang their heads in abject surrender,
فَهُمْ مِنْ سَطَوَاتِهٖ خَآئِفُوْنَ	FAHUM MIN SAT'AWAATIHI KHAAA-IFOON	frightened to death and stunned by His majesty.
يَعْلَمُ خَآئِنَةَ الْاَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُوْرُ	YAA'-LAMU KHAAA-INATAL AA'-YUNI WA MAA TUKHFIS' S'UDOORU	He is aware of the furtive glances and that which is buried in the hearts,
وَغَيْبَ مَا تَأْتِيْ بِهِ الْاَزْمِنَةُ وَالدُّهُوْرُ	WA GHAYBA MAATAATEE BIHIL AZMINATU WAD DUHOOR	and events that are lying hidden and lurking in time and space.
يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ كَيْفَ هُوَ اِلَّا هُوَ	YAA MAN LAA YAA'-LAMU KAYFA HUWA ILLAA HUW	O He about whom no one at all knows "how" He is, except He.
يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ مَا هُوَ اِلَّا هُوَ	YAA MAN LAA YAA'-LAMU MAA HUWA ILLAA HUW	O He about whom not a soul knows "what" He is, except He.
يَا مَنْ لَا يَعْلَمُهٗ اِلَّا هُوَ	YAA MAN LAA YAA'-LAMU ILLAA HUW	O He whom no one knows except He.
يَا مَنْ كَبَسَ الْاَرْضَ عَلَى الْمَآءِ وَسَدَّ الْهَوَآءَ بِالسَّمَآءِ	YAA MAN KABASAL ARZ''A A'LAL MAAA-I WA SADDAL HAWAAA-A BIS-SAMAAA-I	O He who surfaced the earth over the water, and plugged the space between heaven and earth with a layer of air.
يَا مَنْ لَهٗ اَكْرَمُ الْاَسْمَآءِ	YAA MAN LAHU AKRAMUL ASMAAA-I	O He to whom belong the choicest names.
يَا ذَا الْمَعْرُوْفِ الَّذِيْ لَا يَنْقَطِعُ اَبَدًا	YAA D'AL MAA'-ROOFIL LAD'EE LAA YANQAT'I-U' ABADAA	O Owner of everlasting "Kindness", in force till eternity, never to be cut off.
يَا مُقَيِّضَ الرَّكْبِ لِيُوْسُفَ فِي الْبَلَدِ الْقَفْرِ وَمُخْرِجَهٗ مِنَ الْجُبِّ وَجَاعِلَهٗ بَعْدَ الْعُبُوْدِيَّةِ مَلِكًا	YAA MUQAYYIZ''AR RAKBI LI-YOOSUFA FIL BALADIL QAFRI WA MUKHRIJAHU MINAL JUBBI WA JAA-I'-LAHU BAA'-DAL U'BOODIYYATI MALIKAN	O He who influenced a troop of horsemen to ride into the waste and empty desert for the sake of Yoosuf; (and in this manner) took him out from the well, and changed his fortune—from subjugation to dominance.
يَا رَادَّهٗ عَلٰى يَعْقُوْبَ بَعْدَ	YAA RAAADDAHU A'LAA YAA'-QOOBA BAA'-DA	O He who paid attention to Yaqoob's cries of grief, and he

اَنِ ابْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيْمٌ	ANIB–YAZ''Z''AT A'YNAAHU MINAL H'UZNI FAHUWA KAZ'EEM	was calm and restful.
يَا كَاشِفَ الضُّرِّ وَالْبَلْوٰى عَنْ اَيُّوْبَ	YAA KAASHIFAZ'' Z''URRI WAL BALWAA A'N AYYOOB	O He who removed hardships and sorrows from Ayyoob.
وَيَا مُمْسِكَ يَدَىْ اِبْرَاهِيْمَ عَنْ ذِبْحِ ابْنِهٖ بَعْدَ كِبَرِ سِنِّهٖ وَفَنَاۤءِ عُمُرِهٖ	WA YAA MUMSIKA YADAY IBRAHEEMA A'N D'IBH'IB-NIHI BAA'–DA KIBARI SINNIHI WA FANAAA–I U'MRIHI	O He who caught hold of Ibrahim's hand when he was about to cut the throat of his son, in old age, at the end of his life.
يَا مَنِ اسْتَجَابَ لِزَكَرِيَّا فَوَهَبَ لَهٗ يَحْيٰى وَلَمْ يَدَعْهُ فَرْدًا وَحِيْدًا	YAA MANIS–TAJAABA LIZAKARIYYAA FAWAHABA LAHU YAH'YAA WA LAM YADAA'–HU FARDAN WAH'EEDAA	O He who heard the supplication of Zakariyya and gave him Yahya and so did not abandon him to be lonely and helpless.
يَا مَنْ اَخْرَجَ يُوْنُسَ مِنْ بَطْنِ الْحُوْتِ	YAA MAN AKHRAJA YOONUSA MIN BAT'NIL H'OOT	O He who let Yoonus come out from the belly of a large fish.
يَا مَنْ فَلَقَ الْبَحْرَ لِبَنِىْ اِسْرَآئِيْلَ فَاَنْجَاهُمْ وَجَعَلَ فِرْعَوْنَ وَجُنُوْدَهٗ مِنَ الْمُغْرَقِيْنَ	YAA MAN FALAQAL BAH'RA LIBANEE ISRAAA–EELA FA–ANJAAHUM WA JA–A'LA FIR–A'WNA WA JUNOODAHU MINAL MUGHRAQEEN	O He who cut open the sea for the children of Israel to save them, and let Firawn and his troops drown.
يَا مَنْ اَرْسَلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرَاتٍ بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهٖ	YAA MAN ARSALAR RIYAAH'A MUBASHSHI RAATIN BAYNA YADAY RAH'MATIHI	O He who sends winds laden with clouds anouncing rain before Thy mercy (drops from the heaven);
يَا مَنْ لَمْ يَعْجَلْ عَلٰى مَنْ عَصَاهُ مِنْ خَلْقِهٖ	YAA MAN LAM YAA'–JAL A'LAA MAN A'S'AAHU MIN KHALQIHI	O He who does not take people, who disobey, to task in a hurry.
يَا مَنِ اسْتَنْقَذَ السَّحَرَةَ مِنْ بَعْدِ طُوْلِ الْجُحُوْدِ وَقَدْ غَدَوْا فِىْ نِعْمَتِهٖ يَاْكُلُوْنَ رِزْقَهٗ وَيَعْبُدُوْنَ غَيْرَهٗ وَقَدْ حَادُّوْهُ وَنَادُّوْهُ وَكَذَّبُوْا رُسُلَهٗ	YAA MANIS–TANQAD'AS SAH'ARATA MIN BAA'–DI T'OOLIL JUH'OOD WA QAD GHADAW FEE NIA'–MATIHI YAA–KULOONA RIZQAHU WA YAA'-BUDOONA GHAYRAHU WA QAD H'AAADDOOHU WA NAAADDOOHU WA KAD'D'ABOO RUSULAHU	O He who granted amnesty to the magicians (who confronted Moosaa on the behest of Firawn) although they used to, day after day, deny the truth, to such a degree that while they ate their daily food, making use of His bounties, worshipped some one else other than Him, opposed Him, ran away from Him, and belied His Messengers.
يَا اَللّٰهُ	YAA ALLAAH	O Allah!
يَا اَللّٰهُ	YAA ALLAAH	O Allah!
يَا بَدِيْءُ	YAA BADEE–U	O He who originated the beginning!
يَا بَدِيْعُ لَا نِدَّ لَكَ	YAA BADEE–U' LAA NIDDA LAKA	O He who brought into being! There is no equal comparable to Thee,
يَا دَآئِمًا لَا نَفَادَ لَكَ	YAA DAAA–IMAA LAA NAFAADA LAKA	O Everlasting! There is no end (ceasing) for Thee,

يَا حَيًّا حِينَ لَا حَيَّ	YAA H'AYYAA H'EENA LAA H'AYYA	O Everliving!
يَا مُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ	YAA MUH'YIL MAWTAA	O He who, when there will be no living being, shall bring the dead to life again!
يَا مَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ	YAA MAN HUWA QAA-IMUN A'LAA KULLI NAFSIN BIMAA KASABAT	O He who keeps an eye on and watches over every soul, as to what for and how (they) make efforts!
يَا مَنْ قَلَّ لَهُ شُكْرِي فَلَمْ يَحْرِمْنِي	YAA MAN QALLA LAHU SHUKREE FALAM YAH'RIMNEE	O He unto whom rarely I turned thankful but who did not deprive me of the supports of life;
وَعَظُمَتْ خَطِيئَتِي فَلَمْ يَفْضَحْنِي	WA A'Z'UMAT KHAT'EEE-ATEE FALAM YAFZ''AH'NEE	my lapses were many but He did not put me to shame;
وَرَآنِي عَلَى الْمَعَاصِي فَلَمْ يَشْهَرْنِي	WA RAANEE A'LAL MA-A'AS'EE FALAM YASH-HARNEE	I boldly transgressed but He did not let (my conduct) become known!
يَا مَنْ حَفِظَنِي فِي صِغَرِي	YAA MAN H'AFIZ'ANEE FEE S'IGHAREE	O He who looked after me in my childhood!
يَا مَنْ رَزَقَنِي فِي كِبَرِي	YAA MAN RAZAQANEE FEE KIBAREE	O He who provided me with the means of subsistence when I grew up!
يَا مَنْ أَيَادِيهِ عِنْدِي لَا تُحْصَىٰ	YAA MAN AYAADEEHI I'NDEE LAA TUH'SAA	O He whose favours bestowed on me cannot be counted,
وَنِعَمُهُ لَا تُجَازَىٰ	WA NI-A'MUHU LAA TUJAAZAA	and His bounties cannot be reviewed in detail!
يَا مَنْ عَارَضَنِي بِالْخَيْرِ وَالْإِحْسَانِ	YAA MAN A'ARAZ''ANEE BIL KHAYRI WAL IH'SAAN	O He who placed at my disposal goodness and kindness,
وَعَارَضْتُهُ بِالْإِسَاءَةِ وَالْعِصْيَانِ	WA A'ARAZ''TUHU BIL ISAAA-ATI WAL I'S'YAAN	(but) I,in return, held out evil and wickedness.
يَا مَنْ هَدَانِي لِلْإِيمَانِ مِنْ قَبْلِ أَنْ أَعْرِفَ شُكْرَ الْاِمْتِنَانِ	YAA MAN HADAANEE LIL EEMAANI MIN QABLI AN AA'-RIFA SHUKRAL IMTINAAN	O He who guided me unto The true faith in advance, before I could learn "giving thanks" for the benefit received.
يَا مَنْ دَعَوْتُهُ	YAA MAN DA-A'WTUHU	O He who was besought:
مَرِيضًا فَشَفَانِي	MAREEZ''AN FASHAFAANEE	in sickness, so He restored me to health,
وَعُرْيَانًا فَكَسَانِي	WA U'RYAANAN FAKASAANEE	in bareness, so He covered me;
وَجَائِعًا فَأَشْبَعَنِي	WA JAAA-I-A'N FA-ASHBA-A'NEE	in hunger, so He gave me enough to eat my fill;
وَعَطْشَانَ فَأَرْوَانِي	WA A'T'SHAANA FA-ARWAANEE	in thirst, so He provided with water to quench my thirst;
وَذَلِيلًا فَأَعَزَّنِي	WA D'ALEELAN FA-A-A'ZZANEE	in nothingness, so He made much of me;
وَجَاهِلًا فَعَرَّفَنِي	WA JAAHILAN FA-A'RRAFANEE	in ignorance, so He gave me wisdom;
وَوَحِيدًا فَكَثَّرَنِي	WA WAH'EEDAN FA-KATHARRANEE	in loneliness, so He gave me many friends;
وَغَائِبًا	WA GHAAYIBAN	in obscure waywardness, so He

فَرَدَّنِي	FARADDANEE	brought me back to reason and virtue,
وَمُقِلًّا فَاَغْنَانِي	WA MUQILLAN FA–AGHNAANEE	in insufficiency, so He let me have enough to live upon;
وَمُنْتَصِرًا فَنَصَرَنِي	WA MUNTAS'IRAN FANAS'ARANEE	in helplessness, so He took me to safety;
وَغَنِيًّا فَلَمْ يَسْلُبْنِي	WA GHANIYYAN FALAM YASLUBNEE	in well-being, so He did not withdraw it from me;
وَاَمْسَكْتُ عَنْ جَمِيعِ ذٰلِكَ	WA AMSAKTU A'N JAMEE–I' D'AALIKA	(whereas) I clung and held to things Thou had started, and
فَابْتَدَاَنِي فَلَكَ الْحَمْدُ	FAB–TADA–ANEE	was miserly.
	FALAKAL H'AMDU	Therefore, praise is for Thee,
وَالشُّكْرُ يَا مَنْ اَقَالَ عَثْرَتِي	WASH SHUKRU	and also thankfulness.
	YAA MAN AQAALA A'THRATEE	O He who overlooked my lapses,
وَنَفَّسَ كُرْبَتِي	WA NAFFASA KURBATEE	relieved me from anxiety and grief,
وَاَجَابَ دَعْوَتِي وَسَتَرَ عَوْرَتِي	WA AJAABA DAA'–WATEE	gave answer to my call,
	WA SATARA A'WRATEE	covered up my shortcomings,
وَغَفَرَ ذُنُوبِي	WA GHAFARA D'UNOOBEE	exempted me from (the consequences of) my wrongdoing,
وَبَلَّغَنِي طَلِبَتِي وَنَصَرَنِي عَلٰى	WA BALLAGHANEE T'ALIBATEE	let me have that which I asked for,
	WA NAS'ARANEE A'LAA	helped me to get the better of
عَدُوِّي	A'DUWWEE	my adversary,
وَاِنْ اَعُدُّ نِعَمَكَ وَمِنَنَكَ	WA IN A–U'DDU NI–A'MAKA	and (how many of) Thy bounties,
	WA MINANAKA WA	favours and blessings, I asked for
وَكَرَائِمَ مِنَحِكَ لَا اُحْصِيهَا	KARAA–IMA MINAH'IKA LAA UH'S'EEHAA	and got, cannot be counted.
يَا مَوْلَايَ اَنْتَ الَّذِي مَنَنْتَ	YAA MAWLAAYA	O my Lord–Master,
	ANTALLAD'EE	Thou (it is) who:
	MANANTA	bestowed benefits,
اَنْتَ الَّذِي اَنْعَمْتَ اَنْتَ	ANTALLAD'EE AN–A'MTA	overwhelmed with bounties,
	ANTALLAD'EE AH'SANTA	granted favours,
الَّذِي اَحْسَنْتَ اَنْتَ الَّذِي	ANTALLAD'EE AJMALTA	treated with kindness,
	ANTALLAD'EE AFZ''ALTA	gave more and more,
اَجْمَلْتَ اَنْتَ الَّذِي اَفْضَلْتَ	ANTALLAD'EE AKMALTA	brought to fullness,
	ANTALLAD'EE RAZAQTA	made available means of sustenance,
اَنْتَ الَّذِي اَكْمَلْتَ اَنْتَ الَّذِي		
رَزَقْتَ اَنْتَ الَّذِي وَفَّقْتَ	ANTALLAD'EE WAFFAQTA	rendered (things and events) convenient and useful,
	ANTALLAD'EE AA'–T'AYTA	donated endowments,
اَنْتَ الَّذِي اَعْطَيْتَ اَنْتَ الَّذِي	ANTALLAD'EE AGHNAYTA	relieved from privation,
	ANTALLAD'EE AQNAYTA	imparted strength and influence,
اَغْنَيْتَ اَنْتَ الَّذِي اَقْنَيْتَ اَنْتَ	ANTALLAD'EE AAWAYTA	allowed to take refuge in Thy sanctuary;
اٰوَيْتَ اَنْتَ الَّذِي كَفَيْتَ	ANTALLAD'EE KAFAYTA	arranged supplies adequate to wants,
اَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَ اَنْتَ الَّذِي	ANTALLAD'EE HADAYTA	showed the right path,
عَصَمْتَ	ANTALLAD'EE A'S'AMTA	watched over,

اَنْتَ الَّذِىْ سَتَرْتَ اَنْتَ الَّذِىْ	ANTALLAD'EE SATARTA	covered up,
غَفَرْتَ اَنْتَ الَّذِىْ اَقَلْتَ اَنْتَ	ANTALLAD'EE GHAFARTA	cancelled penalty,
	ANTALLAD'EE AQALTA	made allowances,
الَّذِىْ مَكَّنْتَ	ANTALLAD'EE MAKKANTA	implanted fearlessness and fortitude,
اَنْتَ الَّذِىْ اَعْزَزْتَ اَنْتَ الَّذِىْ	ANTALLAD'EE AA'-ZAZTA	made a present of honour and
	ANTALLAD'EE A-A'NTA	glory,
اَعَنْتَ اَنْتَ الَّذِىْ عَضَدْتَ	ANTALLAD'EE A'Z''ADTA	assisted by aid,
اَنْتَ الَّذِىْ اَيَّدْتَ اَنْتَ الَّذِىْ	ANTALLAD'EE AYYADTA	strengthened by encouragement,
	ANTALLAD'EE NAS'ARTA	lent a helping hand,
نَصَرْتَ اَنْتَ الَّذِىْ شَفَيْتَ	ANTALLAD'EE SHAFAYTA	gave occasion to succeed,
اَنْتَ الَّذِىْ عَافَيْتَ اَنْتَ الَّذِىْ	ANTALLAD'EE A'AFAYTA	restored to health,
	ANTALLAD'EE AKRAMTA	kept up well-being and welfare,
اَكْرَمْتَ تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ	TABAARAKTA WA	gave respect and did favours.
	TA-A'ALAYTA	Thou gives blessings, and high
فَلَكَ الْحَمْدُ دَآئِمًا	FALAKAL H'AMDU	rewards,
وَلَكَ الشُّكْرُ وَاصِبًا اَبَدًا	DAAA-IMAN	so, praise is for Thee, for ever,
	WA LAKASH SHUKRU	
ثُمَّ اَنَا يَا اِلٰهِىْ الْمُعْتَرِفُ	WAAS'IBAN ABADAA	thanks are for Thee, in unbroken
	THUMMA ANAA YAA	succession, till eternity.
بِذُنُوْبِىْ فَاغْفِرْهَا لِىْ	ILAAHEE AL MUA'-TARIFU	However, I do, O my God, make
	BID'UNOOBEE FAGHFIRHAA	a clean confession, therefore,
	LEE	forgive my lapses.
اَنَا الَّذِىْ اَسَاْتُ	ANALLAD'EE	(It is) I who:
	ASAATU	transgressed,
اَنَا الَّذِىْ اَخْطَاْتُ اَنَا الَّذِىْ	ANALLAD'EE AKHT'AATU	made mistakes,
هَمَمْتُ	ANALLAD'EE HAMAMTU	took liberties,
	ANALLAD'EE JAHILTU	acted foolishly,
اَنَا الَّذِىْ جَهِلْتُ اَنَا الَّذِىْ	ANALLAD'EE GHAFALTU	failed to carry out (obligations) through carelessness,
غَفَلْتُ	ANALLAD'EE SAHAWTU	blundered through inattention,
اَنَا الَّذِىْ سَهَوْتُ اَنَا الَّذِىْ	ANALLAD'EE AA'-TAMADTU	relied (solely) upon (others and ownself),
اعْتَمَدْتُ	ANALLAD'EE TA-A'MMADTU	deliberately did (wrong),
اَنَا الَّذِىْ تَعَمَّدْتُ اَنَا الَّذِىْ	ANALLAD'EE WA-A'DTU	made a promise,
وَعَدْتُ اَنَا الَّذِىْ اَخْلَفْتُ	ANALLAD'EE AKHLAFTU	but did not keep (it),
	ANALLAD'EE NAKATHTU	failed to have confidence,
اَنَا الَّذِىْ نَكَثْتُ اَنَا الَّذِىْ اَقْرَرْتُ	ANALLAD'EE AQRARTU	rested satisfied without making opposition (to evil).
اَنَا الَّذِىْ اعْتَرَفْتُ بِنِعْمَتِكَ عَلَىَّ	ANALLAD'EE AA'-TARAFTU	(It is) I who acknowledge Thy
	BINIA'-MATIKA A'LAYYA	bounties, bestowed upon me,
وَعِنْدِىْ وَاَبُوْءُ بِذُنُوْبِىْ	WA I'NDEE	(which are) still in my possession,
	WA ABOO-U BID'UNOOBEE	feel aversion, repent and disconnect links with my (past) offences,
فَاغْفِرْهَا لِىْ يَا مَنْ لَا تَضُرُّهٗ	FAGHFIRHAA LEE	so free me from their burden,
	YAA MAN LAA TAZ''URRUHU	O He who neither comes to grief
ذُنُوْبُ عِبَادِهٖ	D'UNOOBU I'BAADIHI	nor suffers any loss on account of crimes committed by the people,
وَهُوَ الْغَنِىُّ عَنْ	WA HUWAL GHANIYYU A'N	(on the other hand) is able

طَاعَتِهِمْ	T'AA-A'TIHIM	to do without and dispense with their acts of obedience also,
وَالْمُوَفَّقُ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْهُمْ بِمَعُوْنَتِهٖ وَرَحْمَتِهٖ	WAL MUWAFFIQU MAN A'MILA S'AALIH'AN MINHUM BIMA-O'ONATIHI WA RAH'MATIHI	(but) He favours those who do good, through His assistance and kindness.
فَلَكَ الْحَمْدُ اِلٰهِيْ وَسَيِّدِيْ	FALAKAL H'AMDU YAA ILAAHEE WA SAYYIDEE	Praise be to Thee, O my God, my Master!
اِلٰهِيْ اَمَرْتَنِيْ فَعَصَيْتُكَ	ILAAHEE AMARTANEE FA-A'S'AYTUKA	My God, Thou has made a constitution (but) I miscarried Thy commands,
وَنَهَيْتَنِيْ فَارْتَكَبْتُ نَهْيَكَ	WA NAHAYTANEE· FAR-TAKABTU NAHYAKA	Thou forbade by law but I indulged in Thy prohibitions,
فَاَصْبَحْتُ لَاذَا بَرَآءَةٍ لِيْ فَاَعْتَذِرُ	FA-AS'BAH'TU LAA D'AA BARAAA-ATIN LEE FA-AA'-TAD'IRA	now I am wide awake (to the fact that I have fallen into a dilemma), neither do I have a reasonable pretext to free myself from guilt,
وَلَا قُوَّةٍ فَاَنْتَصِرُ	WA LAA D'AA QUWWATIN FA-ANTAS'IRU	nor there is any power (in the whole universe equal to Thee) which may come to my rescue,
فَبِاَيِّ شَيْءٍ اَسْتَقْبِلُكَ	FABI-AYYI SHAY-IN ASTAQBILUKA	so which "means" that conciliates Thy favour may I put forward?
يَا مَوْلَايَ	YAA MAWLAAYA	O my Lord-Master!
اَبِسَمْعِيْ	A BISAM-E'E	whether my ears,
اَمْ بِبَصَرِيْ	AM BI-BAS'AREE	or my eyes,
اَمْ بِلِسَانِيْ	AM BILISAANEE	or my tongue,
اَمْ بِيَدِيْ	AM BIYADEE	or my hands,
اَمْ بِرِجْلِيْ	AM BIRIJLEE	or my feet?
اَلَيْسَ كُلُّهَا نِعَمَكَ عِنْدِيْ	A-LAYSA KULLUHAA NI-A'MAKA I'NDEE	Are not all these Thy bounties bestowed on me?
وَبِكُلِّهَا عَصَيْتُكَ	WA BIKULLIHAA A'S'AYTUKA	Each of which I used to cross Thy barriers.
يَا مَوْلَايَ	YAA MAWLAAYA	O my Lord-Master!
فَلَكَ الْحُجَّةُ وَالسَّبِيْلُ عَلَيَّ	FALAKAL H'UJJATU WAS SABEELU A'LAYYA	Thy allegation and proceedings are based upon sound reason.
يَا مَنْ سَتَرَنِيْ مِنَ الْاٰبَاءِ وَالْاُمَّهَاتِ اَنْ يَزْجُرُوْنِيْ	YAA MAN SATARANEE MINAL AABAAA-I WAL UMMAHAATI AN YAZJUROONEE	O He who protected me from fathers and mothers lest they might have driven me away,
وَمِنَ الْعَشَائِرِ وَالْاِخْوَانِ اَنْ يُعَيِّرُوْنِيْ	WA MINAL A'SHAA-IRI WAL IKHWAANI AN YU-A'YIRROONEE	from friends and brothers lest they might have reviled and dishonoured me,
وَمِنَ السَّلَاطِيْنِ اَنْ يُعَاقِبُوْنِيْ	WA MINAS SALAAT'EENI AN YU-A'AQIBOONEE	from rulers lest they might have persecuted me.
وَلَوِ اطَّلَعُوْا	WA LAWIT' T'ALA-O'O	And if they did know,
يَا مَوْلَايَ	YAA MAWLAAYA	O my Lord-Master,
عَلٰى مَا اطَّلَعْتَ	A'LAA MAT'-T'ALAA'-TA	that which Thou knows about

عليه مني اذا ما انظروني و	A'LAYHI MINNEE ID'AN	me, they would have not been
لرفضوني وقطعوني فها انا	MAA ANZ'AROONEE WA LARAFAZ''OONEE WA QAT'A-O'ONEE	favourably inclined towards me, and would have renounced, forsaken and rejected me.
ذا يا الهي بين يديك يا سيدي	FAHAA ANAA D'AA YAA ILAAHEE BAYNA YADAYKA	Look at me. It is I, O my God, who stands before Thee, O my
خاضع ذليل حصير حقير لا	YAA SAYYIDEE KHAAZ''I-U'N D'ALEELUN H'AS'EERUN H'AQEERUN LAA	Master, submissive, humble, helpless, small.
ذو براءة فاعتذر	D'OO BARAAA-ATIN FA-AA'-TAD'IRU	I do not have any means to demand acquittal, so accept my apology,
ولا ذو قوة فانتصر	WA LAA D'OO QUWWATIN FA-ANTAS'IRA	nor do I have any ability to rely upon, so help me,
ولا حجة فاحتج بها	WA LAA H'UJJATIN FA-AH'TAJJA BIHAA	I do not have any plea to put forward as an argument,
ولا قائل لم اجترح ولم	WA LAA QAAA-ILUN LAM AJTARIH' WA LAM	(as) it cannot convince, I cannot try to maintain that I
اعمل سوءا وما عسى الجحود	AA'-MAL SOOO-AN WA MAA A'SAL JUH'OOD	had not sinned. How can it be denied?
ولو جحدت يا مولاي ينفعني	WA LAW JAH'ADTU YAA MAWLAAYA YANFA-U'NEE KAYFA	Supposing that I deny, O my Lord-Master,
كيف وانى ذلك وجوارحي	WA ANNAA D'AALIKA WA JAWAARIH'EE	(then) how and where will it benefit me?
كلها شاهدة علي بما قد	KULLUHAA SHAAHIDATUN A'LAYYA BIMAA QAD	All parts of my body give testimony to that which I carried
عملت وعلمت يقينا غير	A'MILTU WA A'LIMTU YAQEENAN	out and vouch for the belief I was aware of;
ذي شك انك سائلي من	GHAYRA D'EE SHAKKIN ANNAKA SAAA-ILEE MIN	not entertaining any doubt that, verily, Thou would question me about the important
عظائم الامور وانك الحكم	A'Z'AAA-IMIL UMOOR WA ANNAKAL H'AKAMUL	issue, and that, verily, Thou art a just
العدل الذي لا تجور وعدلك مهلكي	A'DLULLAD'EE LAA TAJOORU WA A'DLUKA MUHLIKEE	judge who does not unjustly bear hard upon (people), and Thy just action against me would have destroyed me.
ومن كل عدلك مهربي	WA MIN KULLI A'DLIKA MAHRABEE FA-IN	Afraid of Thy justice I sink in the ground, O my God, because
فان تعذبني يا الهي	TU-A'D'D'IBNEE YAA ILAAHEE	if Thou takes me to task for my sins, Thou art justified in view of
فبذنوبي بعد حجتك علي	FABID'UNOOBEE BAA'-DA H'UJJATIKA A'LAYYA	the decisive warning given in advance,
وان تعف عني فبحلمك وجودك وكرمك	WA IN TAA'-FU A'NNEE FABIH'ILMIKA WA JOODIKA WA KARAMIKA	and if Thou grants me a pardon it would because of Thy indulgence, generosity and kindness.
لا اله الا انت سبحانك اني	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou. Be Thou glorified!
كنت من الظالمين	INNEE KUNTU MINAZ' Z'AALIMEEN	Verily I have been of the wrongdoers.

لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou. Be Thou glorified!
كُنْتُ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ	INNEE KUNTU MINAL MUSTAGFIREEN	Verily, I have been among those who asked for forgiveness.
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou. Be Thou glorified!
كُنْتُ مِنَ الْمُوَحِّدِينَ	INNEE KUNTU MINAL MUWAH'H'IDEEN	Verily, I have been among those who professed the unity of Allah.
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou Be Thou glorified!
كُنْتُ مِنَ الْخَائِفِينَ	INNEE KUNTU MINAL KHAAA–IFEEN	Verily, I have been among those who stood in awe of Allah's majesty.
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou. Be Thou glorified!
كُنْتُ مِنَ الْوَجِلِينَ	INNEE KUNTU MINAL WAJILEEN	Verily, I have been among those who were afraid of Allah's punishment.
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou. Be Thou glorified!
كُنْتُ مِنَ الرَّاجِينَ	INNEE KUNTU MINAR RAAJEEN	Verily, I have been among those who were confident that their expectations would come true.
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou. Be Thou glorified!
كُنْتُ مِنَ الرَّاغِبِينَ	INNEE KUNTU MINAR RAAGHIBEEN	Verily, I have been among those who longed for (Thee).
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou. Be Thou glorified!
كُنْتُ مِنَ السَّائِلِينَ	INNEE KUNTU MINAS SAAA–ILEEN	Verily, I have been among those who beseeched (Thee).
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou. Be Thou glorified!
كُنْتُ مِنَ الْمُهَلِّلِينَ	INNEE KUNTU MINAL MUHALLILEEN	Verily, I have been among those who declared "There is no god save Allah".
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou. Be Thou glorified!
كُنْتُ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ	INNEE KUNTU MINAL MUSABIH'H'EEN	Verily, I have been among those who said "Glory be to Allah"
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou. Be Thou glorified!
كُنْتُ مِنَ الْمُكَبِّرِينَ	INNEE KUNTU MINAL MUKABIRREEN	Verily, I have been among those who proclaimed "Allah is Great"
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ رَبِّي	LAA ILAAHA ILLAA ANTA SUBH'AANAKA	There is no god save Thou. Be Thou glorified!
وَرَبُّ آبَائِيَ الْأَوَّلِينَ	RABBEE WA RABBU AABAAA–IYAL AWWALEEN	My Lord–Nourisher and the Lord–Nourisher of my forefathers!
اللّٰهُمَّ هٰذَا ثَنَائِي عَلَيْكَ	ALLAAHUMMA HAAD'AA THANAAAA–EE A'LAYKA	O Allah! This is my praise for Thee to celebrate Thy glory,

مُمَجِّدًا وَاِخْلَاصِيْ لِذِكْرِكَ
مُوَحِّدًا وَاِقْرَارِيْ بِاٰلَآئِكَ
مُعَدِّدًا وَاِنْ كُنْتُ مُقِرًّا
اَنِّيْ لَمْ اُحْصِهَا لِكَثْرَتِهَا وَ
سُبُوْغِهَا وَتَظَاهُرِهَا
وَتَقَادُمِهَا اِلٰى حَادِثٍ
مَا لَمْ تَزَلْ تَتَعَهَّدُنِيْ بِهٖ
مَعَهَا مُنْذُ خَلَقْتَنِيْ وَبَرَاْتَنِيْ
مِنْ اَوَّلِ الْعُمْرِ مِنَ الْاِغْنَاءِ مِنَ
الْفَقْرِ

MUMAJJIDAA
WA IKHLAAṢ'EE
LID'IKRIKA MUWAH'H'IDAA
WA IQRAAREE
BI-AALAAA-IKA
MU-A'DDIDAA
WA IN KUNTU MUQIRRAN
ANNEE LAM UH'S'IHAA
LIKATHRATIHAA WA
SUBOOGHIHAA WA
TAZ'AAHURIHAA
WA TAQAADUMIHAA ILAA
H'AADITHIN
MAA LAM TAZAL
TATA-A'HHADUNEE BIHI
MA-A'HAA MUND'U
KHALAQTANEE
WA BARAATANEE MIN
AWWALIL U'MRI MINAL
IGHNAA-I MINAL FAQR

(this is) my sincerity in remembering Thee as the One and Only God whom (alone) I worship, and my acknowledgement of the bounties I obtained from Thee.
Although I admit to have received and enjoyed them but I cannot sum up their abundance, frequency, usefulness, and their taking precedence over each other to come in advance, which never were discontinued. Thou prescribed and then attached them to me since my birth, and right from my first day (in this world), through sufficiency, Thou set me free from the clutches of insufficiency,

وَكَشْفِ الضُّرِّ وَتَسْبِيْبِ الْيُسْرِ
وَدَفْعِ الْعُسْرِ وَتَفْرِيْجِ الْكَرْبِ
وَالْعَافِيَةِ فِي الْبَدَنِ وَالسَّلَامَةِ
فِي الدِّيْنِ وَلَوْ رَفَدَنِيْ عَلٰى قَدْرِ
ذِكْرِ نِعْمَتِكَ جَمِيْعُ الْعَالَمِيْنَ مِنَ
الْاَوَّلِيْنَ وَالْاٰخِرِيْنَ وَلَا هُمْ عَلٰى
ذٰلِكَ تَقَدَّسْتَ وَتَعَالَيْتَ مِنْ رَبٍّ
كَرِيْمٍ عَظِيْمٍ رَحِيْمٍ لَا تُحْصٰى
اٰلَآؤُكَ

WA KASHFIZ" Z"URR
WA TASBEEBIL YUSR
WA DAF-I'L U'SR
WA TAFREEJIL KARB
WAL A'AFIYATI FIL BADAN
WAS SALAAMATI FID DEEN
WA LAW RAFADANEE
A'LAA QADRI D'IKRI
NIA'-MATIKA JAMEE-U'L
A'ALAMEENA MINAL
AWWALEENA WAL
AAKHIREENA WA LAA HUM
A'LAA D'AALIKA
TAQADDASTA WA
TA-A'ALAYTA MIN RABBIN
KAREEMIN
A'Z'EEMIN RAH'EEM
LAA TUH'S'AA AALAAA-UKA

dispersed sorrows,
made available ease and comfort,
removed hardship,
mitigated pain,
kept my body in sound condition,
preserved my religion.
If (it is inferred that) I can call to memory Thy bounties and fix their quality and quantity, (then) neither the whole universe, from the beginning to the end, nor I have the ability to do so.

Thou art glorified and praised because Thou art the Lord-Nourisher, Kind, Great, and Merciful.
Thy favours cannot be enumerated.

وَلَا يُبْلَغُ ثَنَآؤُكَ وَلَا تُكَافٰى
نَعْمَآؤُكَ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّ
اٰلِ مُحَمَّدٍ

WA LAA YUBLAGHU
THANAAA-UKA
WA LAA TUKAAFAA
NAA'-MAAA-'UKA
S'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN
WA AALI MUH'AMMAD

It is not possible to find words to do justice to Thy praise, nor there is any corresponding return for Thy services.
Send blessings on Muhammad and on the children of Muhammad,

وَاَتْمِمْ عَلَيْنَا نِعَمَكَ وَاَسْعِدْنَا

WA ATMIM A'LAYNAA
NI-A'MAKA
WA AS- I'DNAA

and make complete the bestowal of bounties on us.
Let us take delight in Thy

بِطَاعَتِكَ سُبْحَانَكَ	BIT'AA-A'TIKA SUBH'AANAKA	obedience. Be Thou glorified!
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ اللّٰهُمَّ إِنَّكَ	LAA ILAAHA ILLAA ANTA ALLAAHUMMA INNAKA	There is no god save Thou. O Allah, verily, Thou gives answer
تُجِيبُ الْمُضْطَرَّ وَتَكْشِفُ السُّوْءَ	TUJEEBUL MUZ''T'ARRA WA TAKSHIFUS SOOO-A	to the call of the helpless; drives away evil,
وَتُغِيثُ الْمَكْرُوبَ وَتَشْفِي	WA TUGHEETHUL MAKROOB WA TASHFIS SAQEEM	comes to help the aggrieved, restores the ailing to health,
السَّقِيمَ وَتُغْنِي الْفَقِيرَ	WA TUGHNIL FAQEER	makes better the plight of the poor,
وَتَجْبُرُ الْكَسِيرَ وَتَرْحَمُ الصَّغِيرَ	WA TAJBURUL KASEER WA TARH'AMUS' S'AGHEER	puts the "out of order" in order, takes pity on and cares for the insignificant and the under-age,
وَتُعِينُ الْكَبِيرَ وَلَيْسَ دُونَكَ	WA TU-E'ENUL KABEER WA LAYSA DOONAKA	and supports the old. There is no patron besides Thee;
ظَهِيرٌ وَلَا فَوْقَكَ قَدِيرٌ	Z'AHEER WA LAA FAWQAKA QADEER	nor is any one more able (omnipotent) than Thee.
وَأَنْتَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ	WA ANTAL A'LIYYUL KABEER	Thou art the Supreme Great.
يَا مُطْلِقَ الْمُكَبَّلِ الْأَسِيرِ	YAA MUT'LIQAL MUKABBALIL ASEER	O He who sets free prisoners kept under detention.
يَا رَازِقَ الطِّفْلِ الصَّغِيرِ	YAA RAAZIQAT' T'IFLIS' S'AGHEER	O He who sustains babies in their cradles.
يَا عِصْمَةَ الْخَائِفِ الْمُسْتَجِيرِ	YAA I'S'MATAL KHAAA-IFIL MUSTAJEER	O He who grants asylum to those who seek refuge with Thee.
يَا مَنْ لَا شَرِيكَ لَهُ وَلَا وَزِيرَ	YAA MAN LAA SHAREEKA LAHU WA LAA WAZEER	O He for whom there is no associate, nor a consultant,
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ	S'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN WA AALI MUH'AMMAD	send blessings on Muhammad and on the children of Muhammad,
وَأَعْطِنِي فِي هٰذِهِ الْعَشِيَّةِ أَفْضَلَ	WA AA'-T'INEE FEE HAAD'IHIL A'SHIYYATI AFZ''ALA MAA AA'-T'AYTA	and give to me, in this night, rewards, better than that which Thou granted to any of Thy
مَا أَعْطَيْتَ وَأَنَلْتَ أَحَدًا مِنْ	WA ANALTA AH'ADAN MIN I'BAADIKA MIN	servants, who received Thy bounties as free gifts,
عِبَادِكَ مِنْ نِعْمَةٍ تُولِيهَا وَآلَاءٍ	NIA'-MATIN TOOLEEHAA WA AALAAA-IN	renew and regenerate the advantages already made available,
تُجَدِّدُهَا وَبَلِيَّةٍ تَصْرِفُهَا وَكُرْبَةٍ	TUJADDIDUHAA WA BALIYYATIN TAS'RIFUHAA WA KURBATIN	turn off disadvantages, remove hardships,
تَكْشِفُهَا وَدَعْوَةٍ	TAKSHIFUHAA WA DAA'-WATIN	listen to supplications,
تَسْمَعُهَا وَحَسَنَةٍ	TASMA-U'HAA WA H'ASANATIN	accept good deeds,
تَتَقَبَّلُهَا وَسَيِّئَةٍ	TATAQABBALUHAA WA SAYYI-ATIN	overlook lapses.
تَتَغَمَّدُهَا إِنَّكَ لَطِيفٌ بِمَا	TATAGHAMMADUHAA INNAKA LAT'EEFUN BIMAA	Verily, Thou art Elegant in kindness and friendliness, and is
تَشَاءُ خَبِيرٌ	TASHAA-U KHABEER	aware of that which Thou wills,

وَعَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ	WA A'LAA KULLI SHAY–IN QADEER	and Thou art able to do all things.
اَللّٰهُمَّ اِنَّكَ اَقْرَبُ مَنْ دُعِىَ	ALLAAHUMMA INNAKA AQRABU MAN DU–I'YA	O Allah! Thy nearness is nearer than any claim to intimacy,
وَاَسْرَعُ مَنْ اَجَابَ	WA ASRA–U' MAN AJAABA	Thy readiness to oblige is more prompt than any complaisance,
وَاَكْرَمُ مَنْ عَفٰى	WA AKRAMU MAN A'FAA	Thy pardon is more generous than any forgiveness,
وَاَوْسَعُ مَنْ اَعْطٰى	WA AWSA–U' MAN AA'–T'AA	Thy grants are more fulfilling than any endowment,
وَاَسْمَعُ مَنْ سُئِلَ	WA ASMA–U' MAN SU–IL	Thy response to requests is more attentive than any hearkening.
يَا رَحْمٰنَ الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ وَ	YAA RAH'MAANAD DUNYAA WAL AAKHIRATI WA	O He who is kind and compassionate, in this world as
رَحِيْمَهُمَا لَيْسَ كَمِثْلِكَ مَسْئُوْلٌ	RAH'EEMAHUMAA LAYSA KAMITHLIKA MAS–OOLUN	well as in the Hereafter. No one is requested as Thou art besought,
وَلَا سِوَاكَ مَاْمُوْلٌ	WA LAA SIWAAKA MAAMOOLUN	no one other than Thee is expected to make expectations come true.
دَعَوْتُكَ فَاَجَبْتَنِىْ	DA–A'WTUKA FA–AJABTANEE	I called Thee, so Thou heard me,
وَسَئَلْتُكَ فَاَعْطَيْتَنِىْ	WA SA–ALTUKA FA–AA'–T'AYTANEE	I made a request to Thee, so Thou granted me free gifts,
وَرَغِبْتُ اِلَيْكَ فَرَحِمْتَنِىْ	WA RAGHIBTU ILAYKA FARAH'IMTANEE	I called humbly and fervently on Thee, so Thou had mercy on me,
وَوَثِقْتُ بِكَ فَنَجَّيْتَنِىْ	WA WATHIQTU BIKA FANAJJAYTANEE	I relied upon Thee, so Thou rescued me,
وَفَزِعْتُ اِلَيْكَ فَكَفَيْتَنِىْ	WA FAZIA'–TU ILAYKA FAKAFAYTANEE	I cried unto Thee, so Thou spared me.
اَللّٰهُمَّ فَصَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ	ALLAAHUMMA FAS'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN	O Allah send blessings on Muhammad, Thy servant, Thy
عَبْدِكَ وَرَسُوْلِكَ وَنَبِيِّكَ وَ	A'BDIKA WA RASOOLIKA WA NABIYYIKA WA	Messenger and Prophet, and on all his pure and pious children
عَلٰى اٰلِهِ الطَّيِّبِيْنَ الطَّاهِرِيْنَ	A'LAA AALIHIT' T'AYYIBEENAT' T'AAHIREENA AJMA–E'EN	
اَجْمَعِيْنَ وَتَمِّمْ لَنَا نَعْمَآئَكَ وَ	WA TAMMIM LANAA NAA'–MAAA–AKA	and make perfect and bring to fullness for us Thy bounties.
هَنِّئْنَا عَطَآئَكَ وَاكْتُبْنَا لَكَ	WA HANNIA–NAA A'T'AAA–AKA WAKTUBNAA LAKA	May Thy grants do us good. Include us among those who are
شَاكِرِيْنَ وَلِاٰلَآئِكَ ذَاكِرِيْنَ	SHAAKIREEN WA LI–AALAAA–IKA D'AAKIREEN	gratefully thankful to Thee, and always call Thy favours to memory,
اٰمِيْنَ اٰمِيْنَ	AAMEEN AAMEEN	be it so, be it so,
رَبَّ الْعَالَمِيْنَ اَللّٰهُمَّ يَا مَنْ	RABBAL A'ALAMEEN ALLAAHUMMA YAA MAN	O Lord of the worlds! O Allah, O He who owns,
مَلَكَ فَقَدَرَ وَقَدَرَ فَقَهَرَ	MALAKA FAQADAR WA QADARA FAQAHAR	therefore, controls; controls, therefore, exercises absolute authority; unites erring people (to do good)

وَعُصِيَ فَسَتَرَ	WA U'S'IYA FASATAR	therefore, provides protective cover;
وَاسْتُغْفِرَ فَغَفَرَ	WASTUGHF(RA FAGHAFAR	covers and protects (so when beseeched) forgives and grants amnesty.
يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ الرَّاغِبِينَ	YAA GHAAYATAT' T'AALIBEENAR RAAGHIBEEN	O the ultimate goal of the beseeching devotees!
وَمُنْتَهَى أَمَلِ الرَّاجِينَ	WA MUNTAHAA AMALIR RAAJEEN	O the last hope of the desires of the hopeful!
يَا مَنْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا	YAA MAN AH'AAT'A BIKULLI SHAY–IN I'LMAA	O He who controls everything through His (infinite) awareness,
وَوَسِعَ الْمُسْتَقِيلِينَ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَحِلْمًا	WA WASI–A'L MUSTAQEELEENA RAAFATAN WA RAH'MATAN WA H'ILMAA	and makes powerful and gives authority to the persevering (in His cause) through His kindness, mercy and indulgence,
اَللّٰهُمَّ إِنَّا نَتَوَجَّهُ إِلَيْكَ فِي هٰذِهِ الْعَشِيَّةِ الَّتِي شَرَّفْتَهَا وَعَظَّمْتَهَا بِمُحَمَّدٍ نَبِيِّكَ وَرَسُولِكَ وَخِيَرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَأَمِينِكَ عَلَى وَحْيِكَ الْبَشِيرِ النَّذِيرِ السِّرَاجِ الْمُنِيرِ	ALLAAHUMMA INNAA NATAWAJJAHU ILAYKA FEE HAAD'IHIL A'SHIYYATIL LATEE SHARRAFTAHAA WA A'Z'Z'AMTAHAA BIMUH'AMMADIN NABIYYIKA WA RASOOLIKA WA KHIYARATIKA MIN KHALQIKA WA AMEENIKA A'LAA WAH'EEKAL BASHEERIN NAD'EERIS SIRAAJIL MUNEER	O Allah we direct ourselves towards Thee, in this night, which has been celebrated and distinguished on account of Muhammad, Thy Prophet and Messenger, the "Best Individual" among Thy creation, Thy confidant of Thy "revealed communication" (the Holy Quran), the harbinger of glad tidings, the brilliant light,
الَّذِي أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَى الْمُسْلِمِينَ	ILLAD'EE AN–A'MTA BIHI A'LAL MUSLIMEEN	through and because of whom Thou overwhelmed the Muslims with benefits,
وَجَعَلْتَهُ رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ	WA JA–A'LTAHU RAH'MATAN LIL–A'ALAMEEN	and made him "a mercy unto the worlds".
اَللّٰهُمَّ فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ	ALLAAHUMMA FAS'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN WA AALI MUH'AMMAD	O Allah, therefore, send blessings on Muhammad and on the children of Muhammad,
كَمَا مُحَمَّدٌ أَهْلُ لِذٰلِكَ مِنْكَ يَا عَظِيمُ	KAMAA MUH'AMMADUN AHLUN LID'AALIKA MINKA YAA A'Z'EEM	because, O the Greatest, Thou Thyself thinks that Muhammad deserves and claims the right to be blessed,
فَصَلِّ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الْمُنْتَجَبِينَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ أَجْمَعِينَ	FAS'ALLI A'LAYHI WA A'LAA AALIHIL MUNTAJABEENAT' T'AYYIBEENAT' T'AAHIREENA AJMA–E'EN	so, bless him and bless all his pure, pious and purified children,
وَتَغَمَّدْنَا بِعَفْوِكَ عَنَّا	WA TAGHAMMADNAA BI–A'FWIKA A'NNAA	and cover us with Thy mercy to grant amnesty,
فَإِلَيْكَ عَجَّتِ الْأَصْوَاتُ بِصُنُوفِ اللُّغَاتِ	FA–ILAYKA A'JJATIL AS'WAATU BIS'UNOOFIL LUGHAAT	because, voices cry aloud, in every kind of dialect unto Thee,
فَاجْعَلْ لَنَا	FAJ–A'L LANAA	therefore, let us, O Allah, in this

اَللّٰهُمَّ فِىْ هٰذِهِ الْعَشِيَّةِ نَصِيْبًا	ALLAAHUMMA FEE HAAD'IHIL A'SHIYYATI	night, win our share of the good
مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تَقْسِمُهُ بَيْنَ	NAS'EEBAN MIN KULLI KHAYRIN	
عِبَادِكَ وَنُوْرٍ تَهْدِىْ بِهٖ وَ	TAQSIMUHU BAYNA I'BAADIKA	Thou distributes among Thy servants,
	WA NOORIN TAHDEE BIHI	and the light Thou guides unto,
رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا	WA RAH'MATIN TANSHURUHAA	and the mercy Thou spreads out,
وَبَرَكَةٍ تُنْزِلُهَا	WA BARAKATIN TUNZILUHAA	and the blessings Thou sends down,
وَعَافِيَةٍ تُجَلِّلُهَا	WA A'AFIYATIN TUJALLILUHAA	and the well-being Thou makes available,
وَرِزْقٍ تَبْسُطُهُ	WA RIZQIN TABSUT'UHU	and the means of livelihood Thou distributes, which all receive with joy,
يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ	YAA ARH'AMAR RAAH'IMEEN	O the Most Merciful of all the merciful!
اَللّٰهُمَّ اَقْلِبْنَا فِىْ هٰذَا الْوَقْتِ	ALLAAHUMMA AQLIBNAA FEE HAAD'AL WAQTI	O Allah let us be, in this hour, at the top of the ladder, growing
مُنْجِحِيْنَ مُفْلِحِيْنَ مَبْرُوْرِيْنَ	MUNJIH'EENA MUFLIH'EENA MABROOREENA	continuously, received into Thy mercy, happy and contented,
غَانِمِيْنَ وَلَا تَجْعَلْنَا مِنَ الْقَانِطِيْنَ	GHAANIMEEN WA LAA TAJ-A'LNAA MINAL QAANIT'EEN	and do not make us one of those who despair and lose courage,
وَلَا تُخْلِنَا مِنْ رَحْمَتِكَ	WA LAA TUKHLINAA MIN RAH'MATIKA	do not let us run out (become void) of Thy mercy,
وَلَا تَحْرِمْنَا مَا نُؤَمِّلُهُ	WA LAA TAH'RIMNAA MAA NU–AMMILUHU	do not cut off that through which we seek Thy favours,
مِنْ فَضْلِكَ وَلَا تَجْعَلْنَا مِنْ	MIN FAZ''LIKA WA LAA TAJ–A'LNAA MIN	do not let us be deprived of Thy
رَحْمَتِكَ مَحْرُوْمِيْنَ وَلَا لِفَضْلِ	RAH'MATIKA MAH'ROOMEEN WA LAA LIFAZ''LI MAA	love and kindness, do not throw us into despair
مَا نُؤَمِّلُهُ مِنْ عَطَائِكَ قَانِطِيْنَ	NU–AMMILUHU MIN A'T'AAA–IKA QAANIT'EEN	when we invoke Thy generosity to grant us free gifts,
وَلَا تَرُدَّنَا خَائِبِيْنَ وَلَا مِنْ	WA LAA TARUDDANAA KHAAA–IBEEN	do not reject us so as to be (condemned as) the losers,
بَابِكَ مَطْرُوْدِيْنَ	WA LAA MIN BAABIKA MAT'ROODEEN	do not push us away from Thy door, banished,
يَا اَجْوَدَ الْاَجْوَدِيْنَ	YAA AJWADAL AJWADEEN	O the Most Liberal of all the liberals,
وَاَكْرَمَ الْاَكْرَمِيْنَ	WA AKRAMAL AKRAMEEN	O the Most Generous of all the generous,
اِلَيْكَ اَقْبَلْنَا مُوْقِنِيْنَ	ILAYKA AQBALNAA MOOQINEEN	we yield to Thee; in sure belief,
وَلِبَيْتِكَ الْحَرَامِ آمِّيْنَ قَاصِدِيْنَ	WA LIBAYTIKAL H'ARAAMI AAMMEEN QAAS'IDEEN	we come to Thy "sacred house", in peace, to show submission to Thee,
فَاَعِنَّا عَلٰى مَنَاسِكِنَا	FA–A–I'NNAA A'LAA MANAASIKINAA	therefore, help us to lead a life devoted to Thee (and carry out

		the ceremonies and sacrifices prescribed in the pilgrimage to the Holy Kaa'—bah),
وَاَكْمِلْ لَنَا حَجَّنَا	WA AKMIL LANAA H'AJJANAA	kindly let our pilgrimage be perfect in all respects,
وَاعْفُ عَنَّا وَعَافِنَا	WAA'—FU A'NNAA WA A'AFINAA	forgive us and keep us fit and well,
فَقَدْ مَدَدْنَا اِلَيْكَ اَيْدِيَنَا	FAQAD MADADNAA ILAYKA AYDIYANAA	because we stretch out both hands unto Thee for seeking Thy support,
فَهِيَ بِذِلَّةِ الْاِعْتِرَافِ مَوْسُوْمَةٌ	FA—HIYA BID'ILLATIL IA'—TIRAAFI MAWSOOMATUN	in this manner (these hands) signify the acknowledgement of humility,
اَللّٰهُمَّ فَاَعْطِنَا فِيْ هٰذِهِ الْعَشِيَّةِ مَا سَاَلْنَاكَ	ALLAAHUMMA FA—AA'—T'INAA FEE HAAD'IHIL A'SHIYYATI MAA SA—ALNAAKA	O Allah, therefore, give us, as free gift, in this night, that which we ask for,
وَاكْفِنَا مَا اسْتَكْفَيْنَاكَ	WAK—FINAA MAS—TAKFAYNAAKA	let us have enough of that which we ask Thee to give,
فَلَا كَافِيَ لَنَا سِوَاكَ	FALAA KAAFIYA LANAA SIWAAKA	because there is no one "sufficient" (able and effective) for us, other than Thou,
وَلَا رَبَّ لَنَا غَيْرُكَ	WA LAA RABBA LANAA GHAYRUKA	nor anyone except Thou gives us the daily bread (sustenance).
نَافِذٌ فِيْنَا حُكْمُكَ	NAAFID'UN FEENAA H'UKMUKA	Thy order stands effective and executed for us,
مُحِيْطٌ بِنَا عِلْمُكَ	MUH'EET'UN BINAA I'LMUKA	Thy knowledge surrounds us,
عَدْلٌ فِيْنَا قَضَاۤئُكَ	A'DLUN FEENAA QAZ''AAA—UKA	Thy decisions are just and fair in matters concerning us,
اِقْضِ لَنَا الْخَيْرَ	IQZ''I LANAL KHAYR	choose (only) good for us,
وَاجْعَلْنَا مِنْ اَهْلِ الْخَيْرِ	WAJ—A'LNAA MIN AHLIL KHAYR	and let us be among the good.
اَللّٰهُمَّ اَوْجِبْ لَنَا بِجُوْدِكَ عَظِيْمَ الْاَجْرِ وَكَرِيْمَ الذُّخْرِ وَدَوَامَ الْيُسْرِ	ALLAAHUMMA AWJIB LANAA BIJOODIKA A'Z'EEMAL AJRI WA KAREEMAD' D'UKHRI WA DAWAAMAL YUSR	O Allah deem necessary and declare indispensable for us, out of compassion, high rewards, generous endowments, and permanent ease,
وَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا اَجْمَعِيْنَ	WAGHFIRLANAA D'UNOOBANAA AJMA—E'EN	and forgive us of (all) our wrong-doings,
وَلَا تُهْلِكْنَا مَعَ الْهَالِكِيْنَ	WA LAA TUHLIKNAA MA—A'L HAALIKEEN	do not cause our downfall by giving over to those who bring ruin and lay waste,
وَلَا تَصْرِفْ عَنَّا رَاْفَتَكَ وَرَحْمَتَكَ	WA LAA TAS'RIF A'NNAA RAAFATAKA WA RAH'MATAKA	do not withdraw from us Thy love and mercy,
يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ	YAA ARH'AMAR RAAH'IMEEN	O the Most Merciful of all who show mercy!
اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنَا فِيْ هٰذَا الْوَقْتِ مِمَّنْ سَاَلَكَ	ALLAAHUMMAJ—A'LNAA FEE HAAD'AL WAQTI MIMMAN SA—A'LAKA	O Allah, in this hour, let us be among those who make a request to Thee so get what they want;

فَأَعْطَيْتَهُ وَشَكَرَكَ فَزِدْتَهُ	FA-AA'-T'AYTAHU WA SHAKARAKA FAZIDTAHU	thank Thee in gratitude, so Thou let them grow and flourish, more and more;
وَتَابَ إِلَيْكَ فَقَبِلْتَهُ	WA THAABA ILAYKA FAQABILTAHU	of free will, again and again, call Thee in prayers, so Thou accedes to their demands;
وَتَنَصَّلَ إِلَيْكَ مِنْ ذُنُوبِهِ كُلِّهَا فَغَفَرْتَهَا لَهُ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ	WA TANAS'S'ALA ILAYKA MIN D'UNOOBIHI KULLIHAA FAGHAFARTAHAA LAHU YAA D'AL JALAALI WAL IKRAAM	free themselves from the grasping hold of (their) sins and take refuge with Thee, so Thou grants amnesty to them, O the Owner of might and majesty.
اَللّٰهُمَّ وَنَقِّنَا وَسَدِّدْنَا وَاقْبَلْ تَضَرُّعَنَا	ALLAAHUMMA WA NAQQINAA WA SADDIDNAA WAQBAL TAZ''ARRU-A'NAA	O Allah let us be pure, spotless, straight, in the right direction; let our cries (for help) bear fruit.
يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ	YAA KHAYRA MAN SU-ILA	O the Optimum who (alone) is approached for getting favourable response.
وَيَا أَرْحَمَ مَنِ اسْتُرْحِمَ	WA YAA ARH'AMA MANISTURH'IM	O the Most Merciful who (alone) is besought for having mercy on the (beseecher).
يَا مَنْ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ إِغْمَاضُ الْجُفُونِ	YAA MAN LAA YAKHFAA A'LAYHIGH-MAAZ''UL JUFOON	O He (from whose notice) the flash of the eye-lids cannot escape,
وَلَا لَحْظُ الْعُيُونِ	WA LAA LAH'Z'UL U'YOON	nor the twinkling of an eye,
وَلَا مَا اسْتَقَرَّ فِي الْمَكْنُونِ	WA LAA MAS-TAQARRA FIL MAKNOON	nor that which is concealed and kept in the mind,
وَلَا مَا انْطَوَتْ عَلَيْهِ مُضْمَرَاتُ الْقُلُوبِ	WA LAA MAN-T'AWAT A'LAYHI MUZ''MARAATUL QULOOBI	nor that which is felt in the heart but not expressed.
أَلَا كُلُّ ذٰلِكَ قَدْ أَحْصَاهُ عِلْمُكَ وَوَسِعَهُ حِلْمُكَ	A-LAA KULLU D'AALIKA QAD AH'S'AAHU I'LMUKA WA WASI-A'HU H'ILMUKA	Is it not so that (indeed) everything is in Thy knowledge! And Thy forbearance makes room for and gives opportunity to them!
سُبْحَانَكَ وَتَعَالَيْتَ	SUBH'AANAKA WA TA-A'ALAYTA	Glory be to Thee! Let Thou be praised O the eternally besought Supreme!
عَمَّا يَقُولُ الظَّالِمُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا	A'MMAA YAQOOLUZ' Z'AALIMOONA U'LUWWAN KABEERAA	High and exalted above what the unjust say!
تُسَبِّحُ لَكَ السَّمٰوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرَضُونَ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ	TUSABBIH'U LAKAS SAMAAWAATUS SAB-U' WAL ARZ''OONA WA MAN FEEHINNA WA IN MIN SHAY-IN ILLAA YUSABBIH'U BIH'AMDIKA	The seven heavens and the earths and all that is therein praise Thee, and there is not a thing but hymns Thy praise!
فَلَكَ الْحَمْدُ وَالْمَجْدُ وَعُلُوُّ الْجَدِّ	FALAKAL H'AMDU WAL MAJDU WA U'LUWWUL JIDD	Praise be to Thee, Thou surpasses others in glory, and exalted be Thy honour!
يَا ذَا الْجَلَالِ وَ	YAA D'AL JALAALI WAL	O Owner of might, majes

الْإِكْرَامِ وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ	IKRAAM WAL FAZ''LI WAL IN–A'AMI	bounties, rewards and important
وَالْأَيَادِي الْجِسَامِ وَأَنْتَ الْجَوَادُ	WAL AYAADIL JISAAM WA ANTAL JAWAADUL	benefits! Thou art the Liberal Bestower,
الْكَرِيمُ الرَّؤُوفُ الرَّحِيمُ	KAREEMUR RA–OOFUR RAH'EEM	the Benign, the Merciful.
اللّٰهُمَّ أَوْسِعْ عَلَيَّ مِنْ رِزْقِكَ	ALLAAHUMMA AWSIA'– A'LAYYA MIN RIZQIKAL	O Allah let me have sufficient conveniences of life;
الْحَلَالِ وَعَافِنِي فِي بَدَنِي وَدِينِي	H'ALAAL WA A'AFINEE FEE BADANEE	keep me safe and sound, preserve
وَآمِنْ خَوْفِي وَأَعْتِقْ رَقَبَتِي	WA DEENEE WA AAMIN KHAWFEE WA AA'–TIQ	my faith, rescue me from terror, and stop my drift unto the Fire.
مِنَ النَّارِ اللّٰهُمَّ لَا تَمْكُرْ بِي	RAQABATEE MINAN NAAR ALLAAHUMMA LAA TAMKURBEE	O Allah do not let me fall into the trap of my own trickery
وَلَا تَسْتَدْرِجْنِي وَلَا تَخْدَعْنِي	WA LAA TASTADRIJNEE WA LAA TAKHDAA'–NEE	nor gradually get destroyed, nor allow myself to be outwitted, and creep into the hole;
وَادْرَأْ عَنِّي شَرَّ فَسَقَةِ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ	WAD–RA A'NNEE SHARRA FASAQATIL JINNI WAL INS	and keep away from me the vicious evil of men and demons.

[Then the Imam, tears flowing over his cheeks, looked up to the sky and said] :

يَا أَسْمَعَ السَّامِعِينَ	YAA ASMA–A'S SAAMI–E'EN	O the Ablest Hearer of all who hear!
يَا أَبْصَرَ النَّاظِرِينَ	YAA ABS'ARAN NAZ'IREEN	O the Ablest Seer of all who see!
يَا أَسْرَعَ الْحَاسِبِينَ	WA YAA ASRA–A'L H'AASIBEEN	O the Quickest of all the reckoners!
وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ	WA YAA ARH'AMAR RAAH'IMEEN	O the Most Merciful of all who show mercy!
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ	S'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN WA AALI MUH'AMMADINIS	Send blessings on Muhammad and on the children of
السَّادَةِ الْمَيَامِينِ	SAADATIL MAYAAMEEN	Muhammad, the auspicious leaders.
وَأَسْأَلُكَ اللّٰهُمَّ حَاجَتِيَ الَّتِي	WA AS–ALUKA ALLAAHUMMA H'AAJATIYALLATEE IN	I put forward to Thee, O Allah, my (one) request which, if Thou approves, nothing will, harm me,
إِنْ أَعْطَيْتَنِيهَا لَمْ يَضُرَّنِي مَا	AA'–T'AYTANEEHAA LAM YAZ''URRANEE MAA	whatsoever (else) is kept back from me,
مَنَعْتَنِي وَإِنْ مَنَعْتَنِيهَا لَمْ	MANAA'–TANEE WA IN MANAA'–TANEEHAA	and if Thou rejects it, nothing
يَنْفَعْنِي مَا أَعْطَيْتَنِي أَسْأَلُكَ	LAM YANFAA'–NEE MAA AA'–T'AYTANEE AS–ALUKA FAKAAKA	will profit me, whatsoever (else) is given to me, (and my request is this) that
فَكَاكَ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ	RAQABATEE MINAN NAAR	Thou save me from falling headlong in the Fire.
لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ	LAA ILAAHA ILLAA ANTA WAH'DAKA	There is no god save Thou. Thou art Single.

لَا شَرِيكَ لَكَ	LAA SHAREEKA LAKA	Thou has not taken a partner.
لَكَ الْمُلْكُ وَلَكَ الْحَمْدُ	LAKAL MULKU WA LAKAL H'AMDU	Sovereignty belongs to Thee. Praise be to Thee.
وَأَنْتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ	WA ANTA A'LAA KULI SHAY–IN QADEER	Thou art able to do all things.
يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ	YAA RABB YAA RABB YAA RABB	O Lord–Sustainer! O Lord–Sustainer! O Lord–Sustainer!

دُعَاءُ الإمام زين العابدين عليه السلام

في عَرَفه

DUA'A'RAFAH
OF IMAM ALI ZAYN AL ABIDIN

بسم الله الرحمن الرحيم	BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANR-RAH'EEMI	In the name of Allah, the All-Merciful, the All-Compassionate
الحمد لله رب العالمين	ALH'AMDU LILLAAHI RABBIL A'ALAMEEN	(All) praise is (only) Allah's, the Lord of the worlds!
اللهم لك الحمد	ALLAAHUMMA LAKAL H'AMDU	O Allah (all) praise belongs to Thee,
بديع السماوات و الأرض	BADEE–A'S SAMAAWAATI WAL ARZ"	the Originator of the heavens and the earth,
ذا الجلال و الإكرام	D'AL JALAALI WAL IKRAAM	the Owner of majesty and glory,
رب الأرباب	RABBAL ARBAAB	the Lord–Sustainer of (all) providers,
و إله كل مألوه وخالق	WA ILAAHA KULLI MAALOOH	the God worshipped by all the adored,
كل مخلوق و وارث كل	WA KHAALIQA KULLI MAKHLOOQ	the Creator of all the created beings,
شيء ليس كمثله شيء	WA WAARITHA KULLI SHAY–IN	the Inheritor (owner) of everything,
	LAYSA KAMITHLIHEE SHAY–UN	there is nothing like (comparable) unto Him,
ولا يعزب عنه علم شيء	WA LAA YAA'--ZUBU A'NHU I'LMU SHAY–IN	nor is hidden from Him the science (theory and operation) of anything,
وهو بكل شيء محيط	WA HUWA BI–KULLI SHAY–IN MUH'EET'	He controls the "working" of all things,
وهو على كل شيء رقيب	WA HUWA A'LAA KULLI SHAY–IN RAQEEB	He watches over everything.
أنت الله لا إله إلا أنت	ANTALLAAHU LAA ILAAHA ILLAA ANTAL	Thou art Allah, there is no god save Thou,
الأحد المتوحد الفرد المتفرد	AH'ADUL MUTAWAH'H'IDUL FARDUL MUTAFARRID	the Unique One, the Singular Single,
و أنت الله لا إله إلا أنت	WA ANTALLAAHU LAA ILAAHA ILLAA ANTAL	Thou art Allah, there is no god save Thou,
الكريم المتكرم	KAREEMUL MUTAKARRIMUL	the Liberal Irreproachable Generous,
العظيم المتعظم الكبير	A'Z'EEMUL MUTA–A'Z'Z'IMUL	the Most Exalted Glorious,
المتكبر و أنت الله لا إله	KABEERUL MUTAKABBIR WA ANTALLAAHU	the Proudest Greatest Powerful. Thou art Allah,
إلا أنت العلي المتعال الشديد	LAA ILAAHA ILLAA ANTAL A'LIYYUL MUTA–A'ALUSH	there is no god save Thou, the Highest High,
المحال	SHADEEDUL MIH'AAL	the Persevering (flawless) Strategist.
و أنت الله لا إله إلا أنت	WA ANTALLAAHU LAA ILAAHA ILLAA ANTAR	Thou art Allah, there is no god save Thou,
الرحمن الرحيم العليم	RAH'MAANUR RAH'EEMUL	the Beneficent, the Merciful,
الحكيم و أنت الله لا إله	A'LEEMUL H'AKEEM WA ANTALLAAHU	the All–knowing, the All-Wise. Thou art Allah,
إلا أنت السميع البصير	LAA ILAAHA ILLAA ANTAS SAMEE–U'L BAS'EERUL	there is no god save Thou, the Hearer, the Seer,
القديم الخبير و أنت الله	QADEEMUL KHABEER WA ANTALLAAHU	the Eternal, the All-aware. Thou art Allah,
لا إله إلا أنت الكريم الأكرم	LAA ILAAHA ILLAA ANTAL KAREEMUL AKRAMUD	there is no god save Thou, the Compassionate Liberal,
الدائم الأدوم و أنت الله	DAAA–IMUL ADWAM WA ANTALLAAHU	the Everlasting Eternal. Thou art Allah,
لا إله إلا أنت	LAA ILAAHA ILLAA ANTAL	there is no god save Thou,

الْأَوَّلُ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ	AWWALU QABLA KULLI AH'AD	the Ever foremost First, before every (created) being,
وَالْآخِرُ بَعْدَ كُلِّ عَدَدٍ	WAL AAKHIRU BAA'-DA KULLI A'DAD	the (only) Last, when every compound (life and matter) will disintegrate.
وَأَنْتَ اللّٰهُ لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ الدَّانِي فِي عُلُوِّهِ	WA ANTALLAAHU LAA ILAAHA ILLAA ANTAD DAANEE FEE U'LUWWIH	Thou art Allah, there is no god save Thou, nearer, in reach, (inspite of) Thy unknowable highness,
وَالْعَالِي فِي دُنُوِّهِ	WAL A'ALEE FEE DUNUWWIH	far-off, out-of-reach, (inspite of) Thy (a'oof) nearness.
وَأَنْتَ اللّٰهُ لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ ذُو الْبَهَاءِ وَالْمَجْدِ	WA ANTALLAAHU LAA ILAAHA ILLAA ANTA D'UL BAHAAA-I WAL MAJD	Thou art Allah, there is no god save Thou, the Owner of elegance and distinction,
وَالْكِبْرِيَاءِ وَالْحَمْدِ وَأَنْتَ اللّٰهُ لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ الَّذِي أَنْشَأْتَ الْأَشْيَاءَ مِنْ غَيْرِ سِنْخٍ	WAL KIBRIYAA-I WAL H'AMD WA ANTALLAAHU LAA ILAAHA ILLAA ANTAL LAD'EE ANSHAA-TAL ASHYAAA-A MIN GHAYRI SINKH	greatness and praise. Thou art Allah, there is no god save Thou, who created things (matter) out of nothingness (though the things follow the laws of causation which are also His creation),
وَصَوَّرْتَ مَا صَوَّرْتَ مِنْ غَيْرِ مِثَالٍ وَابْتَدَعْتَ الْمُبْتَدَعَاتِ بِلَا احْتِذَاءٍ	WA S'AWWARTA MAA S'AWWARTA MIN GHAYRI MITHAAL WAB-TADAA'-TAL MUBTADA-A'ATI BILAAH'-TID'AAA	Thou gave shape (to things) in a form for which there was no prior example, Thou art the first to originate the origin (of anything begun) without having to search by trial or follow a pattern.
أَنْتَ الَّذِي قَدَّرْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَقْدِيرًا	ANTALLAD'EE QADDARTA KULLA SHAY-IN TAQDEERAA	Thou art He who ordained precise laws to condition the operation of all things,
وَيَسَّرْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَيْسِيرًا	WA YASSARTA KULLA SHAY-IN TAYSEERAA	made (all) things work in harmony, counterbalancing each other.
وَدَبَّرْتَ مَا دُونَكَ تَدْبِيرًا	WA DABBARTA MAA DOONAKA TADBEERAA	Thou planned and carried it out, and there can be no plan and execution except that which Thou put in operation.
أَنْتَ الَّذِي لَمْ يُعِنْكَ عَلَى خَلْقِكَ شَرِيكٌ وَلَمْ يُوَازِرْكَ فِي أَمْرِكَ وَزِيرٌ	ANTALLAD'EE LAM YU-I'NKA A'LAA KHALQIKA SHAREEK WA LAM YUWAAZIRKA FEE AMRIKA WAZEER	Thou art He whom did not help a "co-creator" at the time Thou created (the creation), nor any assistant shares the administration (of creation) with Thee,
وَلَمْ يَكُنْ لَكَ مُشَاهِدٌ وَلَا نَظِيرٌ	WA LAM YAKUN LAKA MASHAAHIDUN WA LAA NAZ'EER	nor there was an eye-witness or a counterpart to give evidence of (the creation).
أَنْتَ الَّذِي أَرَدْتَ فَكَانَ حَتْمًا مَا	ANTALLAD'EE ARADTA FAKAANA H'ATMAN MAA	Thou art He who willed, so did positively that which Thou had

أَرَدْتَ	ARADT	willed.
وَقَضَيْتَ فَكَانَ عَدْلاً مَا قَضَيْتَ	WA QAZ"AYTA FAKAANA A'DLAN MAA QAZ"AYT	Thou made a decision, so carried out justly that which Thou had decided.
وَحَكَمْتَ فَكَانَ نِصْفاً مَا حَكَمْتَ	WA H'AKAMTA FAKAANA NIS'FAN MAA H'AKAMTA	Thou gave directions, so kept going equitably that which Thou had set in operation.
أَنْتَ الَّذِي لَا يَحْوِيكَ مَكَانٌ	ANTALLAD'EE LAA YAH'WEEKA MAKAAN	Thou art He whom space does not circumscribe,
وَلَمْ يَقُمْ لِسُلْطَانِكَ سُلْطَانٌ	WA LAM YAQUM LI–SULT'AANIKA SULT'AAN	nor any influence can render Thy absolute authority inoperative,
وَلَمْ يُعْيِكَ بُرْهَانٌ وَلَا بَيَانٌ	WA LAM YUA'–YIKA BURHAANUN WA LAA BAYAAN	nor Thou slackens or gets confused while clarifying and explaining (ideas, things and events).
أَنْتَ الَّذِي أَحْصَيْتَ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا	ANTALLAD'EE AH'S'AYTA KULLA SHAY–IN A'DADAA	Thou art He who knows the aggregation of all things and puts them in order,
وَجَعَلْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ أَمَدًا	WA JA–A'LTA LI–KULLI SHAY–IN AMADAA	sets for everything a fixed term, its goal determined,
وَقَدَّرْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَقْدِيرًا	WA QADDARTA KULLA SHAY–IN TAQDEERAA	and has ordained precise laws to condition the operation of all things.
أَنْتَ الَّذِي قَصُرَتِ الْأَوْهَامُ عَنْ ذَاتِيَّتِكَ	ANTALLAD'EE QAS'URATIL AWHAAMU A'N D'AATIYYATIKA	Thou art He whose "Being" remains out of reach of the restricted imagination (destined to delusion and confusion),
وَعَجَزَتِ الْأَفْهَامُ عَنْ كَيْفِيَّتِكَ	WA A'JAZATIL AFHAAMU A'N KAYFIYYATIKA	rational thought falls short of knowing what Thou really is,
وَلَمْ تُدْرِكِ الْأَبْصَارُ مَوْضِعَ أَيْنِيَّتِكَ	WA LAM TUDRIKIL ABS'AARU MAWZ"I–A' AYNIYYATIKA	vision of any kind cannot search out Thy whereabouts.
أَنْتَ الَّذِي لَا تُحَدُّ فَتَكُونَ مَحْدُودًا	ANTALLAD'EE LAA TUH'ADDU FATAKOONA MAH'DOODAA	Thou art He who is not confined, so as to be outlined,
وَلَمْ تُمَثَّلْ فَتَكُونَ مَوْجُودًا	WA LAM TUMATHTHAL FATAKOONA MAWJOODAA	nor Thou can be illustrated in an image or model, so as to be found in person,
وَلَمْ تَلِدْ فَتَكُونَ مَوْلُودًا	WA LAM TALID FATAKOONA MAWLOODAA	nor Thou begets, so as to be a father.
أَنْتَ الَّذِي لَا ضِدَّ مَعَكَ فَيُعَانِدَكَ	ANTALLAD'EE LAA Z"IDDA MA–A'KA FA-YU-A'ANIDAKA	Thou art He who has no counterpart, so that he may oppose Thee,
وَلَا عِدْلَ لَكَ فَيُكَاثِرَكَ	WA LAA I'DLA LAKA FA–YUKAATHIRAKA	nor there is an equal, so that dualism may be recognised,
وَلَا نِدَّ لَكَ فَيُعَارِضَكَ	WA LAA NIDDALAKA FA–YU–A'ARIZ"AKA	and there is no antagonist, so that he may create a crisis.
أَنْتَ الَّذِي ابْتَدَأَ	ANTALLAD'IB–TADA–A	Thou art He who commenced the beginning,
وَاخْتَرَعَ	WAKH–TARA–A'	created the original design,
وَاسْتَحْدَثَ	WAS–TAH'DATHA	gave effect to events,

وَابْتَدَعَ وَاَحْسَنَ صُنْعَ مَا صَنَعَ	WAB–TADA–A' WA AH'SANA S'UN–A' MAA S'ANA–A'	originated everything, and perfectly operative is the whole creation which had been created.
سُبْحَانَكَ مَا اَجَلَّ شَأْنَكَ	SUBH'AANAKA MAA AJALLA SHAANAKA	Glory be to Thee, How wonderfully.sublime is Thy Will!
وَاَسْنٰى فِي الْاَمَاكِنِ مَكَانَكَ	WA ASNAA FIL AMAAKINI MAKAANAKA	In all circumstances, everywhere Thy intention and purpose manifest in full glory!
وَاَصْدَعَ بِالْحَقِّ فُرْقَانَكَ	WA AS'DA–A' BIL–H'AQQI FURQAANAKA	Thy Book (which teaches to distinguish between good and evil) discloses the truth accurately and thoroughly.
سُبْحَانَكَ مِنْ لَطِيْفٍ مَا اَلْطَفَكَ	SUBH'AANAKA MIN LAT'EEFIN MAA ALT'AFAKA	Glory be to Thee, for Thy friendliness through which Thou treats with kindness and benevolence,
وَرَؤُوْفٍ مَا اَرْاَفَكَ	WA RA–OOFIN MAA AR–AFAKA	for Thy compassion through which Thou sets free from the fear of punishment,
وَحَكِيْمٍ مَا اَعْرَفَكَ	WA H'AKEEMIN MAA AA'–RAFAKA	for Thy wisdom through which Thou knows ins and outs (of everything).
سُبْحَانَكَ مِنْ مَلِيْكٍ مَا اَمْنَعَكَ	SUBH'AANAKA MIN MALEEKIN MAA AMNA–A'KA	Glory be to Thee, for Thy absolute authority which certainly defends and preserves Thy rule,
وَجَوَادٍ مَا اَوْسَعَكَ	WA JAWAADIN MAA AWSA–A'KA	for Thy beneficence which certainly provides vast opportunities to obtain Thy free gifts,
وَرَفِيْعٍ مَا اَرْفَعَكَ	WA RAFEE–I'N MAA ARFA–A'KA	for Thy sublime refinement which certainly elevates Thy elegance.
ذُوالْبَهَاءِ وَالْمَجْدِ وَالْكِبْرِيَاءِ وَالْحَمْدِ	D'ULBAHAAA–I WAL MAJDI WAL KIBRIYAAA–I WAL H'AMD	(Thou art) the Owner of beauty and brilliance, glory and greatness, praise and renown.
سُبْحَانَكَ بَسَطْتَ بِالْخَيْرَاتِ يَدَكَ	SUBH'AANAKA BASAT'–TA BIL–KHAYRAATI YADAKA	Glory be to Thee, Thou stretches out and opens Thy hand to distribute freely goodness and welfare,
وَعُرِفَتِ الْهِدَايَةُ مِنْ عِنْدِكَ	WA U'RIFATIL HIDAAYATU MIN I'NDIKA	Thou makes available (true) guidance to inquire and find out the truth,
فَمَنِ الْتَمَسَكَ لِدِيْنٍ اَوْ دُنْيَا وَجَدَكَ	FAMANIL TAMASAKA LI–DEENIN AW DUNYAA WAJADAKA	so whoso clings and holds on to Thee, for this world or the next, shall find Thee.
سُبْحَانَكَ خَضَعَ لَكَ مَنْ جَرٰى فِيْ عِلْمِكَ	SUBH'AANAKA KHAZ''A–A' LAKA MAN JARAA FEE I'LMIKA	Glory be to Thee, surrender unto Thee those who make efforts to become aware of Thy true Being,
وَخَشَعَ	WA KHASHA–A'	hang down the head before Thy

لِعَظَمَتِكَ مَا دُونَ عَرْشِكَ	LI A'Z'AMATIKA MAA DOONA A'RSHIKA	might all that which is there under Thy Arsh,
وَانْقَادَ لِلتَّسْلِيمِ لَكَ كُلُّ خَلْقِكَ	WAN QAADA LIT-TASLEEMI LAKA KULLU KHALQIKA	and all that has been created by Thee readily accept unconditional surrender.
سُبْحَانَكَ لَا تُحَسُّ وَلَا تُجَسُّ	SUBH'AANAKA LAA TUH'ASSU WA LAA TUJASSU	Glory be to Thee, neither Thou art perceptible, nor tangible,
وَلَا تُمَسُّ وَلَا تُكَادُ	WA LAA TUMASSU WA LAA TUKAADU	nor contactual, nor exhaustible,
وَلَا تُمَاطُ وَلَا تُنَازَعُ	WA LAA TUMAAT'U WA LAA TUNAAZA-U'	nor lackadaisical, nor restive,
وَلَا تُجَارَى وَلَا تُمَارَى	WA LAA TUJAARAA WA LAA TUMAARAA	nor challengeable, nor contestable,
وَلَا تُخَادَعُ وَلَا تُمَاكَرُ	WA LAA TUKHAADA-U' WA LAA TUMAAKAR	nor deceivable, nor Thou can be outwitted.
سُبْحَانَكَ سَبِيلُكَ جَدَدٌ	SUBH'AANAKA SABEELUKA JADAD	Glory be to Thee, Thy path is straight and smooth,
وَاَمْرُكَ رَشَدٌ	WA AMRUKA RASHAD	Thy administration is fair and firm,
وَاَنْتَ حَيٌّ صَمَدٌ	WA ANTA H'AYYUN S'AMAD	Thou art Ever-Alive, eternally besought Independent.
سُبْحَانَكَ قَوْلُكَ حُكْمٌ	SUBH'AANAKA QAWLUKA H'UKM	Glory be to Thee, Thy "Word" is decisive wisdom,
وَقَضَاؤُكَ حَتْمٌ وَاِرَادَتُكَ عَزْمٌ	WA QAZ''AAA-UKA H'ATM WA IRAADATUKA A'ZM	Thy Judgement is final, Thy Will takes (immediate) effect
سُبْحَانَكَ لَا رَادَّ لِمَشِيَّتِكَ	SUBH'AANAKA LAA RAADDA LI-MASHIYYATIKA	Glory be to Thee, Thy will can not be averted,
وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِكَ	WA LAA MUBADDILA LI-KALIMAATIKA	Thy words cannot be altered.
سُبْحَانَكَ بَاهِرَ الْاٰيَاتِ	SUBH'AANAKA BAAHIRAL AAYAAT	Glory be to Thee, Thy signs are brightly distinct,
فَاطِرَ السَّمٰوَاتِ	FAAT'IRIS SAMAAWAAT	Thou brought about the heavens out of nothing,
بَارِئَ النَّسَمَاتِ	BAARI-AN NASAMAAT	Thou created the breath of life.
لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا يَدُومُ بِدَوَامِكَ	LAKAL H'AMDU H'AMDAN YADOOMU BI-DAWAAMIKA	(All) praise belongs to Thee, praise that lasts for ever alongwith Thy everlastingness;
وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا خَالِدًا بِنِعْمَتِكَ	WA LAKAL H'AMDU H'AMDAN KHAALIDAN BI-NIA'-MATIKA	(all) praise belongs to Thee, praise that perpetually adheres to Thy endless bounties;
وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا يُوَازِي صُنْعَكَ	WA LAKAL H'AMDU H'AMDAN YUWAAZEE S'UN-A'KA	(all) praise belongs to Thee, praise that corresponds and measures up to Thy creativeness;
وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا يَزِيدُ عَلَى رِضَاكَ	WA LAKAL H'AMDU H'AMDAN YAZEEDU A'LAA RIZ''AAKA	(all) praise belongs to Thee, praise that grows and develops by Thy favourable opinion and admiration.

وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا مَعَ حَمْدِ كُلِّ حَامِدٍ	WA LAKAL H'AMDU H'AMDAN MA-A' H'AMDI KULLI H'AAMID	(all) praise belongs to Thee, praise (to which) joins the praise of the praisers;
وَشُكْرًا يَقْصُرُ عَنْهُ شُكْرُ كُلِّ شَاكِرٍ	WA SHUKRAN YAQS'URU A'NHU SHUKRU KULLU SHAAKIR	as an expression of thankfulness, (but) lags behind and falls short the thankfulness of the thankful;
حَمْدًا لَا يَنْبَغِي إِلَّا لَكَ	H'AMDAN LAA YANBAGHEE ILLAA LAKA	prais? (which) is directed to reach no one save Thee,
وَلَا يُتَقَرَّبُ بِهِ إِلَّا إِلَيْكَ	WA LAA YUTAQARRABU BIHEE ILLAA ILAYKA	nor is it used to seek nearness to anyone save Thee;
حَمْدًا يُسْتَدَامُ بِهِ الْأَوَّلُ	H'AMDAN YUSTADAAMU BIHIL AWWAL	praise,in continuation of the first, on and on,
وَيُسْتَدْعَى بِهِ دَوَامُ الْآخِرِ	WA YUSTAD-A'A BIHEE DAWAAMUL AAKHIR	and a prayer to carry forward the last, ever and again;
حَمْدًا يَتَضَاعَفُ عَلَى كُرُورِ الْأَزْمِنَةِ	H'AMDAN YATAZ''AA-A'FU A'LAA KUROORIL AZMINAH	praise which grow with the passage of time,
وَيَتَزَايَدُ أَضْعَافًا مُتَرَادِفَةً	WA YATAZAAYADU AZ''-A'AFAN MUTARAADIFAH	and multiply on account of addition, again and again.
حَمْدًا يَعْجِزُ عَنْ إِحْصَائِهِ الْحَفَظَةُ	H'AMDAN YAA'-JIZU A'N IH'S'AAA-IHIL H'AFAZ'ATU	Praise which baffle the most vigilant experts in accounts,
وَيَزِيدُ عَلَى مَا أَحْصَتْهُ فِي كِتَابِكَ الْكَتَبَةُ	WA YAZEEDU A'LAA MAA AH'Ş'AT-HU FEE KITAABIKAL KATABAH	and outnumber that which has been written down in Thy record.
حَمْدًا يُوَازِنُ عَرْشَكَ الْمَجِيدَ	H'AMDAN YUWAAZINU A'RSHAKAL MAJEED	Praise which is equal to Thy majestic Arsh in weight, measure and value,
وَيُعَادِلُ كُرْسِيَّكَ الرَّفِيعَ	WA YU-A'ADILU KURSIYYAKAR RAFEE-A'-	and weighs equally with Thy sublime throne.
حَمْدًا يَكْمُلُ لَدَيْكَ ثَوَابُهُ	H'AMDAN YAKMULU LADAYKA THAWAABUH	Praise that brings to fulness the compensation Thou gives as its reward,
وَيَسْتَغْرِقُ كُلَّ جَزَاءٍ جَزَاؤُهُ	WA YASTAGHRIQU KULLA JAZAAA-IN JAZAAA-UH	and all rewards draw advantage by merging themselves with its recompense;
حَمْدًا ظَاهِرُهُ وَفْقٌ لِبَاطِنِهِ	H'AMDAN Z'AAHIRUHOO WAFQUN LI-BAAT'INIHEE	praise whose expression reflects its substance as it is,
وَبَاطِنُهُ وَفْقٌ لِصِدْقِ النِّيَّةِ	WA BAAT'INUHOO WAFQUN LI-S'IDQIN NIYYAH	and its substance is the reproduction of the sincere intention;
حَمْدًا لَمْ يَحْمَدْكَ خَلْقٌ مِثْلَهُ	H'AMDAN LAM YAH'MADKA KHALQUN MITHLAHOO	praise like which has not been sung by any living being in Thy adoration,
وَلَا يَعْرِفُ أَحَدٌ سِوَاكَ فَضْلَهُ	WA LAA YAA'-RIFU AH'ADUN SIWAAKA FAZ''LAH	and no one other than Thee is aware of its merits;
حَمْدًا يُعَانُ مَنِ اجْتَهَدَ فِي تَعْدِيدِهِ	H'AMDAN YU-A'ANU MANIJ-TAHADA FEE TAA'-DEEDIHEE	praise which when is celebrated receives an added impetus from Thee for its recurrence,
وَيُؤَيَّدُ مَنْ أَغْرَقَ نَزْعًا فِي	WA YU-AYYADU MAN AGHRAQA NAZ 'N FEE	and whoso elaborately devotes himself to carry it out

تَوْفِيَتِهِ حَمْداً يَجْمَعُ مَا خَلَقْتَ مِنَ الْحَمْدِ	TAWFIYATIHEE H'AMDAN YAJMA–U' MAA KHALAQTA MINAL H'AMD	completely gets Thy assistance; praise which contains all that which has been made known so far in this connection by Thee,
وَيَنْتَظِمُ مَا أَنْتَ خَالِقُهُ مِنْ بَعْدُ حَمْداً لَا حَمْدَ أَقْرَبُ إِلَى قَوْلِكَ مِنْهُ	WA YANTAZ'IMU MAA ANTA KHAALIQUHOO MIN BAA'–D H'AMDAN LAA H'AMDA AQRABU ILAA QAWLIKA MINHU	and all that which will be added to it in future; praise except which no praise is nearer to Thy expressed estimation,
وَلَا أَحْمَدَ مِمَّنْ يَحْمَدُكَ بِهِ حَمْداً يُوجِبُ بِكَرَمِكَ الْمَزِيدَ بِوُفُورِهِ وَتَصِلُهُ بِمَزِيدٍ بَعْدَ مَزِيدٍ طَوْلاً مِنْكَ حَمْداً يَجِبُ لِكَرَمِ وَجْهِكَ	WA LAA AH'MADU MIMMAN YAH'MADUKA BIHEE H'AMDAN YUWJIBU BIKARAMIKAL MAZEEDA BI–WUFOORIHEE WA TAS'ILUHOO BI–MAZEEDIN BAA'–DA MAZEEDIN T'AWLAN MINKA H'AMDAN YAJIBU LI–KARAMI WAJHIKA	and there is no (better) praiser than he who praises like this; praise which on account of its abundance and fullness earns Thy "high degree" favours, in which Thou adds more and more frequently from Thy durable bounties; praise which vie in the richness and beauty of Thy generous disposition,
وَيُقَابِلُ عِزَّ جَلَالِكَ	WA YUQAABILU I'ZZA JALAALIKA	and is comparable to Thy majestic might.
رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ الْمُنْتَجَبِ الْمُصْطَفَى الْمُكَرَّمِ الْمُقَرَّبِ أَفْضَلَ صَلَوَاتِكَ وَبَارِكْ عَلَيْهِ أَتَمَّ بَرَكَاتِكَ وَتَرَحَّمْ عَلَيْهِ أَمْتَعَ رَحَمَاتِكَ	RABBI S'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN WA AALI MUH'AMMADINIL MUNTAJABIL MUS'T'AFAL MUKARRAMIL MUQARRAB AFZ"ALA S'ALAWAATIKA WA BAARIK A'LAYHI ATAMMA BARAKAATIKA WA TARAH'H'AM A'LAYHI AMTA–A' RAH'MAATIKA	O Lord–Nourisher, send blessings on Muhammad and on the children of Muhammad, the elected, the chosen, the liberal, the favourite, Thy superior most blessings, and pour out over him Thy excellent congratulations, and make firm the mutual attachment (between Thee and him) through Thy preserving mercy.
رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ صَلَاةً زَاكِيَةً لَا تَكُونُ صَلَاةٌ أَزْكَى مِنْهَا وَصَلِّ عَلَيْهِ صَلَاةً نَامِيَةً لَا تَكُونُ صَلَاةٌ أَنْمَى مِنْهَا وَصَلِّ عَلَيْهِ صَلَاةً رَاضِيَةً لَا تَكُونُ صَلَاةٌ فَوْقَهَا	RABBI S'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN WA AALIHEE S'ALAATAN ZAAKIYATAN LAA TAKOONU S'ALAATUN AZKAA MINHAA WA S'ALLI A'LAYHI S'ALAATAN NAAMIYATAN LAA TAKOONU S'ALAATUN ANMAA MINHAA WA S'ALLI A'LAYHI S'ALAATAN RAZ"IYATAN LAA TAKOONU S'ALAATUN FAWQAHAA	O Lord–Nourisher send blessings on Muhammad and on his children, ever generating blessings, not ever to be outnumbered by any blessings bestowed (on others); and bless him with ever growing blessings, not ever to be undermined by any blessings bestowed (on others); and bless him with ever obliging blessings, not ever to be surpassed by any blessings bestowed (on others).
رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ	RABBI S'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN WA AALIHEE	O Lord–Nourisher send blessings on Muhammad and on his

صَلوٰةً تُرْضِيهِ وَتَزِيدُ عَلَىٰ رِضَاهُ	S'ALAATAN TURZ''EEHI WA TAZEEDU A'LAA RIZ''AAHU	children, blessings that fully satisfy him, in fact, intensify his happiness,
وَصَلِّ عَلَيْهِ صَلوٰةً تُرْضِيكَ وَتَزِيدُ عَلَىٰ رِضَاكَ لَهُ	WA S'ALLI A'LAYHI S'ALAATAN TURZ''EEKA WA TAZEEDU A'LAA RIZ''AAKA LAHOO	and bless him with the blessings that satisfy Thee, in fact, add to the delight he gives Thee;
وَصَلِّ عَلَيْهِ صَلوٰةً لَا تَرْضَىٰ لَهُ إِلَّا بِهَا	WA S'ALLI A'LAYHI S'ALAATAN LAA TARZ''AA LAHOO ILLAA BIHAA	and bless him with the blessings (except which) Thou does not like any blessings to bless him with,
وَلَا تَرَىٰ غَيْرَهُ لَهَا أَهْلًا	WA LAA TARAA GHAYRAHOO LAHAA AHLAA	nor Thou consider anyone other than him suitable for such blessings.
رَبِّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ	RABBI S'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN WA AALIHEE	O Lord–Nourshier send blessings on Muhammad and on his children,
صَلوٰةً تُجَاوِزُ رِضْوَانَكَ	SALAATAN TUJAAWIZU RIZ''WAANAKA	blessings that meet Thy approval at every turn,
وَيَتَّصِلُ اتِّصَالُهَا بِبَقَائِكَ	WA YATTAS'ILUT–TIS'AALUHAA BI–BAQAAA–IKA	tied up for ever with Thy everlastingness,
وَلَا يَنْفَدُ كَمَا لَا تَنْفَدُ كَلِمَاتُكَ	WA LAA YANFADU KAMAA LAA TANFADU KALIMAATUKA	never wasted just as Thy words never go to waste or lose the power of impact.
رَبِّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ	RABBI S'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN WA AALIHEE	O Lord–Nourisher send blessings on Muhammad and on his children,
صَلوٰةً تَنْتَظِمُ صَلَوَاتِ مَلَائِكَتِكَ وَأَنْبِيَائِكَ وَرُسُلِكَ وَأَهْلِ طَاعَتِكَ	S'ALAATAN TANTAZ'IMU S'ALAWAATI MALAAA–IKATIKA WA AMBIYAAA–IKA WA RUSULIKA WA AHLI T'AA–A'TIKA	blessings allied with the blessings recited by Thy Angels, Prophets, Messengers and those who carry out Thy orders,
وَتَشْتَمِلُ عَلَىٰ صَلَوَاتِ عِبَادِكَ مِنْ جِنِّكَ وَإِنْسِكَ وَأَهْلِ إِجَابَتِكَ	WA TASHTAMILU A'LAA S'ALAWAATI I'BAADIKA MIN JINNIKA WA INSIKA WA AHLI IJAABATIKA	including the blessings recited by Thy servants among the men and jinn, and those who give answer to Thy call,
وَتَجْتَمِعُ عَلَىٰ صَلوٰةِ كُلِّ مَنْ ذَرَأْتَ وَبَرَأْتَ مِنْ أَصْنَافِ خَلْقِكَ	WA TAJTAMI–U' A'LAA S'ALAATI KULLI MAN D'ARAATA WA BARAATA MIN AS'NAAFI KHALQIKA	added to with the blessings recited by every type of created being, small and big, alone and together.
رَبِّ صَلِّ عَلَيْهِ وَآلِهِ	RABBI S'ALLI A'LAYHI WA AALIHEE	O Lord–Nourshier send blessings on him and on his children,
صَلوٰةً تُحِيطُ بِكُلِّ صَلوٰةٍ سَالِفَةٍ وَمُسْتَأْنَفَةٍ	S'ALAATAN TUH'EET'U BIKULLI S'ALAATIN SAALIFATIN WA MUSTAANAFAH	blessings encompassing all the blessings sent by those who have gone by and those yet to come
وَصَلِّ عَلَيْهِ وَ	WA S'ALLI A'LAYHI WA	and bless him and his children,

عَلٰى اٰلِهٖ صَلٰوةً مَرْضِيَّةً	A'LAA AALIHEE S'ALAATAN MARZ''IYYATAN	with blessings which give joy to Thee and other reciters,
لَكَ وَلِمَنْ دُوْنَكَ وَتُنْشِئُ مَعَ	LAKA WA LIMAN DOONAKA WA TUNSHI–U MA–A'	
ذٰلِكَ صَلٰوةً تُضَاعِفُ مَعَهَا	D'AALIKA S'ALAATAN TUZ''AA–I'FU MA–A'HAA	originate new ones and let them grow in geometrical progression alongwith the earlier ones, and let
تِلْكَ الصَّلَوَاتِ عِنْدَهَا وَتَزِيْدُهَا	TILKAS' S'ALAWAATI I'NDAHAA WA TAZEEDUHAA	all these blessings together multiply with the passage of time
عَلٰى كُرُوْرِ الْاَيَّامِ زِيَادَةً فِيْ	A'LAA KUROORIL AYYAAMI ZIYAADATAN FEE	in many-sided growth, whose added aggregation no one other
تَضَاعِيْفَ لَا يَعُدُّهَا غَيْرُكَ رَبِّ	TAZ''AA–E'EFA LAA YA–U'DDUHAA GHAYRUKA	than Thee can count and measure.
صَلِّ عَلٰى اَطَائِبِ اَهْلِ بَيْتِهِ الَّذِيْنَ	RABBI S'ALLI A'LAA AT'AAA–IBI AHLI BAYTIHIL	O Lord–Nourisher send blessings on the purified Ahl ul Bayt
اخْتَرْتَهُمْ لِاَمْرِكَ وَجَعَلْتَهُمْ	LAD'EENAKH–TARTAHUM LI–AMRIKA WA JA–A'LTAHUM	(people of his house) selected for carrying out Thy affairs, whom Thou gave the keys of Thy
خَزَنَةَ عِلْمِكَ وَحَفَظَةَ دِيْنِكَ	KHAZANATA I'LMIKA WA H'AFAZ'ATA DEENIKA	wisdom–treasure, the protectors of Thy religion,
وَخُلَفَائِكَ فِيْ اَرْضِكَ وَحُجَجَكَ	WA KHULAFAAA–IKA FEE ARZ''IKA WA H'UJAJAKA A'LAA	appointed as Thy lawful representatives in Thy earth, to prove and demonstrate Thy
عَلٰى عِبَادِكَ وَطَهَّرْتَهُمْ مِنَ	I'BAADIKA WA T'AHHARTAHUM MINAR	cause (case) before Thy servants, and through Thy will Thou
الرِّجْسِ وَالدَّنَسِ تَطْهِيْرًا	RIJSI WAD DANASI TAT'–HEERAA	purified them from uncleanness with a thorough purification,
بِاِرَادَتِكَ وَجَعَلْتَهُمُ الْوَسِيْلَةَ	BI–IRAADATIKA WA JA–A'LTAHUMUL	and made them "a means of
اِلَيْكَ وَالْمَسْلَكَ اِلٰى جَنَّتِكَ	WASEELATA ILAYKA WAL MASLAKA ILAA JANNATIKA	approach" unto Thee, and an institution guiding to Thy permanent land of everlasting happiness.
رَبِّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّاٰلِهٖ	RABBI S'ALLI A'LAA MUH'AMMADIN WA AALIHEE	O Lord–Nourisher send blessings on Muhammad and on his children,
صَلٰوةً تُجْزِلُ لَهُمْ بِهَا مِنْ	S'ALAATAN TUJZILU LAHUM BIHAA MIN NAH'ALIKA WA	numerous blessings to be given to them in abundance from
نِحَلِكَ وَكَرَامَتِكَ	KARAAMATIKA	Thy reservoir of gifts and bounties,
وَتُكْمِلُ لَهُمُ الْاَشْيَاۤءَ مِنْ	WA TUKMILU LAHUMUL ASHYAAA–A MIN	to be brought to fullness and made complete in every
عَطَايَاكَ وَنَوَافِلِكَ وَتُوَفِّرُ	A'T'AA–YAAKA WA NAWAAFILIKA	respect from Thy deposits of benefits and favours,
عَلَيْهِمُ الْحَظَّ مِنْ عَوَائِدِكَ	WA TUWAFFIRU A'LAYHIMUL H'AZ'Z'A MIN	to be showered over them in surplus, their due share, from Thy
وَفَوَائِدِكَ رَبِّ صَلِّ عَلَيْهِ	A'WAAA–IDIKA WA FAWAAA–IDIKA	treasure of recompense and accruals.
وَعَلَيْهِمْ	RABBI S'ALLI A'LAYHI WA A'LAYHIM	O Lord–Nourisher send blessings on him and on them,
صَلٰوةً لَا اَمَدَ	S'ALAATAN LAA AMADA	blessings which are not

فِىْ اَوَّلِهَا	FEE AWWALIHAA	predetermined at the time of commencement,
وَلَا غَايَةَ لِاَمَدِهَا وَلَا نِهَايَةَ لِاٰخِرِهَا	WA LAA GHAAYATA LI-AMADIHAA WA LAA NIHAAYATA LI-AAKHIRIHAA	nor there should be an end in view to terminate its term, nor an extreme limit is to be outlined where the final line is drawn.
رَبِّ صَلِّ عَلَيْهِمْ زِنَةَ عَرْشِكَ وَمَا دُوْنَهٗ	RABBI S'ALLI A'LAYHIM ZINATA A'RSHIKA WA MAA DOONAHOO	O Lord-Nourisher send blessings on them, equal in proportion and measure to Thy Arsh and that which is below it,
وَمِلْءَ سَمٰوٰتِكَ وَمَا فَوْقَهُنَّ	WA MIL-A SAMAAWAATIKA WA MAA FAWQAHUNNA	filling and flooding the space in, around and above the skies,
وَعَدَدَ اَرَضِيْكَ وَمَا تَحْتَهُنَّ وَمَا بَيْنَهُنَّ	WA A'DADA ARZ''EEKA WA MAA TAH'TAHUNNA WA WA MAA BAYNAHUNNA	permanently flowing with full force over and under the earth, and in the space between them (the earth and the skies);
صَلٰوةً تُقَرِّبُهُمْ مِنْكَ زُلْفٰى	S'ALAATAN TUQARRIBUHUM MINKA ZULFAA	blessings which keep them nearest to Thy rank and station,
وَتَكُوْنُ لَكَ وَلَهُمْ رِضًى	WA TAKOONU LAKA WA LAHUM RIZ''AN	and become a source of satisfac tion for Thee and them,
وَمُتَّصِلَةً بِنَظَآئِرِهِنَّ اَبَدًا	WA MUTTAS'ILATUN BI-NAZ'AAA-IRIHINNA ABADAA	and remain linked with similar singular honours for ever and ever.
اَللّٰهُمَّ اِنَّكَ اَيَّدْتَ دِيْنَكَ فِىْ كُلِّ اَوَانٍ بِاِمَامٍ اَقَمْتَهٗ عَلَمًا لِعِبَادِكَ وَمَنَارًا فِىْ بِلَادِكَ	ALLAAHUMMA INNAKA AYYADTA DEENAKA FEE KULLI AWAANIN BI-IMAAMIN AQAMTAHOO A'LAMAN LI-I'BAADIKA WA MANAARAN FEE BILAADIKA	O Allah verily, in every age, Thou protected and promoted the cause of Thy religion through a rightly guided guide (Imam), whom Thou set up as a sign among Thy servants, and as a "light" giving light to people living in every nook and corner of (Thy) world;
بَعْدَ اَنْ وَصَلْتَ حَبْلَهٗ بِحَبْلِكَ	BAA'-DA AN WAS'ALTA H'ABLAHOO BI-H'ABLIKA	thereafter linked together undertaking of obedience to Thee and to him as a correlative contract,
وَالذَّرِيْعَةَ اِلٰى رِضْوَانِكَ	WAD' D'AREE-A'TA ILAA RIZ''WAANIKA	made him a "means of approach" to obtain Thy approval,
وَافْتَرَضْتَ طَاعَتَهٗ وَحَذَّرْتَ مَعْصِيَتَهٗ	WAF-TARAZ''TA T'AA-A'TAHOO WA H'AD'D'ARTA MAA'-S'IYATAHOO	rendered obligatory compliance with his instructions, gave fair warning not to make his task difficult by resisting,
وَاَمَرْتَ بِامْتِثَالِ اَوَامِرِهٖ	WA AMARTA BI-IMTITHAALI AWAAMIRIHEE	commanded to comply with that which he asks to do,
وَالْاِنْتِهَآءِ عِنْدَ نَهْيِهٖ	WAL-INTIHAAA-I I'NDA NAHYIHEE	and refrain from that which he warns not to do,
وَاَلَّا	WA ALLAA	(laid down the rule that) no one

يَتَقَدَّمَهُ مُتَقَدِّمٌ وَلَا يَتَأَخَّرَ	YATAQADDAMAHOO MUTAQADDIM	should go ahead of or pass over him,
عَنْهُ مُتَأَخِّرٌ	WA LAA YATA–AKHKHARA A'NHU MUTA–AKHKHIR	nor anyone lag behind or close his eyes to him,
فَهُوَ عِصْمَةُ اللَّائِذِينَ	FA–HUWA I'S'MATUL LAAA–ID'EEN	therefore, he defends those who take refuge in his sanctuary,
وَكَهْفُ الْمُؤْمِنِينَ	WA KAHFUL MOO–MINEEN	gives asylum to the faithfuls,
وَعُرْوَةُ الْمُتَمَسِّكِينَ	WA U'RWATUL MUTAMASSIKEEN	provides a safe passage of entry to those who seek his nearness,
وَبَهَاءُ الْعَالَمِينَ	WA BAHAAA–UL A'ALAMEEN	gives heart, joy and confidence to living beings wherever they are.
اَللّٰهُمَّ فَأَوْزِعْ لِوَلِيِّكَ شُكْرَ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيْهِ	ALLAAHUMMA FA–AWZIA'– LIWALIYYIKA SHUKRA MAA AN–A'MTA BIHEE A'LAYHI	O Allah inspire Thy representative to be thankful to Thee for the favour Thou bestowed upon him,
وَأَوْزِعْنَا مِثْلَهُ فِيهِ	WA AWZIA'–NAA MITHLAHOO FEEHI	and urge us to do the same on account of his presence among us,
وَآتِهِ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا	WA AATIHEE MIN LADUNKA SULT'AANAN NAS'EERAA	delegate him Thy power to put in order and regulate the administration of (human society) under Thy constant support,
وَافْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا	WAF–TAH' LAHOO FAT–H'AN YASEERAA	and make convenient for him to start the beginning with ease and finesse,
وَأَعِنْهُ بِرُكْنِكَ الْأَعَزِّ	WA A–I'NHU BIRUKNIKAL A–I'ZZA	support him with Thy glorious essential principles,
وَاشْدُدْ أَزْرَهُ	WASHDUD AZRAHOO	keep his vitality in readiness,
وَقَوِّ عَضُدَهُ	WA QAWWI A'Z''UDAHOO	build up his assistance,
وَرَاعِهِ بِعَيْنِكَ	WA RAA–I'HEE BI–A'YNIKA	take the responsibility of his safety,
وَاحْمِهِ بِحِفْظِكَ	WAH'–MIHEE BI–H'IFZ'IKA	defend him carefully,
وَانْصُرْهُ بِمَلَائِكَتِكَ	WANS'URHOO BI–MALAAA–IKATIKA	help him with Thy Angels,
وَامْدُدْهُ بِجُنْدِكَ الْأَغْلَبِ	WAMDUDHU BI–JUNDIKAL AGHLAB	assist him with Thy ever victorious troops,
وَأَقِمْ بِهِ كِتَابَكَ وَحُدُودَكَ وَشَرَائِعَكَ وَسُنَنَ رَسُولِكَ	WA AQIM BIHEE KITAABIKA WA H'UDOODAKA WA SHARAAA–I–A'KA WA SUNANA RASOOLIKA	so that he lays the foundation of institutions to be run according to Thy Book, adhering to the boundaries and laws laid down by Thee in conformity to the way of life of Thy Messenger,
صَلَوَاتُكَ اللّٰهُمَّ عَلَيْهِ وَآلِهِ	S'ALAWAATUKA ALLAAHUMMA A'LAYHI WA AALIHEE	(Thy blessings, O Allah, be on him and on his children);
وَأَحْيِ بِهِ مَا أَمَاتَهُ الظَّالِمُونَ مِنْ مَعَالِمِ دِينِكَ	WA AH'YI BIHEE MAA AMAATAHUZ' Z'AALIMOONA MIN MA–A'ALIMI DEENIKA	gives new life to that which the despots erased to destroy the characteristics of Thy religion,
وَاجْلُ بِهِ صَدَاءَ الْجَوْرِ عَنْ طَرِيقَتِكَ	WAJ–LU BIHEE S'ADAAA–AL JAWRI A'N T'AREEQATIKA	wipes away the rust of violence and oppression by applying Thy ways and means,
وَأَبِنْ بِهِ الضَّرَّاءَ مِنْ سَبِيلِكَ	WA ABIN BIHIZ'' Z''ARAAA–A MIN SABEELIKA	sets aside irreversibly barriers of compulsion put in the way, leading

		to Thee,
وَاَزِلْ بِهِ النَّاكِبِيْنَ عَنْ صِرَاطِكَ	WA AZIL BIHIN NAAKIBEENA A'N S'IRAAT'IKA	renders the lives of those who deviate from Thy path miserable,
وَامْحَقْ بِهِ بُغَاةَ قَصْدِكَ	WAM–H'AQ BIHEE BUGHAATA QAS'DIKA	puts an end to the activities of those who outrage Thy real purpose by distorting and
عِوَجًا	I'WAJAA	reversing Thy religion,
وَاَلِنْ جَانِبَهُ لِاَوْلِيَآئِكَ	WA ALIN JAANIBAHOO LI–AWLIYAAA–IKA	treats Thy friends gently and kindly,
وَابْسُطْ يَدَهُ عَلٰى اَعْدَآئِكَ	WAB–SUT' YADAHOO A'LAA AA'–DAAA–IKA	lays (his) hands on Thy enemies,
وَهَبْ لَنَا رَاْفَتَهُ وَرَحْمَتَهُ وَ	WA HAB LANAA RAAFATAHOO WA RAH'MATAHOO WA	makes available for us peace, tolerance, love and affection,
تَعَطُّفَهُ وَتَحَنُّنَهُ وَاجْعَلْنَا	TA–A'T'T'UFAHOO WA TAH'ANNUNAHOO	
لَهُ سَامِعِيْنَ مُطِيْعِيْنَ	WAJ–A'LNAA LAHOO SAA–MI–E'ENA MUT'EE–E'EN	(in response to which) we, all ears, pay attention and carry out his instructions obediently,
وَفِيْ رِضَاهُ سَاعِيْنَ	WA FEE RIZ''AAHU SAA–E'EN	always making sincere efforts to remain in his good books,
وَاِلٰى نُصْرَتِهِ وَالْمُدَافَعَةِ	WA ILAA NUS'RATIHEE WAL MUDAAFA–A'TI A'NHU	ready to help him and defend him,
عَنْهُ مُكْنِفِيْنَ وَاِلَيْكَ وَاِلٰى	MUKNIFEEN WA ILAYKA WA ILAA	
رَسُوْلِكَ	RASOOLIKA	and (in this way help and defend the cause of) Thee and Thy Messenger,
صَلَوَاتُكَ اللّٰهُمَّ عَلَيْهِ وَاٰلِهِ	S'ALAWAATUKA ALLAAHUMMA A'LAYHI WA AAALIHEE	(Thy blessings, O Allah, be on (him and on his children),
بِذٰلِكَ مُتَقَرِّبِيْنَ اللّٰهُمَّ	BID'AALIKA MUTAQARRIBEEN	to be counted (among his) near and dear ones by doing so.
صَلِّ عَلٰى اَوْلِيَآئِهِمُ	ALLAAHUMMA WA S'ALLI A'LAA AWLIYAAA–IHIMUL	O Allah also bless their "friends and followers" who know and
الْمُعْتَرِفِيْنَ بِمَقَامِهِمُ الْمُتَّبِعِيْنَ	MUA'–TARIFEENA BIMAQAAMIHIMUL MUTTABI–E'ENA	acknowledge their rank and office,
مَنْهَجَهُمُ الْمُقْتَفِيْنَ	MANHAJAHUMUL MUQTAFEENA	emulate their life style,
اٰثَارَهُمُ الْمُسْتَمْسِكِيْنَ	AATHAARAHUMAL MUSTAMSIKEENA	follow in their footsteps,
بِعُرْوَتِهِمُ الْمُتَمَسِّكِيْنَ	BI–U'RWATIHIMUL MUTAMASSIKEENA	cling and holdfast to their handle,
بِوِلَايَتِهِمُ الْمُؤْتَمِّيْنَ	BIWILAYATIHIMUL MOO–TAMMEENA	remain attached to their friendship,
بِاِمَامَتِهِمُ الْمُسَلِّمِيْنَ	BI–IMAAMATIHIMUL MUSALLIMEENA	abide by their leadership,
لِاَمْرِهِمُ الْمُجْتَهِدِيْنَ فِيْ	LI–AMRIHIMUL MUJTAHIDEENA	obey their orders,
طَاعَتِهِمُ الْمُنْتَظِرِيْنَ	FEE T'AA–A'TIHIMUL MUNTAZ'IREENA	make all out efforts to carry out their commands, anticipate and pray for their

أَيَّامَهُمُ الْمَادِّيْنَ إِلَيْهِمْ	AYYAAMAHUMUL MAAADDEENA ILAYHIM	days, and continuously fix their look upon them,
أَعْيُنَهُمُ الصَّلَوَاتِ الْمُبَارَكَاتِ الزَّاكِيَاتِ النَّامِيَاتِ الْغَادِيَاتِ الرَّائِحَاتِ	AA'–YUNAHUMUS S'ALAWAATIL MUBAARAKAATIZ ZAAKIYAATIN NAAMIYAATIL GHAADIYAATIR RAAA–IH'AAT	productive, promptly satisfying, growing, recurring, and (above all) comforting and heartwarming blessings.
وَسَلِّمْ عَلَيْهِمْ وَعَلَى أَرْوَاحِهِمْ	WA SALLIM A'LAYHIM WA A'LAA ARWAAH'IHIM	Let there be peace and tranquillity for them and for their souls,
وَاجْمَعْ عَلَى التَّقْوٰى أَمْرَهُمْ	WAJ–MAA'–A'LAT TAQWAA AMRAHUM	prepare them to conduct their lives in the light (awareness) of the boundaries laid down by Thee,
وَأَصْلِحْ لَهُمْ شُؤُوْنَهُمْ	WA AS'LIH' LAHUM SHU–OONAHUM	set aright and promote their affairs,
وَتُبْ عَلَيْهِمْ	WA TUB A'LAYHIM	admit them to Thy mercy when they return penitently to Thee,
إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ	INNAKA ANTAT TAWWAABUR RAH'EEM	verily Thou art Relenting, Merciful,
وَخَيْرُ الْغَافِرِيْنَ	WA KHAYRUL GHAAFIREEN	the Best of all the forgiving,
وَاجْعَلْنَا مَعَهُمْ فِيْ دَارِ السَّلَامِ بِرَحْمَتِكَ	WAJ–A'LNAA MA–A'HUM FEE DAARIS SALAAMI BI–RAH'MATIKA	and through Thy mercy allow us to accompany them into the land of peace and harmony.
يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ	YAA ARH'AMAR RAAH'IMEEN	O the Most Merciful of all the mercifuls!
اَللّٰهُمَّ هٰذَا يَوْمُ عَرَفَةَ	ALLAAHUMMA HAAD'AA YAWMU A'RAFAH	O Allah, today is the day of A'rafah,
يَوْمٌ شَرَّفْتَهُ وَكَرَّمْتَهُ وَعَظَّمْتَهُ	YAWMUN SHARRAFTAHOO WA KARRAMTAHOO WA A'Z'Z'AMTAH	a day which Thou has distin – guished, honoured and deemed important,
وَنَشَرْتَ فِيْهِ رَحْمَتَكَ	NASHARTA FEEHI RAH'MATAKA	signified it by making freely availåble Thy mercy,
وَمَنَنْتَ فِيْهِ بِعَفْوِكَ	WA MANANTA FEEHI BI–A'FWIKA	favoured it by declaring general amnesty,
وَأَجْزَلْتَ فِيْهِ عَطِيَّتَكَ	WA AJZALTA FEEHI A'T'IYYATAKA	acknowledged it by distributing numerous grants,
وَتَفَضَّلْتَ بِهِ عَلٰى عِبَادِكَ	WA TAFAZ''Z''ALTA BIHEE A'LAA I'BAADIKA	and very kindly showed favour to Thy servants.
اَللّٰهُمَّ وَأَنَا عَبْدُكَ الَّذِيْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِ قَبْلَ خَلْقِكَ لَهُ وَبَعْدَ خَلْقِكَ إِيَّاهُ	ALLAAHUMMA WA ANAA A'BDUKALLAD'EE AN–A'MTA A'LAYHI QABLA KHALQIKA LAHOO WA BAA'–DA KHALQIKA IYYAAHU	O Allah, and I am like Thy that servant whom Thou granted a favour before he was brought into existence and also after he came into this world,
فَجَعَلْتَهُ مِمَّنْ هَدَيْتَهُ لِدِيْنِكَ	FA–JA–A'LTAHOO MIMMAN HADAYTAHOO LI–DEENIKA	made certain that he is (among those who have been) guided in the right direction of Thy religion,
وَوَفَّقْتَهُ لِحَقِّكَ	WA WAFFAQTAHOO LI H'AQQIKA	connected him with Thy good,

وَعَصَمْتَهُ بِحَبْلِكَ وَاَدْخَلْتَهُ فِيْ حِزْبِكَ وَاَرْشَدْتَهُ	WA A'S'AMTAHOO BI–H'ABLIKA WA ADKHALTAHOO FEE H'IZBIKA	tied him in with the cord of Thy rope (protective patronage), admited him into Thy close circle,
لِمُوَالَاةِ اَوْلِيَآئِكَ وَمُعَادَاةِ اَعْدَآئِكَ ثُمَّ اَمَرْتَهُ	WA ARSHADTAHOO LI–MUWAALAATI AWLIYAAA–IKA WA MU–A'ADAATI AA'–DAAA–IKA THUMMA AMARTAHOO	trained him to be in love with Thy friends, and oppose Thy enemies tooth and nail, thereupon asked him to fulfil the lawful obligations (in the light of Thy commands),
فَلَمْ يَاْتَمِرْ وَزَجَرْتَهُ	FA–LAM YAA–TAMIR WA ZAJARTAHOO	however, he did not carry through, Thou warned him to keep himself from the unlawful indulgence,
فَلَمْ يَنْزَجِرْ	FA–LAM YANZAJIR	yet he did not take notice of the danger,
وَنَهَيْتَهُ عَنْ مَعْصِيَتِكَ	WA NAHAYTAHOO A'N MAA'–S'IYATIKA	Thou restrained him from that which constitutes violation of laws,
فَخَالَفَ اَمْرَكَ اِلٰى نَهْيِكَ	FA–KHAALAFA AMRAKA ILAA NAHYIKA	still he transgressed (in contravention of) Thy prudent limits,
لَا مُعَانَدَةً لَكَ وَلَا اسْتِكْبَارًا عَلَيْكَ بَلْ دَعَاهُ هَوَاهُ اِلٰى مَا زَيَّلْتَهُ	LAA MU–A'ANADATAN LAKA WA LAS–TIKBAARAN A'LAYKA BAL DA–A'AHU HAWAAHU ILAA MAA ZAYYALTAHOO	not to defy Thee, nor to assume haughty airs, but infact it was the craving of his vain desires which led him stray into that direction where Thou put barriers,
وَاِلٰى مَا حَذَّرْتَهُ وَاَعَانَهُ عَلٰى ذٰلِكَ عَدُوُّكَ وَعَدُوُّهُ فَاَقْدَمَ عَلَيْهِ عَارِفًا بِوَعِيْدِكَ	WA ILAA MAA H'AD'D'ARTAHOO WA A–A'ANAHOO A'LAA D'AALIKA A'DUWWUKA WA A'DUWWUHOO FA–AQDAMA A'LAYHI A'ARIFAN BIWA–E'EDIKA	and about which Thou warned him to be careful, unto which Thy and his common enemy took him, so he went along, (although) he was aware of Thy warning;
رَاجِيًا لِعَفْوِكَ وَاثِقًا بِتَجَاوُزِكَ	RAAJIYAN LI–A'FWIKA WAATHIQAN BI–TAJAAWUZIKA	(but) hopeful of Thy pardon, relied upon Thy indulgence;
وَكَانَ اَحَقَّ عِبَادِكَ مَعَ مَا مَنَنْتَ عَلَيْهِ اَلَّا يَفْعَلَ	WA KAANA AH'AQQA I'BAADIKA MA–A' MAA MANANTA A'LAYHI ILLAA YAF–A'L	inspite of the fact that, on account of the favours Thou granted to him, he was one among Thy servants who should have not done what he did.
وَهَا اَنَا ذَا بَيْنَ يَدَيْكَ صَاغِرًا ذَلِيْلًا خَاضِعًا خَاشِعًا خَائِفًا	WA HAA ANAA D'AA BAYNA YADAYKA S'AAGHIRAN D'ALEELAN KHAAZ''I–A'N KHAASHI–A'N KHAAA–IFAA	Look at me. Here I am, standing before Thee, humbling myself of my own free will, submissive, subdued, hanging down my head, afraid;

مُعْتَرِفاً بِعَظِيمٍ مِنَ الذُّنُوبِ تَحَمَّلْتُهُ وَجَلِيلٍ مِنَ الْخَطَايَا اجْتَرَمْتُهُ مُسْتَجِيراً بِصَفْحِكَ لَائِذاً بِرَحْمَتِكَ مُوقِناً أَنَّهُ لَا يُجِيرُنِي مِنْكَ مُجِيرٌ	MUA'–TARIFAN BI–A'Z'EEMIN MINAD' D'UNOOBI TAH'AMMALTUHOO WA JALEELIN MINAL KHAT'AAYAJ–TARAMTUHOO MUSTAJEERAN BI–S'AFH'IKA LAAA–ID'AN BI–RAH'MATIKA MOOQINAN ANNAHOO LAA YUJEERUNEE MINKA MUJEER	making a clean confession of those serious transgressions I burdened myself with and these clear-cut wrongdoings I committed, to seek amnesty in Thy sanctuary, to take refuge in Thy merciful asylum, knowing for certain, indeed, that there is no one capable or bold enough to help me escape from Thy reach,
وَلَا يَمْنَعُنِي مِنْكَ مَانِعٌ	WA LAA YAMNA–U'NEE MINKA MAANIA'–	nor is there any defender who can prevent Thee from taking hold of me,
فَعُدْ عَلَيَّ بِمَا تَعُودُ بِهِ عَلَى مَنِ اقْتَرَفَ مِنْ تَغَمُّدِكَ	FA–U'D A'LAYYA BIMAA TA–O'ODU BIHEE A'LAA MANIQ–TARAFA MIN TAGHAMMUDIKA	therefore repeatedly do (good) again and again to me just as Thou does by covering the guilt (frequently) of the (other) accused with Thy mercy,
وَجُدْ عَلَيَّ بِمَا تَجُودُ بِهِ عَلَى مَنْ أَلْقَى بِيَدِهِ إِلَيْكَ مِنْ عَفْوِكَ	WA JUD A'LAYYA BIMAA TAJOODU BIHEE A'LAA MAN ALQAA BI–YADIHEE ILAYKA MIN A'FWIKA	put me again in Thy good books just as Thou rehabilitates any one who surrenders himself to Thee relying upon Thy pardon,
وَامْنُنْ عَلَيَّ بِمَا لَا يَتَعَاظَمُكَ أَنْ تَمُنَّ بِهِ عَلَى مَنْ أَمَّلَكَ مِنْ غُفْرَانِكَ	WAM–NUN A'LAYYA BIMAA LAA YATA–A'AZ'AMUKA AN TAMUNNA BIHEE A'LAA MAN AMMALAKA MIN GHUFRAANIKA	show favour to me just as Thou does not make much of or go to extremes but makes an exception for any one who looks long and attentively at Thee, hoping greatly to obtain forgiveness,
وَاجْعَلْ لِي فِي هٰذَا الْيَوْمِ نَصِيباً أَنَالُ بِهِ حَظّاً مِنْ رِضْوَانِكَ	WAJ–A'L LEE FEE HAAD'AL YAWMI NAS'EEBAN ANAALU BIHEE H'AZ'Z'AN MIN RIZ''WAANIKA	and let this day be a blessed and winning day for me in which I am given liberally, to my heart's content, my share from Thy blessings and favours.
وَلَا تَرُدَّنِي صِفْراً مِمَّا يَنْقَلِبُ بِهِ الْمُتَعَبِّدُونَ لَكَ مِنْ عِبَادِكَ	WA LAA TARUDDANEE S'IFRAN MIMMAA YANQALIBU BIHIL MUTA–A'BBIDOONA LAKA MIN I'BAADIKA	Please do not send me away *in vacuo* (empty-handed) whereas Thy obedient servants are returning loaded (with Thy blessings and favours);
وَإِنِّي وَإِنْ لَمْ أُقَدِّمْ مَا قَدَّمُوهُ مِنَ الصَّالِحَاتِ	WA INNEE WA IN–LAM UQADDIM MAA QADDAMOOHU MINAS' S'AALIH'AAT	and I, although, had not sent in advance that good which they had forwarded ahead,
فَقَدْ قَدَّمْتُ تَوْحِيدَكَ	FAQAD QADDAMTU TAWH'EEDAKA	but always eagerly came to the front with (the belief of) Thy Oneness,
وَنَفْيَ الْأَضْدَادِ وَ	WA NAFYAL AZ''DAADI WAL	said "no" to (the ideas and

الْاَنْدَادِ وَالْاَشْبَاهِ عَنْكَ
وَ اَتَيْتُكَ مِنَ الْاَبْوَابِ الَّتِىْ
اَمَرْتَ اَنْ تُؤْتٰى مِنْهَا وَتَقَرَّبْتُ
اِلَيْكَ بِمَا لَا يَقْرُبُ اَحَدٌ مِنْكَ
اِلَّا بِالتَّقَرُّبِ بِهٖ ثُمَّ اَتْبَعْتُ
ذٰلِكَ بِالْاِنَابَةِ اِلَيْكَ وَالتَّذَلُّلِ
وَالْاِسْتِكَانَةِ لَكَ وَحُسْنِ الظَّنِّ
بِكَ وَالثِّقَةِ بِمَا عِنْدَكَ وَ
شَفَعْتُهٗ بِرَجَآئِكَ الَّذِىْ قَلَّ
مَا يَخِيْبُ عَلَيْهِ رَاجِيْكَ وَسَاَلْتُكَ
مَسْئَلَةَ الْحَقِيْرِ الذَّلِيْلِ الْبَآئِسِ
الْفَقِيْرِ الْخَآئِفِ الْمُسْتَجِيْرِ
وَمَعَ ذٰلِكَ خِيْفَةً وَتَضَرُّعًا وَ
تَعَوُّذًا وَتَلَوُّذًا لَا مُسْتَطِيْلًا
بِتَكَبُّرِ الْمُتَكَبِّرِيْنَ وَلَا مُتَعَالِيًا
بِدَالَّةِ الْمُطِيْعِيْنَ

وَلَا مُسْتَطِيْلًا بِشَفَاعَةِ الشَّافِعِيْنَ
وَاَنَا بَعْدُ اَقَلُّ الْاَقَلِّيْنَ وَاَذَلُّ
الْاَذَلِّيْنَ وَمِثْلُ الذَّرَّةِ اَوْ دُوْنَهَا
فَيَا مَنْ لَمْ يُعَاجِلِ الْمُسِيْئِيْنَ
وَلَا يَنْدَهُ الْمُتْرَفِيْنَ وَيَا مَنْ

ANDAADI WAL ASHBAAHI A'NKA
WA ATAYTUKA MINAL ABWAABIL LATEE AMARTA AN TOOTAA MINHAA
WA TAQARRABTU ILAYKA BIMAA LAA YAQRUBU AH'ADUN MINKA ILLAA BIT TAQARRUBI BIHEE
THUMMA ATBAA'–TU D'AALIKA BIL INAABATI ILAYKA
WAT TAD'ALLULI WAL ISTIKAANATI LAKA
WA H'USNIZ' Z'ANNI BIKA
WATH THIQATI BIMAA I'NDAKA
WA SHAFAA'–TUHOO BI–RAJAAA–IKALLAD'EE QALLA MAA YAKHEEBU A'LAYHI RAAJEEKA
WA SA–ALTUKA MAS–ALATAL H'AQEERID' D'ALEELIL BAA–ISIL FAQEERIL KHAAA–IFIL MUSTAJEER
WA MA–A' D'AALIKA KHEEFATAN WA TAZ"ARRU–A'N WA TA–A'WWUD'AN WA TALAWWUD'AA
LAA MUSTAT'EELAN BI–TAKABBURIL MUTAKABBIREEN
WA LAA MUTA–A'ALIYAN BI–DAALLATIL MUT'EE–E'EN

WA LAA MUSTAT'EELAN BI–SHAFAA–A'TISH SHAAFI–E'EN
WA ANAA BAA'–DU AQALLUL AQALLEEN
WA AD'ALLUL AD'ALLEEN
WA MITHLUD' D'ARRAH
AW DOONAHAA
FA–YAA MAN LAM YU–A'AJILAL MUSEEE–EEN
WA LAA YANDAHUL MUTRAFEEN WA YAA MAN

theories of) an adversary, or an equal or a counterpart (to Thee),
approached Thee through the doors (medium) approved by Thee,
and sought nearness to Thee through that which, if bypassed, no one can go near Thee,
thereafter attached myself to it by returning repentingly to Thee, from time to time,
obedient and submissive,
hoping for the best,
relying upon that which is near and dear to Thee,
and linked it with total reliance upon Thee, a kind of hopefulness that usually does not disappoint the seeker of fulfilment.
I submit before Thee the request of a humble servant, humiliated, miserable, needy, disturbed, and a fugitive seeking refuge;
nevertheless, (it is) to take alarm, solicit humbly, seek refuge, and take shelter,
not to match the haughty airs assumed by the arrogant,
nor to advertise like the (so called) devotees who give publicity to their acts of obedience,
nor to run parallel to the role of advocates who claim to obtain a settlement;
but then I say (may be I am) the lower–most,
the most insignificant,
like a mote,
or not even as much as that,
so O He who does not summarily deal with the transgressors,
nor dismiss the impertinent,
O He Who shows favour to the

يَمُنُّ بِإِقَالَةِ الْعَاثِرِيْنَ	YAMUNNU BI–IQAALATIL A'ATHIREEN	offenders by granting them pardon,
وَيَتَفَضَّلُ بِإِنْظَارِ الْخَاطِئِيْنَ	WA YATAFAZ"Z"ALU BI–INZ' AARIL KHAAT'I–EEN	and treats the wrongdoers with kindness and generosity,
أَنَا الْمُسِيْءُ الْمُعْتَرِفُ الْخَاطِئُ	ANAL MUSEEE–UL MUA'–TARIFUL KHAAT'I–UL	I acted badly, I make a clean confession of my guilt and my
الْعَاثِرُ أَنَا الَّذِيْ أَقْدَمَ عَلَيْكَ	A'ATHIR ANALLAD'EE AQDAMA	waywardness, it is I who dared to step in front
مُجْتَرِئًا أَنَا الَّذِيْ عَصَاكَ مُتَعَمِّدًا	A'LAYKA MUJTARI–AA ANALLAD'EE A'S'AAKA MUTA–A'MMIDAA	of Thee, it is I who deliberately stood upto Thee,
أَنَا الَّذِي اسْتَخْفَى مِنْ عِبَادِكَ	ANALLAD'IS–TAKHFAA MIN I'BAADIKA WA	it is I who lay low among the people but made a stand before
وَبَارَزَكَ أَنَا الَّذِيْ هَابَ	BAARAZAKA ANALLAD'EE HAABA	Thee face to face, It is I who fled from the danger
عِبَادَكَ وَ أَمِنَكَ	I'BAADIKA WA AMINAKA	of the people but was fearless of Thee,
أَنَا الَّذِيْ لَمْ يَرْهَبْ سَطْوَتَكَ	ANALLAD'EE LAM YARHAB SAT'WATAKA	it was I who did not stand in awe of Thy power to assail and seize,
وَلَمْ يَخَفْ بَأْسَكَ	WA LAM YAKHAF BAASAKA	and did not turn pale in dread of Thy punishment,
أَنَا الْجَانِيْ عَلٰى نَفْسِهِ أَنَا الْمُرْتَهَنُ	ANAL JAANEE A'LAA NAFSIHEE	I disgraced myself,
بِبَلِيَّتِهِ أَنَا الْقَلِيْلُ الْحَيَاءِ	ANAL MURTAHANU BI–BALIYYATIHEE	I signed up for misfortunes,
أَنَا الطَّوِيْلُ الْعَنَاءِ	ANAL QALEELUL H'AYAA	I am shameless,
	ANAT' T'AWEELUL A'NAA	I am in the midst of lingering troubles,
بِحَقِّ مَنِ انْتَجَبْتَ مِنْ خَلْقِكَ	BIH'AQQI MANIN–TAJABTA MIN KHALQIKA	for the sake of the distinguished whom Thou selected from among all that has been created by Thee,
وَبِمَنِ اصْطَفَيْتَهُ لِنَفْسِكَ	WA BI–MANIS'– T'AFAYTAHOO LI–NAFSIKA	whom Thou chose for Thyself,
بِحَقِّ مَنِ اخْتَرْتَ مِنْ بَرِيَّتِكَ	BIH'AQQI MANIKH–TARTA MIN BARIYYATIKA	for the sake of the select whom Thou preferred over all Thy created beings,
وَمَنِ اجْتَبَيْتَ لِشَأْنِكَ	WA MANIJ–TABAYTA LISHAANIKA	whom Thou entrusted with the responsibility of making known Thy message,
بِحَقِّ مَنْ وَصَلْتَ طَاعَتَهُ	BIH'AQQI MAN WAS'ALTA T'AA–A'TAHOO	for the sake of Thy beloved friend, obedience unto whom has
بِطَاعَتِكَ وَمَنْ جَعَلْتَ مَعْصِيَتَهُ	BI–T'AA–'ATIKA WA MAN JA–A'LTA	been declared obligatory like obedience unto Thee,
كَمَعْصِيَتِكَ بِحَقِّ مَنْ قَرَنْتَ	MAA'–S'IYATAHOO KA–MAA'–S'IYATIKA	and that, to disobey him is (as bad as) to disobey Thee,
مُوَالَاتَهُ بِمُوَالَاتِكَ	BIH'AQQI MAN QARANTA MUWAALAATAHOO BI–MUWAALAATIKA	for the sake of the nobleman to love whom is (considered by Thee as fulfilling as) to love Thee,
وَمَنْ نُطْتَ	WA MAN NUT'TA	and unfriendliness towards

مُعَادَاتَهُ بِمُعَادَاتِكَ تَغَمَّدْنِي	MU–A'ADAATAHOO BIMU–A'ADAATIKA	him develops hostility unto Thee,
فِي يَوْمِي هٰذَا بِمَا تَتَغَمَّدُ بِهِ مَنْ جَارَ إِلَيْكَ مُتَنَصِّلاً وَعَاذَ بِاسْتِغْفَارِكَ تَائِباً وَ	TAGHAMMADNEE FEE YAWMEE HAAD'AA BIMAA TATAGHAMMADU BIHEE MAN JAARA ILAYKA MUTANAS'S'ILAA WA A'AD'A BI–ISTIGHFAARIKA TAA–IBAA	cover me with Thy mercy today just as Thou would surround a man (with mercy) who repents, and to start anew seeks Thy nearness, and regretful, takes shelter under Thy indulgence;
تَوَلَّنِي بِمَا تَتَوَلَّى بِهِ أَهْلَ طَاعَتِكَ وَالزُّلْفَى لَدَيْكَ وَالْمَكَانَةِ مِنْكَ	WA TAWALLANEE BIMAA TATAWALLAA BIHEE AHLA T'AA–A'TIKA WAZ–ZULFAA LADAYKA WAL MAKAANATI MINKA	take care of me just as Thou watches over Thy obedient servants, and those who take steps to be always before Thee and dwell near and around Thee,
وَتَوَحَّدْنِي بِمَا تَتَوَحَّدُ بِهِ مَنْ وَفَى بِعَهْدِكَ	WA TAWAH'H'ADNEE BIMAA TATAWAH'H'ADU BIHEE MAN WAFAA BI–A'HDIKA	identify me individually as Thou signalises particularly those who fulfilled the promise made with Thee,
وَأَنْصَبَ نَفْسَهُ فِي ذَاتِكَ	WA AN–A'BA NAFSAHOO FEE ZAATIKA	and left no stone unturned to promote Thy aims and objects,
وَأَجْهَدَهَا فِي مَرْضَاتِكَ	WA AJHADAHAA FEE MARZ''AATIKA	struggled against difficulties and toiled hard in Thy service,
وَلَا تُؤَاخِذْنِي بِتَفْرِيطِي فِي جَنْبِكَ	WA LAA TU–AAKHID'NEE BI–TAFREET'EE FEE JANBIKA	do not take me to task if I have committed excesses or neglected Thy duties,
وَتَعَدِّي طَوْرِي فِي حُدُودِكَ وَ وَمُجَاوَزَةِ أَحْكَامِكَ	WA TA–A'DDEE T'AWREE FEE H'UDOODIKA WA MUJAAWAZATI AH'KAAMIKA	or overstepped the bounds in any way to cross the boundaries laid down by Thee, or passed over Thy commands,
وَلَا تَسْتَدْرِجْنِي بِإِمْلَائِكَ لِي اسْتِدْرَاجَ مَنْ مَنَعَنِي خَيْرَ مَا عِنْدَهُ	WA LAA TASTADRIJNEE BI–IMLAAA–IKA LIYAS–TIDRAAJA MAN MANA–A'NEE KHAYRA MAA I'NDAHOO	do not mention me in (the book of) Thy documentation wherein Thou has recorded (the life style of that closefistted miser) who holds back from me (or others) that good which he has,
وَلَمْ يَشْرَكْكَ فِي حُلُولِ نِعْمَتِهِ بِي	WA LAM YASHRAKKA FEE H'ULOOLI NIA'–MATIHEE BEE	(to such an extent) that he does not (even) allow Thee to share (to give in Thy name to the poor and needy as commanded by Thee) in the bounties in his possession.
وَنَبِّهْنِي مِنْ رَقْدَةِ الْغَافِلِينَ	WA NABBIHNEE MIN RAQDATIL GHAAFILEEN	let me beware lest I go to sleep (pay no attention) like the careless neglectful,
وَسِنَةِ الْمُسْرِفِينَ	WA SINATIL MUSRIFEEN	or overdo (go beyond) like the wandering tresspasser,
وَنَعْسَةِ الْمَخْذُولِينَ	WA NAA'–SATIL MAKHD'OOLEEN	or lag behind (weak in body and mind) like the incompetent deserter,

وَخُذْ بِقَلْبِيْ إِلَىٰ مَا اسْتَعْمَلْتَ بِهِ الْقَانِتِيْنَ	WA KHUD' BIQALBEE ILAA MAS–TAA'–MALTA BIHIL QAANITEEN	let me take to heart that which the contented employ,
وَاسْتَعْبَدْتَ بِهِ الْمُتَعَبِّدِيْنَ	WAS–TAA'–BADTA BIHIL MUTA–A'BBIDEEN	and the devotees adopt to adore and serve Thee,
وَاسْتَنْقَذْتَ بِهِ الْمُتَهَاوِنِيْنَ	WAS–TANQAD'TA BIHIL MUTAHAAWINEEN	and the quiet sufferers make use of to liberate themselves.
وَأَعِذْنِيْ مِمَّا يُبَاعِدُنِيْ عَنْكَ	WA A–I'D'NEE MIMMAA YUBAA–I'DUNEE A'NKA	Keep me safe from that which takes me away from Thee,
وَيَحُوْلُ بَيْنِيْ وَبَيْنَ حَظِّيْ مِنْكَ	WA YAH'OOLU BAYNEE WA BAYNA H'AZ'Z'EE MINKA	and erects a barrier between me and the happiness available from Thee.
وَيَصُدُّنِيْ عَمَّا أُحَاوِلُ لَدَيْكَ	WA YAS'UDDUNEE A'MMAA UH'AAWILU LADAYKA	Stop me from (going) there where obstacles close off my path unto Thee.
وَسَهِّلْ لِيْ مَسْلَكَ الْخَيْرَاتِ إِلَيْكَ وَالْمُسَابَقَةَ إِلَيْهَا مِنْ حَيْثُ أَمَرْتَ وَالْمُشَاحَّةَ فِيْهَا عَلَىٰ مَا أَرَدْتَ	WA SAHHIL LEE MASLAKAL KHAYRAATI ILAYKA WAL MUSAABAQATA ILAYHAA MIN H'AYTHU AMARTA WAL MUSHAAAH'H'ATA FEEHA A'LAA MAA ARADTA	Make easy for me not only to adopt the good and the best rule of conduct, but also take lead and set example in this connection as has been directed by Thee; and also speak freely and openly to propagate and promote its inducement, step by step, as has been desired by Thee,
وَلَا تَمْحَقْنِيْ فِيْمَنْ تَمْحَقُ مِنَ الْمُسْتَخِفِّيْنَ بِمَا أَوْعَدْتَ	WA LAA TAMH'AQNEE FEE MAN TAMH'AQU MINAL MUSTAKHIFFEENA BIMAA AW–A'DTA	do not liquidate me just as Thou has threatened to blot out entirely those who lightmindedly make fun of Thy commands,
وَلَا تُهْلِكْنِيْ مَعَ مَنْ تُهْلِكُ مِنَ الْمُتَعَرِّضِيْنَ لِمَقْتِكَ	WA LAA TUHLIKNEE MA–A' MAN TUHLIKU MINAL MUTA–A'RRIZ''EENA LIMAQTIKA	do not destroy me alongwith Thy adversaries whom Thou exterminate once and for all,
وَلَا تُتَبِّرْنِيْ فِيْمَنْ تُتَبِّرُ مِنَ الْمُنْحَرِفِيْنَ عَنْ سُبُلِكَ	WA LAA TUTABBIRNEE FEE MAN TUTABBIRU MINAL MUNH'ARIFEENA A'N SUBULIKA	do not classify me in the group of "deviators from Thy Unity" whom Thou break into pieces;
وَنَجِّنِيْ مِنْ غَمَرَاتِ الْفِتْنَةِ	WA NAJJINEE MIN GHAMARAATIL FITNAH	set me free from the turmoil of physical and mental disorders,
وَخَلِّصْنِيْ مِنْ لَهَوَاتِ الْبَلْوَىٰ	WA KHALLIS'NEE MIN LAHAWAATIL BALWAA	let me escape safely from the reckless preoccupation with temptations,
وَأَجِرْنِيْ مِنْ أَخْذِ الْإِمْلَاءِ	WA AJIRNEE MIN AKHD'IL IMLAAA	watch over me in the time of prosperity,
وَحُلْ بَيْنِيْ وَبَيْنَ عَدُوٍّ يُضِلُّنِيْ	WA H'UL BAYNEE WA BAYNA A'DUWWIN YUZ''ILLUNEE	come between me and the enemy who leads me astray,
وَهَوًى يُوْبِقُنِيْ	WA HAWAN YUWBIQUNEE	the temptations which consume me,
وَمَنْقَصَةٍ تَرْهَقُنِيْ	WA MANQAS'ATIN TARHAQUNEE	the drawbacks which worry me;
وَلَا تُعْرِضْ عَنِّيْ	WA LAA TUA'–RIZ'' A'NNEE	do not turn me away as Thou

إعراض من لا ترضى عنه بعد غضبك ولا تؤيسني من الأمل فيك فيغلب علي القنوط من رحمتك ولا تمتحني بما لا طاقة لي به فتبهظني مما تحملنيه من فضل محبتك ولا ترسلني من يدك إرسال من لا خير فيه ولا حاجة بك إليه ولا إنابة له	IA'–RAAZ''A MAN LAA TARZ''AA A'NHU BAA'–DA GHAZ''ABIKA WA LAA TUWYISNEE MINAL AMALI FEEKA FA–YAGHLIBA A'LAYYAL QUNOOT'U MIN RAH'MATIKA WA LAA TAMNIH'NEE BIMAA LAA T'AAQATA LEE BIHEE FATAB–HAZ'ANEE MIMMAA TUH'AMMILUNEEHI MIN FAZ''LI MUH'ABBATIKA WA LAA TURSILNEE MIN YADIKA IRSAALA MAN LAA KHAYRA FEEHI WA LAA H'AAJATA BIKA ILAYHI WA LAA INAABATA LAHOO	discards those whom Thou do not entertain once they have been condemned by Thee, do not deprive me of what I expected from Thee lest frustration takes hold of me for Thy mercy is not forthcoming, do not put me to the test which have no strength to undergo, Thy loving favours with which Thou binds me morally and legally, do not dismiss me from Thy nearness as Thou casts off a good-for-nothing who is devoid of any good, who is, no more, of any use to Thee, and there is no chance for him to return to Thee in repentance.
ولا ترم بي رمي من سقط من عين رعايتك ومن اشتمل عليه الخزي من عندك بل خذ بيدي من سقطة المتردين ووهلة المتعسفين وزلة المغرورين وورطة الهالكين	WA LAA TARMI BEE RAMYA MAN SAQAT'A MIN A'YNI RI–A'AYATIKA WA MANISH–TAMALA A'LAYHIL KHIZYU MIN I'NDIKA BAL KHUD' BI–YADEE MIN SAQT'ATIL MUTARADDEEN WA WAHLATIL MUTA–A'SSIFEEN WA ZALLATIL MAGHROOREEN WA WART'ATIL HAALIKEEN	Do not throw me out as Thou discards a spoiled offender who falls off Thy grace, and surrounds him from all sides shame and disgrace, but take off my hand the degradation of the reprobates, the guesswork of the speculatists, the indiscretion of the infatuated imposters, the damnation of the doomed culprits.
وعافني مما ابتليت به طبقات عبيدك وإمائك	WA A'AFINEE MIMMAB–TALAYTA BIHEE T'ABAQAATI A'BEEDIKA WA IMAAA–IKA	Keep me safe from the temptations many of Thy servants and bondmaids, in every class generation and category, have gone in for, in every age.
وبلغني مبالغ من عنيت به وأنعمت عليه ورضيت عنه فأعشته حميدا وتوفيته سعيدا وطوقني طوق الإقلاع عما يحبط الحسنات	WA BALLIGHNEE MUBAALIGHA MAN U'NEETA BIHEE WA AN–A'MTA A'LAYHI WA RAZ''EETA A'NHOO FA–A–A'SHTAHU H'AMEEDAN WA TAWAFFAYTAHU SA–E'EDAA WA T'AWWIQNEE T'AWQAL IQLAA–I' A'MMAA YUH'BIT'UL H'ASANAAT	Let me also obtain that which Thou gives in abundance to anyone whom Thou selects to do good, to bestow benefits and to give Thy blessings, therefore, Thou let him live a meaningful life and find happiness in death. Make possible for me to arrest the tendency of unbalanced wavering that renders the good

وَيَذْهَبُ بِالْبَرَكَاتِ	WA YAD'HABU BIL–BARAKAAT	deeds null and void, and on account of which blessings and advantages disappear.
وَاَشْعِرْ قَلْبِيَ الْاِزْدِجَارَ عَنْ قَبَائِحِ السَّيِّئَاتِ وَفَوَاضِحِ الْحَوْبَاتِ	WA ASH–I'R QALBIYAL IZDIJAARA A'N QABAAA–IH'IS SAYYI–AAT WA FAWAAZ''IH'IL H'AWBAAT	Conscious and mindful let me throw off ugliness of sins and shame of wrongdoings.
وَلَا تَشْغَلْنِي بِمَا لَا اُدْرِكُهُ اِلَّا بِكَ عَمَّا لَا يُرْضِيكَ عَنِّي غَيْرُهُ	WA LAA TASHGHALNEE BIMAA LAA UDRIKUHU ILLAA BIKA A'MMAA LAA YURZ''EEKA A'NNEE GHAYRUHOO	Do not let me occupy myself with that which I can not pursue without Thy help, (because) nothing other than that (conduct) can obtain Thy approval.
وَانْزِعْ مِنْ قَلْبِي حُبَّ دُنْيَا دَنِيَّةٍ تَنْهَى عَمَّا عِنْدَكَ	WAN–ZIA'– MIN QALBEE H'UBBA DUNYAA DANIYYATIN TANHAA A'MMAA I'NDAKA	Take away from my heart the love of mundane mortal world which compels me to give up that which is from Thee,
وَتَصُدُّ عَنِ ابْتِغَاءِ الْوَسِيلَةِ اِلَيْكَ	WA TAS'UDDU A'NIB–TIGHAAA–IL WASEELATI ILAYKA	and prevents me from finding out the "means of approach" unto Thee,
وَتُذْهِلُ عَنِ التَّقَرُّبِ مِنْكَ	WA TUD'HILU A'NIT TAQARRUBI MINKA	and makes me lose consciousness of seeking greater intimacy with Thee.
وَزَيِّنْ لِيَ التَّفَرُّدَ بِمُنَاجَاتِكَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ	WA ZAYYIN LIYAT TAFARRUDA BIMUNAAJAATIKA BIL LAYLI WAN NAHAAR	Let me distinguish myself by praying and worshipping Thee day in and day out.
وَهَبْ لِي عِصْمَةً تُدْنِينِي مِنْ خَشْيَتِكَ	WA HABLEE I'S'MATAN TUDNEENEE MIN KHASHYATIKA	Preserve my integrity so that I keep myself within limits for fear of Thy disapproval.
وَتَقْطَعُنِي عَنْ رُكُوبِ مَحَارِمِكَ	WA TAQT'A–U'NEE A'N RUKOOBI MAH'AARIMIKA	Stop me from overriding Thy boundaries of invoilable prohibitions.
وَتَفُكَّنِي مِنْ اَسْرِ الْعَظَائِمِ	WA TAFUKKANEE MIN ASRIL A'Z'AAA–IM	Rescue me from the tightening clutches of stupid obsessions.
وَهَبْ لِيَ التَّطْهِيرَ مِنْ دَنَسِ الْعِصْيَانِ	WA HAB LIYAT TAT'HEERA MIN DANASIL I'S'YAAN	Free me from the foul contamination of sins.
وَاَذْهِبْ عَنِّي دَرَنَ الْخَطَايَا	WA AD'HIB A'NNEE DARANAL KHAT'AAYAA	Remove from me the stains of corruption.
وَسَرْبِلْنِي بِسِرْبَالِ عَافِيَتِكَ	WA SARBILNEE BISIRBAALI A'AFIYATIKA	Keep me ready attired in the armour of (Thy) safety.
وَرَدِّنِي رِدَاءَ مُعَافَاتِكَ	WA RADDINEE RIDAAA–A MU–A'AFAATIKA	Wrap me in the blanket of (Thy) immunity,
وَجَلِّلْنِي سَوَابِغَ نَعْمَائِكَ	WA JALLILNEE SAWAABIGHA NAA'–MAAA–IKA	cover me from all sides with the ample coverings of (Thy bounties).
وَ ظَاهِرْ لَدَيَّ فَضْلَكَ وَطَوْلَكَ	WA Z'AAHIR LADAYYA FAZ''LAKA WA T'AWLAKA	Let Thy aid and obligingness take on form and become real for me.
وَاَيِّدْنِي بِتَوْفِيقِكَ وَ تَسْدِيدِكَ	WA AYYIDNEE BITAWFEEQIKA WA TASDEEDIKA	Build up and tone up me with Thy well arranged and balanced guidance in the right direction

وَاَعِنِّيْ عَلٰى صَالِحِ النِّيَّةِ	WA A–I'NNEE A'LAA S'AALIH'AN NIYYATI	Help me to have conscientious tendency,
وَمَرْضِيِّ الْقَوْلِ وَمُسْتَحْسَنِ	WA MARZ''IYYIL QAWLI	mild and fair diction,
الْعَمَلِ وَلَا تَكِلْنِيْ اِلٰى حَوْلِيْ وَ	WA MUSTAH'SANIL A'MAL	good and graceful behaviour.
قُوَّتِيْ دُوْنَ حَوْلِكَ وَقُوَّتِكَ	WA LAA TAKILNEE ILAA H'AWLEE WA QUWWATEE DOONA H'AWLIKA WA QUWWATIKA	Do not let me rely upon my skill and strength (solely) over and above the ability and power Thou owns.
وَلَا تُخْزِنِيْ يَوْمَ تَبْعَثُنِيْ	WA LAA TUKHZINEE YAWMA TAB–A'THUNEE	Do not disgrace me on the day Thou summons me in Thy presence,
لِلِقَآئِكَ وَلَا تَفْضَحْنِيْ بَيْنَ	LILIQAAA–IKA WA LAA TAFZ''AH'NEE BAYNA YADAY	nor disclose my infamy before Thy friends.
يَدَيْ اَوْلِيَآئِكَ وَلَا تُنْسِنِيْ ذِكْرَكَ	AWLIYAAA–IKA WA LAA TUNSINEE D'IKRAKA	Do not let me ever fail to remember Thee,
وَلَا تُذْهِبْ عَنِّيْ شُكْرَكَ بَلْ	WA LAA TUD'HIB A'NNEE SHUKRAKA	nor put thankfulness, unto Thee, out of my head,
اَلْزِمْنِيْهِ فِيْ اَحْوَالِ السَّهْوِ عِنْدَ	BAL ALZIMNEEHI FEE A'HWAALIS SAHWI I'NDA	but take it upon myself as a duty (even) under preoccupied circumstances
غَفَلَاتِ الْجَاهِلِيْنَ لِاٰلَآئِكَ	GHAFALAATIL JAAHILEENA LI–AALAAA–IKA	wherein the ignorant becomes oblivious of Thy bounties.
وَاَوْزِعْنِيْ اَنْ اُثْنِيَ بِمَا اَوْلَيْتَنِيْهِ	WA AWZIA'–NEE AN UTHNIYA BIMAA AWLAYTANEEHI	Inspire me to praise Thee for taking care of me,
وَاَعْتَرِفَ بِمَا اَسْدَيْتَهُ اِلَيَّ	WA AA'–TARIFA BIMAA ASDAYTAHU ILAYYA	to acknowledge the benefits I receive from Thee,
وَاجْعَلْ رَغْبَتِيْ اِلَيْكَ فَوْقَ	WAJ–A'L RAGHBATEE ILAYKA FAWQA RAGHBATIR	and let my love for Thee more intense than the longing of those
رَغْبَةِ الرَّاغِبِيْنَ وَحَمْدِيْ	RAAGHIBEEN	who exclusively think of Thee,
اِيَّاكَ فَوْقَ حَمْدِ الْحَامِدِيْنَ	WA H'AMDEE IYYAAKA FAWQA H'AMDIL H'AAMIDEEN	and my praise in Thy glory more exalting than the praise of those who always praise Thee.
وَلَا تَخْذُلْنِيْ عِنْدَ فَاقَتِيْ اِلَيْكَ	WA LAA TAKHD'ULNEE I'NDA FAAQATEE ILAYKA	Do not forsake me when I cry for Thy help,
وَلَا تُهْلِكْنِيْ بِمَا اَسْدَيْتُهُ اِلَيْكَ	WA LAA TUHLIKNEE BIMAA ASDAYTUHU ILAYKA	nor let that which has reached Thee (from me) be a cause of my downfall,
وَلَا تَجْبَهْنِيْ بِمَا جَبَهْتَ بِهِ	WA LAA TAJBAHNEE BIMAA JABAHTA BIHIL	nor put me to shame just as Thou disgraces those who swerve and
الْمُعَانِدِيْنَ لَكَ فَاِنِّيْ لَكَ مُسَلِّمٌ	MU–A'ANIDEENA LAKA FA–INNEE LAKA MUSALLIM	deviate from Thy path, because I have unconditionally surrendered to Thee,
اَعْلَمُ اَنَّ الْحُجَّةَ لَكَ	AA'–LAMU ANNAL H'UJJATA LAKA	knowing fully well that it is Thou who alone is able to present and explain,
وَاَنَّكَ اَوْلٰى بِالْفَضْلِ وَاَعْوَدُ	WA ANNAKA AWLAA BIL–FAZ''L	verily Thou alone art capable of bestowing generous bounties,
بِالْاِحْسَانِ	WA AA'–WADU BIL–IH'SAAN	and repeatedly doing favours

		again and again.
وَاَهْلُ التَّقْوٰى وَاَهْلُ الْمَغْفِرَةِ	WA AHLUT TAQWAA WA AHLUL MAGHFIRAH	Thou art Holy. Oft-forgiving,
وَاَنَّكَ بِاَنْ تَعْفُوَ اَوْلٰى مِنْكَ بِاَنْ تُعَاقِبَ	WA ANNAKA BI-AN TAA'-FUWA AWLAA MINKA BI-AN TU-A'AQIB	verily it suits with Thee that Thou, more often than not, prefers to grant pardon instead of taking to task,
وَاَنَّكَ بِاَنْ تَسْتُرَ اَقْرَبُ مِنْكَ اِلٰى اَنْ تَشْهَرَ	WA ANNAKA BI-AN TASTURA AQRABU MINKA ILAA AN TASH-HAR	verily it is Thy familiar disposition that Thou, more often than not, prefers to cover up instead of making public,
فَاَحْيِنِىْ حَيٰوةً طَيِّبَةً تَنْتَظِمُ بِمَا اُرِيْدُ وَتَبْلُغُ مَا اُحِبُّ	FA-AH'YINEE H'AYAATAN T'AYYIBATAN TANTAZ'IMU BIMAA UREEDU WA TABLUGHU MAA UH'IBBU	so keep me alive to live a clea.. and simple life, put into order, with gentle and composed manners, as I eagerly desire, well informed, matured, accomplished, and meaningful, which I love to have,
مِنْ حَيْثُ لَا اٰتِىْ مَا تَكْرَهُ وَلَا اَرْتَكِبُ مَا نَهَيْتَ عَنْهُ وَ	MIN H'AYTHU LAA AATEE MAA TAKRAH WA LAA ARTAKIBU MAA NAHAYTA A'NHU	(in a style that) I do not do that which displeases Thee, nor commit that which Thou has negated;
اَمِتْنِىْ مِيْتَةَ مَنْ يَسْعٰى نُوْرُهُ بَيْنَ يَدَيْهِ وَعَنْ يَمِيْنِهِ وَ	WA AMITNEE MAYTATA MAN YAS-A'A NOORUHU BAYNA YADAYHI WA A'N YAMEENIHEE	and let my death be like the death (of a believer) whose light shines forth before him and on his right hand.
ذَلِّلْنِىْ بَيْنَ يَدَيْكَ وَاَعِزَّنِىْ عِنْدَ خَلْقِكَ	WA D'ALLILNEE BAYNA YADAYKA WA A-I'ZZANEE I'NDA KHALQIKA	Let me be humble and submissive before Thee, (but) be loved and honoured by (Thy) people.
وَضَعْنِىْ اِذَا خَلَوْتُ بِكَ وَارْفَعْنِىْ بَيْنَ عِبَادِكَ	WA Z''AA'-NEE ID'AA KHALAWTU BIKA WAR-FAA'-NEE BAYNA I'BAADIKA	Let me be small and meek when I am alone with Thee, (but) be highly placed among Thy servants.
وَاَغْنِنِىْ عَمَّنْ هُوَ غَنِىٌّ عَنِّىْ	WA AGHNINEE A'MMAN HUWA GHANIYYUN A'NNEE	Make me able to dispense with and do without those who ignore and brush me aside.
وَزِدْنِىْ اِلَيْكَ فَاقَةً وَفَقْرًا	WA ZIDNEE ILAYKA FAAQATAN WA FAQRAA	Render me more and more dependent on Thee (on account of needs and wants).
وَاَعِذْنِىْ مِنْ شَمَاتَةِ الْاَعْدَاۤءِ	WA A-I'DNEE MIN SHAMAATATIL AA'-DAA	Keep me safe from the "rejoicing of (my) opponents at my misfortune",
وَمِنْ حُلُوْلِ الْبَلَاۤءِ وَمِنَ الذُّلِّ وَالْعَنَاۤءِ	WA MIN H'ULOOLIL BALAAA-I WA MINAD' D'ULLI WAL A'-NAA	from the impending calamities, disgrace and molestation.
تَغَمَّدْنِىْ فِيْمَا اطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنِّىْ بِمَا يَتَغَمَّدُ بِهِ الْقَادِرُ عَلَى الْبَطْشِ	TAGHAMMADNEE FEEMAT'-T'ALAA'-TA A'LAYHI MINNEE BIMAA YATAGHAMMADU BIHIL QAADIRU ALAL BAT'SHI	Cover me with Thy mercy for my wrongdoings, Thou art aware of, just as He who has the absolute authority and power to take to task if His loving indulgence does

لَوْلَا حِلْمُهُ وَالْآخِذُ عَلَى الْجَرِيرَةِ لَوْلَا أَنَاتُهُ	LAW LAA H'ILMUH WAL AAKHID'U A'LAL JAREERATI LAW LAA ANAATUH	not come in between, who would have denounced the transgressions had not (His) "giving respite" put aside the censure.
وَإِذَا أَرَدْتَ بِقَوْمٍ فِتْنَةً أَوْ سُوءً فَنَجِّنِي مِنْهَا لِوَاذاً بِكَ	WA ID'AA ARADTA BIQAWMIN FITNATAN AW SOO-AN FANAJJINEE MINHAA LIWAAD'AN BIKA	When Thou wills to entangle a group of people in disorder or mischief, keep me safe from its consequences just as soon as I take refuge with Thee.
وَإِذْ لَمْ تُقِمْنِي مَقَامَ فَضِيحَةٍ فِي دُنْيَاكَ فَلَا تُقِمْنِي مِثْلَهُ فِي آخِرَتِكَ	WA ID'LAM TUQIMNEE MAQAAMA FAZ"EEH'ATIN FEE DUNYAAKA FALAA TUQIMNEE MITHLAHU FEE AAKHIRATIKA	Just as Thou has not placed me in an awkward position of shame and disgrace in this world, please do not expose my infamy in the Hereafter.
وَاشْفَعْ لِي أَوَائِلَ مِنَنِكَ بِأَوَاخِرِهَا وَقَدِيمَ فَوَائِدِكَ بِحَوَادِثِهَا	WASH-FAA'-LEE AWAAA-ILA MINANIKA BI-AWAAKHIRIHAA WA QADEEMA FAWAAA-IDIKA BIH'AWAADITHIHAA	Continue uninterrupted sequence of Thy bounties, Thou has started, to its end (completion), and connect the already received advantages with the ones about to be given now and in future.
وَلَا تَمْدُدْ لِي مَدّاً يَقْسُو مَعَهُ قَلْبِي	WA LAA TAMDUD LEE MADDAN YAQSOO MA-A'HU QALBEE	Do not allow me to get involved in the gains so much that my heart is rendered insensitive;
وَلَا تَقْرَعْنِي قَارِعَةً يَذْهَبُ لَهَا بَهَائِي	WA LAA TAQRAA'-NEE QAARI-A'TAN YAD'HABU LAHAA BAHAAA-EE	do not trample me to the ground (treat with contempt) that my prestige may touch the bottom;
وَلَا تَسُمْنِي خَسِيسَةً يَصْغُرُ لَهَا قَدْرِي	WA LAA TASUMNEE KHASEESATAN YAS'GHURU LAHAA QADREE	do no stigmatise me with a low and mean position that my worth is belittled,
وَلَا نَقِيصَةً يُجْهَلُ مِنْ أَجْلِهَا مَكَانِي	WA LAA NAQEES'ATAN YUJHALU MIN AJLIHAA MAKAANEE	nor with any defects or shortcomings because of which even my good circumstances and social standing are ignored.
وَلَا تَرُعْنِي رَوْعَةً أُبْلِسُ بِهَا	WA LAA TARUA'-NEE RAW-A'TAN UBLISU BIHAA	Let not despondency prey on my mind to such an extent that I despair and wrap up myself in grief,
وَلَا خِيفَةً أُوجِسُ دُونَهَا	WA LAA KHEEFATAN OOJISU DOONAHAA	nor let fear run me down to a level that it takes roots in my mind.
اجْعَلْ هَيْبَتِي فِي وَعِيدِكَ وَحَذَرِي مِنْ إِعْذَارِكَ وَإِنْذَارِكَ وَرَهْبَتِي عِنْدَ تِلَاوَةِ آيَاتِكَ	AJ-A'L HAYBATEE FEE WA-E'EDIKA WA H'AD'REE MIN IA'-D'AARIKA WA IND'AARIKA WA RAHBATEE I'NDA TILAAWATI AAYAATIKA	Make me take alarm and pay close attention to Thy warnings, take notice of Thy admonishing reminders as well as temporary allowances, and stand in awe of Thee, reverent and devoted, at the time of reading and studing Thy verses (of the Holy Quran).
وَاعْمُرْ لَيْلِي	WAA'-MUR LAYLEE	Let me employ my time in Thy

بِإِيقَاظِي فِيهِ لِعِبَادَتِكَ	BI–EEQAAZ'EE FEEHI LI–I'BAADATIKA	worship, awake during the nights;
وَتَفَرُّدِي بِالتَّهَجُّدِ لَكَ وَ	WA TAFARRUDEE BIT TAHAJJUDI LAKA	and alone, out of my free will, praying unto Thee,
وَتَجَرُّدِي بِسُكُونِي إِلَيْكَ	WA TAJARRUDEE BI–SUKOONEE ILAYKA	detached, devoting myself entirely to Thee in rapt tranquillity,
وَإِنْزَالِ حَوَائِجِي بِكَ	WA INZAALI H'AWAAA–IJEE BIKA	putting up my wants and needs before Thee,
وَمُنَازَلَتِي إِيَّاكَ فِي فَكَاكِ رَقَبَتِي مِنْ نَارِكَ	WA MUNAAZALATEE IYYAAKA FEE FAKAAKI RAQABATEE MIN NAARIKA	taking quarters with Thee to disentangle myself from the drift unto the Fire,
وَإِجَارَتِي مِمَّا فِيهِ أَهْلُهَا مِنْ عَذَابِكَ وَ	WA IJAARATEE MIMMAA FEEHI AHLUHAA MIN A'D'AABIKA	wherein its inhabitants are suffering the punishment inflicted upon them by Thee.
لَا تَذَرْنِي فِي طُغْيَانِي عَامِهًا	WA LAA TAD'ARNEE FEE T'UGHYAANEE A'AMIHAA	Do not let me fritter away and wander astray dumbfounded in restless anarchy, without a road-sign,
وَلَا فِي غَمْرَتِي سَاهِيًا حَتَّى حِينٍ	WA LAA FEE GHAMRATEE SAAHIYAN H'ATTAA H'EEN	nor let me rush blindly into thoughtless bewilderment and stay there till it ruins me.
وَلَا تَجْعَلْنِي عِظَةً لِمَنِ اتَّعَظَ	WA LAA TAJ–A'LNEE I'Z'ATAN LIMANIT-TA-A'Z'A	Do not let me be an "alarm sign" for those who turn from what is good,
وَلَا نَكَالًا لِمَنِ اعْتَبَرَ	WA LAA NAKAALAN LIMANIA'–TABAR	nor a "word to the wise" hint to those who take warning,
وَلَا فِتْنَةً لِمَنْ نَظَرَ	WA LAA FITNATAN LIMAN NAZ'AR	nor an "incitement to discord and disorder" for those who are waiting for it.
وَلَا تَمْكُرْ بِي فِيمَنْ تَمْكُرُ بِهِ	WA LAA TAMKUR BEE FEEMAN TAMKURU BIHI	Do not let me be in the shoes of those who have been foiled so as to frustrate their hopes,
وَلَا تَسْتَبْدِلْ بِي غَيْرِي	WA LAA TASTABDIL BEE GHAYREE	nor let any one else take my compensation.
وَلَا تُغَيِّرْ لِي اسْمًا	WA LAA TUGHAYYIR LIS–MAA	Do not let my reputation dwindle and disappear,
وَلَا تُبَدِّلْ لِي جِسْمًا	WA LAA TUBADDIL LEE JISMAA	nor my substance undergo a purposeless change.
وَلَا تَتَّخِذْنِي هُزُوًا لِخَلْقِكَ	WA LAA TATTAKHID'NEE HUZUWAN LIKHALQIKA	Do not make me a laughing-stock in the midst of the people,
وَلَا سُخْرِيًّا لَكَ	WA LAA SUKHRIYYAN LAKA	nor (Thou) make fun of me,
وَلَا تَبَعًا إِلَّا لِمَرْضَاتِكَ	WA LAA TABA–A'N ILLAA LIMARZ''AATIKA	nor let me follow any one's tracks except that which Thou approves,
وَلَا مُمْتَهَنًا إِلَّا بِالِانْتِقَامِ لَكَ	WA LAA MUMTAHANAN ILLAA BIL–INTIQAAMI LAKA	nor censure and denounce anyone except Thy enemies (that too) to repay them in their own coin on Thy behalf.
وَأَوْجِدْنِي بَرْدَ	WA AWJIDNEE BARDA	Give me (in plenty) joy, heart and

عَفْوِكَ وَحَلَاوَةَ رَحْمَتِكَ وَ	A'FWIKA WA H'ALAAWATA RAH'MATIKA WA	confidence by making available to me soothing indulgence, pleasing mercy, refreshing peace of mind,
رَوْحِكَ وَرَيْحَانِكَ وَجَنَّةَ نَعِيمِكَ	RAWH'IKA WA RAYH'AANIKA WA JANNATA NA-E'EMIKA	good fortune and blissful everlasting abode in the Paradise.
وَاَذِقْنِي طَعْمَ الْفَرَاغِ لِمَا تُحِبُّ بِسَعَةٍ مِنْ سَعَتِكَ	WA AD'IQNEE T'AA'-MAL FARAAGHI LIMAA TUH'IBBU BISA-A'TIN MIN SA-A'TIKA	Let me have sufficient means so that I sincerely make every effort to promote Thy cause,
وَالْاِجْتِهَادِ فِيمَا يُزْلِفُ لَدَيْكَ وَعِنْدَكَ	WAL IJTIHAADI FEEMAA YUZLIFU LADAYKA WA I'NDIKA	and exert myself to strive for that which brings me nearest to Thee.
وَاَتْحِفْنِي بِتُحْفَةٍ مِنْ تُحَفَاتِكَ	WA ATH'IFNEE BITUH'FATIN MIN TUH'AFAATIKA	Let me receive joyfully Thy most precious and rare gifts Thou distributes as a favour.
وَاجْعَلْ تِجَارَتِي رَابِحَةً وَكَرَّتِي غَيْرَ خَاسِرَةٍ	WAJ-A'L TIJAARATEE RAABIH'AH WA KARRATEE GHAYRA KHAASIRAH	See that what I do turns out well, and my labour does not go waste.
وَاَخِفْنِي مَقَامَكَ	WA AKHFINEE MAQAAMAKA	Put fear of God in me in relation to my attitude and opinions.
وَشَوِّقْنِي لِقَاءَكَ	WA SHAWWIQNEE LIQAA-AKA	Fill me with longing and ardent desire to meet Thee.
وَتُبْ عَلَيَّ تَوْبَةً نَصُوحًا	WA TUB A'LAYYA TAWBATAN NUS'OOH'AA	Make me return penitently to Thee in sincere repentançe,
لَا تُبْقِ مَعَهَا ذُنُوبًا صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً	LAA TUBQI MA-A'HAA D'UNOOBAN S'AGHEERATAN WA LAA KABEERAH	(forthwith) let not remain (even a trace of) a sin, trivial nor serious,
وَلَا تَذَرْ مَعَهَا عَلَانِيَةً وَلَا سَرِيرَةً	WA LAA TAD'AR MA-A'HAA A'LAANIYATAN WA LAA SAREERAH	nor (that which) committed openly, nor (that which) carried out in secret.
وَانْزَعِ الْغِلَّ مِنْ صَدْرِي لِلْمُؤْمِنِينَ	WANZA-I'L GHILLA MIN S'ADREE LIL MOO-MINEEN	Keep my thoughts clear of secret grudge unto the believers,
وَاعْطِفْ بِقَلْبِي عَلَى الْخَاشِعِينَ	WAA'-T'IF BIQALBEE A'LAL KHAASHI-E'ENA	inspire me to show affection and sympathy to those who are in distress,
وَكُنْ لِي كَمَا تَكُونُ لِلصَّالِحِينَ	WA KUN LEE KAMAA TAKOONU LIS' S'AALIH'EEN	treat me as Thou deals with those who do good,
وَحَلِّنِي حِلْيَةَ الْمُتَّقِينَ	WA H'ALLINEE H'ILYATAL MUTTAQEEN	allow me to take quarters and keep company with the God-fearing.
وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْغَابِرِينَ	WAJ-A'L LEE LISAANA S'IDQIN FIL GHAABIREEN	(Let me be such that) those, who live on, after me, think and speak good about me;
وَذِكْرًا نَامِيًا فِي الْآخِرِينَ	WA D'IKRAN NAAMIYAN FIL AAKHIREEN	the coming generations keep me in mind and know me by heart;
وَوَافِ بِي عَرْصَةَ الْاَوَّلِينَ	WA WAAFI BEE A'RS'ATAL AWWALEEN	and I find my self in a position to view closely and have insight of the "working" of those who came in the beginning to serve Thy cause.
وَتَمِّمْ سُبُوغَ نِعْمَتِكَ عَلَيَّ	WA TAMMIM SUBOOGHA NIA'-MATIKA A'LAYYA	Fill me full with Thy abounding bounties,

وَظَاهِرْ كَرَامَاتِهَا لَدَيَّ	WA Z'AAHIR KARAAMAATIHAA LADAYYA	let its advantages sprout and blossom.
وَامْلَأْ مِنْ فَوَائِدِكَ يَدَيَّ	WAM-LAA-U MIN FAWAAA-IDIKA YADEE	Keep Thy multi-purpose emoluments at my disposal.
وَسُقْ كَرَائِمَ مَوَاهِبِكَ إِلَيَّ	WA SUQ KARAAA-IMA MAWAAHIBIKA ILAYYA	Urge on, drive and send Thy wonderful gifts and favours unto me.
وَجَاوِرْ بِيَ الْأَطْيَبِينَ مِنْ أَوْلِيَائِكَ فِي الْجِنَانِ الَّتِي زَيَّنْتَهَا لِأَصْفِيَائِكَ	WA JAAWIR BIYAL AT'YABEENA MIN AWLIYAAA-IKA FIL JINAANILLATEE ZAYYANTAHAA LI-AS'FIYAAA-IKA	Lodge me with Thy good and pure friends in the Paradise which Thou has elaborately designed for Thy chosen intimetes.
وَجَلِّلْنِي شَرَائِفَ نِحَلِكَ فِي الْمَقَامَاتِ الْمُعَدَّةِ لِأَحِبَّائِكَ	WA JALLILNEE SHARAAA-IFA NIH'ALIKA FIL MUQAAMAATIL MU-A'DDATI LI-AH'IBBAAA-IKA	Decorate me with Thy celebrated rewards in the assembly arranged for Thy beloved servants
وَاجْعَلْ لِي عِنْدَكَ مَقِيلاً آوِي إِلَيْهِ مُطْمَئِنّاً وَمَثَابَةً أَتَبَوَّؤُهَا وَأَقَرُّ عَيْناً	WAJ-A'L LEE I'NDAKA MAQEELAN AAWEE ILAYHI MUT'MA-INNAA WA MATHAABATAN ATABAWWA-UHAA WA AQARRU A'YNAA	Reserve for me a resting place near Thee where I can contemplate in peace, do creditable good over there, and dwell permanently therein fully satisfied to my heart's content.
وَلَا تُقَايِسْنِي بِعَظِيمَاتِ الْجَرَائِرِ	WA LAA TUQAAYISNEE BI-A'Z'EEMAATIL JARAAA-IR	Do not be hard on me on account of my presumptuous recklessness,
وَلَا تُهْلِكْنِي يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ	WA LAA TUHLIKNEE YAWMA TUBLAS SARAAA-IR	nor let the day (the secretly operated deeds will be pulled down to pieces threadbare) bring my downfall.
وَأَزِلْ عَنِّي كُلَّ شَكٍّ وَشُبْهَةٍ	WA AZIL A'NNEE KULLA SHAKKIN WA SHUBHAH	Turn off the (flames of) doubts and suspicions, turning me to ashes, from my opinion and thought,
وَاجْعَلْ لِي فِي الْحَقِّ طَرِيقاً مِنْ كُلِّ رَحْمَةٍ	WAJ-A'L LEE FIL H'AQQI T'AREEQAN MIN KULLI RAH'MAH	make me follow the right path in whichever direction I go,
وَأَجْزِلْ لِي قِسَمَ الْمَوَاهِبِ مِنْ نَوَالِكَ	WA AJZIL LEE QISAMAL MAWAAHIBI MIN NAWAALIKA	give me every kind of gift, in plenty, from Thy bounties,
وَوَفِّرْ عَلَيَّ حُظُوظَ الْإِحْسَانِ مِنْ إِفْضَالِكَ	WA WAFFIR A'LAYYA H'UZ'OOZ'AL IH'SAANI MIN AFZ''AALIKA	and more and more delightful favours through Thy super–most perfect obliging service.
وَاجْعَلْ قَلْبِي وَاثِقاً بِمَا عِنْدَكَ	WAJ-A'L QALBEE WA AATHIQAN BIMAA I'NDAKA	Let me have a firm mind and rely upon that which is from Thee,

وَهِمَّتِي مُسْتَفْرَغًا لِمَا هُوَ لَكَ	WA HAMMEE MUSTAFRAGHAN LIMAA HUWA LAKA	and have positive plan and intention to exert myself to the utmost for that which is Thy aim and purpose.
وَاسْتَعْمِلْنِي بِمَا تَسْتَعْمِلُ بِهِ خَالِصَتَكَ	WAS–TAA'–MILNEE BIMAA TAS–TAA'–MILU BIHEE KHAALIS'ATAKA	Employ me in the work Thou assigns to Thy sincere servants.
وَاَشْرِبْ قَلْبِي عِنْدَ ذُهُوْلِ الْعُقُوْلِ طَاعَتَكَ	WA ASHRIB QALBEE I'NDA D'UHOOLIL U'QOOLI T'AA–A'TAKA	Saturate my heart and mind with willingness to obey Thee so as to make me forget other things.
وَاجْمَعْ لِيَ الْغِنَى وَالْعَفَافَ وَالدَّعَةَ وَالْمُعَافَاةَ وَالصِّحَّةَ وَالسَّعَةَ وَالطُّمَانِيْنَةَ وَالْعَافِيَةَ	WAJMAA'–LIYAL GHINAA WAL–A'FAAFA WAD DA–A'TA WAL MU–A'AFAATA WAS' S'IH'H'ATA WAS SA–A'TA WAT' T'UMAANEENATA WAL A'AFIYAH	Make ready for me contentment continence, happiness, welfare, health, opportunities, peace of mind, and safety.
وَلَا تُحْبِطْ حَسَنَاتِي بِمَا يَشُوْبُهَا مِنْ مَعْصِيَتِكَ	WA LAA TUH'BIT' H'ASANAATEE BIMAA YASHOOBUHAA MIN MAA'–S'IYATIKA	Let not my good deeds come to nought by getting contaminated with wilfull resistance to Thy commands,
وَلَا خَلَوَاتِي بِمَا يَعْرِضُ لِي مِنْ نَزَغَاتِ فِتْنَتِكَ	WA LAA KHALAWAATEE BIMAA YAA'–RIZ''U LEE MIN NAZAGHAATI FITNATIKA	nor let my (free) time be given over to stirring up trouble and discord.
وَصُنْ وَجْهِي عَنِ الطَّلَبِ اِلَى اَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِيْنَ	WA S'UN WAJHEE A'NIT' T'ALABI ILAA AH'ADIN MINAL A'ALAMEEN	Let me take pride in my good name by refusing to ask favours from anyone among the people.
وَذُبَّنِي عَنِ الْتِمَاسِ مَا عِنْدَ الْفَاسِقِيْنَ	WA D'UBBINEE A'NIL–TIMAASI MAA I'NDAL FAASIQEEN	Prevent me from making requests to the shameless profligatı to have that which they have.
وَلَا تَجْعَلْنِي لِلظَّالِمِيْنَ ظَهِيْرًا	WA LAA TAJ–A'LNEE LIZ' Z'AALIMEENA Z'AHEERAA	Let me not back up the unjust,
وَلَا لَهُمْ عَلَى مَحْوِ كِتَابِكَ يَدًا وَنَصِيْرًا	WA LAA LAHUM A'LAA MAH'WI KITAABIKA YADAN WA NAS'EERAA	nor lend a helping hand in their disgraceful venture to wipe off and blot out Thy Book.
وَحُطْنِي مِنْ حَيْثُ لَا اَعْلَمُ حِيَاطَةً تَقِيْنِي بِهَا	WA H'UT'NEE MIN H'AYTHU LAA AA'–LAMU H'IYAAT'ATAN TAQEENEE BIHAA	Keep an eye on me in a way that I myself do not know how prudently I am kept under surveillance.
وَافْتَحْ لِي اَبْوَابَ تَوْبَتِكَ وَرَحْمَتِكَ وَرَاْفَتِكَ وَرِزْقِكَ الْوَاسِعِ	WAF–TAH' LEE ABWAABA TAWBATIKA WA RAH'MATIKA WA RAAFATIKA WA RIZQIKAL WAASIA'–	Throw open for me Thy doors of mercy, compassion, and sufficient bounties, and always keep me ready to turn repentant unto Thee,
اِنِّي اِلَيْكَ مِنَ الرَّاغِبِيْنَ	INNEE ILAYKA MINAR RAAGHIBEEN	(because) I am one of those who long for Thee;
وَاَتْمِمْ لِي اِنْعَامَكَ	WA ATMIM LEE IN–A'AMAKA	and make complete the process of bestowing rewards on me,

إِنَّكَ خَيْرُ الْمُنْعِمِينَ وَاجْعَلْ
بَاقِيَ عُمْرِي فِي الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ
ابْتِغَاءَ وَجْهِكَ

INNAKA KHAYRUL
MUN–I'MEEN
WAJ–A'L BAAQIYA U'MREE
FIL H'AJJI WAL U'MRATIB–
TIGHAAA–A WAJHIKA

verily Thou art the best of all rewarders,
and let me, during the rest of my life, desire for Thy place of honour through performance of Hajj and Umrah,

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ وَصَلَّى اللهُ
عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ
الطَّاهِرِينَ وَالسَّلَامُ عَلَيْهِ وَ
عَلَيْهِمْ أَبَدَ الْآبِدِينَ

YAA RABBAL A'ALAMEEN
WA S'ALLALLAAHU A'LAA
MUH'AMMADIN WA AALIHIT'
T'AYYIBEENAT'
T'AAHIREENA WA SALAAMU
A'LAYHI WA A'LAYHIM
ABADAL AABIDEEN

O Lord of the worlds.
And Allah's blessings be on Muhammad and on his pure and purified children, peace be on him and on them till eternity.

ANSARIYAN PUBLICATIONS
P.B. Box 187
22, Shohada Str. - Qum
Islamic Republic of Iran
Tel: 0098 251 7741744 Fax 7742647
Email: ansarian@noornet.net & Int_ansarian@yahoo.com
www.ansariyan.org & www.ansariyan.net

ISBN 964-438-573-X
9789644385735